



Ετος 206
Αρ. Φύλλου 201
Φεβρουάριος
1999

ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ
ΕΚΔΑΙΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180830, 4537678, 4525082 FAX: 4531927 - TELEX: 241102

ΚΥΘΗΡΑΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ
ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5
ΑΘΗΝΑ
106 77



Το κυθηραϊκό λόμπυ του Sydney

Το πρόσφατο γεγονός της αναρρίχησης στην αρχηγία του Εθνικού Κόμματος (National Party) της πολιτείας της Νέας Νοτίου Ουαλίας (NSW) της Αυστραλίας, του εκλεκτού μας συμπατριώτη πολιτικού **Γιώργου Σουρή**, μας έδωσε την ευκαιρία να κάνουμε κάποιες σκέψεις πάνω στο θέμα, πέρα από το γεγονός ότι χαιρετίζουμε την μεγάλη του επιτυχία σε εθνικό, ελληνικό αλλά και κυθηραϊκό επίπεδο. Είναι μία επιτυχία του κυθηραϊσμού, είναι μία επιτυχία του ελληνισμού.

Στην περίπτωση που ο Γιώργος Σουρή σε επτά εβδομάδες που θα γίνουν οι εκλογές τις κερδίσει και διεκδικήσει την πρωθυπουργία της μεγάλης αυτής πολιτείας θα είναι κατά

την γνώμη μας η υψηλότερη πολιτική θέση που κατέλαβε ελληνικής καταγωγής πολιτικός εκτός Ελλάδος μετά τον **Ιωάννη Καποδίστρια** (υπουργό Εξωτερικών της Ρωσίας) και τον **Σπύρο Αγκινιού** (αντιπρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής).

Αυτή η επιτυχία για να γίνει χρειάζεται συσπείρωση όλων των ελληνικών δυνάμεων στην Αυστραλία, αλλά επειδή αυτές εκπροσωπούνται μάλλον από Κυθηρίους που έχουν μία μεγάλη πλειοψηφία στο

NSW, αυτοί θα πρέπει να πρωτοστατήσουν και να βοηθήσουν σ' αυτήν την προσπάθεια. Ο,τι έκανε και κάνει το ελληνικό λόμπυ στην Αμερική ας το κάνει το κυθηραϊκό στην Αυστραλία.

Αυτή η επιτυχία αν γίνει θα πρέπει να διατηρηθεί και για να διατηρηθεί χρειάζεται οι Κυθηρίοι όχι μόνο να βοηθήσουν σ' αυτήν την προσπάθεια, αλλά να μείνουν και ενωμένοι.

Είναι γνωστό ένα προσβλητικό άρθρο που έγραψε η εφημερίδα "Sydney Morning Herald" στις 31/5/96 όταν ο Γιώργος Σουρή έγινε υπαρχηγός του κόμματος ότι «αποτελεί για τον Γιώργο Σουρή μειονέκτημα η ελληνική του καταγωγή για την διεκδίκηση αυτής της θέσης». Τότε η «Κ.Ι.» (Ιούνιος

1996) είχε γράψει: «Από τότε η ελληνική καταγωγή αποτελεί μειονέκτημα για την διεκδίκηση δημόσιας θέσης στην Αυστραλία. Διαμαρτυρόμαστε έντονα γι' αυτό το δημοσίευμα, πρώτα σαν Έλληνες και μετά σαν Τσιριγώτες και έχουμε επίγνωση της μεγάλης κυθηραϊκής προσφοράς σ' αυτήν την φιλόξενη και μακρινή χώρα που λέγεται Αυστραλία. Τέτοιου είδους δημοσιεύματα δεν προσφέρουν καλές υπηρεσίες στις σχέσεις του ελληνικού και βέβαια του κυθηραϊκού στοιχείου με την αυστραλιανή κοινή γνώμη».

Τώρα πιστεύουμε αυτά ξεπεράστηκαν, τελικά η ελληνική καταγωγή του Γιώργου, η **κυθηραϊκή του καταγωγή**, ο ευθύς

και σταθερός χαρακτήρας του, οι πολύ καλές σχέσεις με το κυθηραϊκό στοιχείο με την ελληνική λέσχη του Sydney και την Κυθηραϊκή Αδελφότητα αλλά και ευρύτερα με την ελληνική παροικία, του βγήκαν σε καλό.

Ας δραστηριοποιηθεί κάθε Τσιριγώτης της Αυστραλίας, ας τον βοηθήσουμε όλοι - είμαστε στο πλευρό του όλοι για το καλό των Κυθηρίων, της Ελλάδος, των ομογενών μας, αλλά και για το καλό της Αυστραλίας.



Ο Γιώργος Σουρή στα πόδια του πατέρα του Θεοδώρου και της μητέρας του Κανέλλας

Ο Έπαρχος και ο Δήμαρχος

Όλοι γνωρίζουμε πως μετά τις πρόσφατες Δημοτικές και Νομαρχιακές εκλογές εξελέγησαν στο νησί μας ένας Δήμαρχος και ένας Έπαρχος, με άσφακες καθ' όλα διαδικασίες. Τα πρόσωπα που εξέλεξε ο Κυθηραϊκός Λαός και για τις δύο θέσεις είναι καθ' όλα άξια και είναι βέβαιο πως θα ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους και θα κάνουν ότι είναι δυνατόν να βοηθήσουν, τον τόπο. Και τους δύο τους τιμούμε και τους εκτιμούμε.

Όμως νομίζουμε πως είναι καιρός πλέον να οριοθετηθούν τα όρια δικαιοδοσίας τους, πέρα από εκείνα που είναι βέβαια πασιφανή και δεν χωράει αμφισβήτηση. Για το σκοπό αυτό ας γίνει μία έρευνα στα γνωστά νησιά που ήδη έχουν και τους δύο θεσμούς για αρκετά χρόνια πριν (Κάλυμνος, Ιθάκη, Νάξος κλπ.) και ας πάρουμε κάτι από τις εμπειρίες τους. Ίσως βρούμε λύσεις σε πολλά προβλήματα από την σύνθεση και ίσως αποφύγουμε μελλοντικές αλληλοκαλύψεις αρμοδιοτήτων.

Αυτά χωρίς καμία πρόθεση, αλλά με μόνο γνώμονα το συμφέρον του τόπου μας.

Η Εγχώριος και... τα μάτια μας

Επειδή γίνονται το τελευ-ταίο διάστημα πολλές συζητήσεις για την τύχη της **Εγχωρίου Περιουσίας** και ακούγονται πολλά για την πιθανότητα αλλαγής του ιδιοκτησιακού καθεστώτος της που δεν θα θυμίζει τίποτε από τα παλιά, θα θέλαμε να ενημερώσουμε προς πάσα κατεύθυνση πως ό,τι και αν αποφασιστεί στο Δημοτικό Συμβούλιο Κυθήρων που θα είναι αντίθετο στο σημερινό STATUS της Εγχωρίου, θα μας βρει αντίθετους. Οι μόνες αλλαγές οι οποίες πρέπει να γίνουν είναι οι θεσμικές, που ήδη έχουμε προτείνει σε προηγούμενα φύλλα στα θέματα της εκλογής του προέδρου και των μελών της Επιτροπής, καθώς και κάποιες αλλαγές ακόμη που θα προτείνουμε σε επόμενα φύλλα μας. Αυτές οι αλλαγές πρέπει να προέλθουν από το υπουργείο Εσωτερικών (θεσμικές). Για μία ακόμη φορά **ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ** η «Εγχώριος» δεν τεμαχίζεται, δεν μεταβιβάζεται, δεν διαιρείται, δεν συγχωνεύεται, παρά μόνο ελέγχεται.

Τι είναι η Εγχώριος; Μην είναι οι κάμποι μας, μην είναι τα βουνά και τα λαγκάδια, μην είναι ο «ήλιος» της που χρυσολάμπει; Μην είναι ο αέρας που αναπνέουμε; **ΕΙΝΑΙ ΟΛΑ ΜΑΖΙ.**

Ο Γεώργιος Σουρή αρχηγός του Εθνικού Κόμματος στο NSW Πιθανός πρωθυπουργός της Αυστραλίας

Πληροφορηθήκαμε πριν λίγες ημέρες πως ο συμπατριώτης μας πολιτικός και υπουργός (κατ' εξακολούθηση) και μέχρι πριν λίγες μέρες υπαρχηγός του Εθνικού Κόμματος της πολιτείας του NSW, **κ. Γεώργιος Σουρή**, εξελέγη αρχηγός του κόμματος. Ο 49χρονος συμπατριώτης μας και φίλος είναι ο πρώτος ελληνικής καταγωγής πολιτικός που εκλέγεται επικεφαλής μεγάλου κόμματος της Αυστραλίας.

Ο **Γεώργιος Σουρή** είναι Κυθηρίος δεύτερης γενιάς και έχει γεννηθεί στην Αυστραλία. Μιλάει ελληνικά και έχει επισκεφθεί πολλές φορές την Ελλάδα, ενώ έχει άριστες σχέσεις με την Ομογένεια. Ο Γεώργιος Σουρή έχει διατελέσει υπουργός αγροτικών υποθέσεων, μεταναστεύσεως κ.λπ. και θα πρέπει να τονιστεί πως πρόσφατες δημοσκοπήσεις προβλέπουν ότι ο συνασπισμός του Εθνικού και του Φιλελεύθερου Κόμματος συγκεντρώνει πολλές πιθανότητες να κερδίσει τις εκλογές της μεγαλύτερης πολιτείας της Αυστραλίας, της Νέας Νοτίου Ουαλίας (NSW) που θα γίνουν σε λίγες εβδομάδες. Η «Κ.Ι.» συγχαίρει τον αγαπητό Γεώργιο Σουρή για την μεγάλη επιτυχία του.

(Ενα σύντομο βιογραφικό του Γιώργου Σουρή στη σελ. 3)



MAIN NEWS

By Helen Tzortzopoulos

The other day our newspaper's editor Mr. Ilias Marcellos rather perturbed, handed me a copy of a fax - addressed to him but directed at me - with the comment that possibly I had gone over the line a little. It is only fair to the writer of that letter, Dr. Panagioti Stratigos, that we publish his letter in this column, as it refers directly to me, your faithful correspondent, and my article in the December 1998 edition. As I am solely responsible for any views expressed in this column it is I, and I alone who must respond.

Dr. Stratigos forgive me for not publishing the letter in Greek, but the readers of my column are of course primarily English speakers. However, if you feel that it should be published in Greek in some other sector of the newspaper, we will have to arrange a similar translation of the "offensive" paragraph in my article. We have done a free translation of your letter and trust the meaning is as clear and as close to your own words as possible in a free translation.

Το «ΜΑΡΙΑ ΠΑ» πήρε την γραμμή αλλά με ενστάσεις

Σύμφωνα με πληροφορίες της «Κ.Ι.» στις 15/1 έγινε στο υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας ο δημόσιος μειοδοτικός διαγωνισμός με προφορικές προσφορές για την μίσθωση της κύριας άγονης γραμμής Γυθείου - Αγία Πελαγίας - Νεάπολης καθώς και για το τμήμα Γυθείου - Αγία Πελαγίας με υποχρεωτική προσέγγιση στα Αντικύθηρα και με επιστροφή με τις ίδιες προσεγγίσεις μια φορά την εβδομάδα. Μειοδότης όπως πληροφορηθήκαμε αναδείχθηκε ο **κ. Παναγιωτό-πουλος**, ο οποίος ενδιαφέρεται να δρομολογήσει το Ο/Γ «ΜΑΡΙΑ ΠΑ» πάλι στο νησί μας, με το αντίτιμο του 1.000.000 δρχ. κάθε εβδομάδα.

Φαίνεται όμως πως έγιναν ενστάσεις, η κυριότερη των οποίων είναι του **κ. Τυρογαλά**, ο οποίος ενδιαφέρεται να δρομολογήσει το Ο/Γ «ΠΡΩΤΕΥΣ». Δεν γνωρίζουμε λεπτομέρειες, πληροφορίες όμως αναφέρουν πως έγινε δεκτή η ένσταση αυτή. Αν ισχύουν αυτές οι πληροφορίες, τότε οδηγούμεθα προς νέα αναβολή δρομολόγ πλοίου στο νησί μας.

Η πρόταση του Μήνα

Είναι νομίζω μια ανάγκη της εποχής, αλλά και της περιφέρειάς μας, της Κυθηρούπολης, τώρα που άρχισε και πυκνοκατοικείται κυρίως από συμπατριώτες μας, να αποκτήσει ένα στέκι, μια λέξη (όπως την αντιλαμβανόμαστε εμείς οι Τσιριγώτες), ένα καφενείο, ώστε να μαζευόμαστε και να κάνουμε τις αποσπερίδες μας, να αποτελέσει και στέκι όλων των Κυθηρίων του λεκανοπεδίου. Νομίζω πως δεν υπάρχει καταλληλότερος χώρος από την αξιοποίηση ενός μικρού, ελάχιστου θα έλεγα, τμήματος του ισογείου στο ημιτελές κτίριο του Πνευματικού Κέντρου της Κυθηρούπολης, αφού βεβαίως ξεπερασθούν οι όποιες τεχνικές φύσεως δυσκολίες, αν υπάρχουν.

Η πρόταση ανήκει στη συμπατριωτισσά μας **κ. Πόπη Ούζ**, Εμμ. Καλοκαιρινού, κατοίκου Κυθηρούπολης (Αλίμου).

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Από την κίνηση της Ιεράς Μητροπόλεως

Ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Κυθήρων κ.κ. Κύριλλος κατά τον μήνα Δεκέμβριον εκινήθη ως ακολούθως:

1. Κυριακή 29/11/98

Ενθρόνισις του Σεβασμιότατου Μητροπολίτη Κυθήρων κ.κ. Κυρίλλου εις τα Κύθηρα, παρουσία του Μακαριωτάτου Αρχιεπισκόπου Αθηνών και Πάσης Ελλάδος κ.κ. Χριστοδούλου, του τοποτηρητού Σεβασμ. Μητροπολίτου Μονεμβασίας και Σπάρτης κ.κ. Ευσταθίου, 10 αρχιερέων, των αρχών, του ιερού κλήρου, πλήθους λαού, 500 Καρδισσιωτών, 100 Αρκάδων και πολλών άλλων γνωστών και φίλων εξ Αθηνών και άλλων πόλεων.

2. Δευτέρα 30/11/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και εκήρυξε τον Θείον Λόγον στο Ιερό Προσκύνημα Παναγίας Μυρτιδιωτίσσης.

3. Τρίτη 1/12/98

Εγένετο ενημέρωση του Σεβ. Μητροπολίτου εις το γραφείον της Ιεράς Μητροπόλεως. Ακολούθως είχε συνεργασία μετά των κ. Νικολάου Πετροχείλου, καθηγητού Πανεπιστημίου, του δημάρχου Κυθήρων και άλλων παραγόντων. Το εσπέρας εκήρυξε τον Θ. Λόγον στον κύκλον κυριών εις τον Μητροπολιτικόν Ναόν.

4. Τετάρτη 2/12/98

Επεσκέφθη το Γυμνάσιον – Λύκειον και ομίλησεν καταλλήλως. Εν συνεχεία επεσκέφθη το Νοσοκομείο και Γηροκομείο εις Ποταμόν. Το εσπέρας μετέβη στην Ιερά Μονή Οσίου Θεοδώρου και ακολούθως επεσκέφθη την Πυροσβεστική Υπηρεσία εις Μυλοπόταμον και την οικία του γραμματέως της Ιεράς Μητροπόλεως.

5. Πέμπτη 3/12/98

Επεσκέφθη και ομίλησε στα Δημοτικά Σχολεία Κυθήρων, Καρβουνάδων, Κ. Λειβαδίου. Εν συνεχεία επεσκέφθη το Ιερόν Προσκύνημα Αγίας Μόνης. Το εσπέρας επεσκέφθη τον αιδεσμι. Παναγιώτη Μεγαλοκονόμο εις Δρυμώνα.

6. Παρασκευή 4/12/98

Ετέλεσε την Θεία Λειτουργία και εκήρυξε τον Θ. Λόγον εις Ι. Ν. Εσταυρωμένου Χριστού – Κυθήρων. Εν συνεχεία επεσκέφθη την ΔΟΥ Κυθήρων και Ειρηνοδικείο.

7. Σάββατο 5/12/98

Επεσκέφθη το Λιμεναρχείο Καψαλίου. Το εσπέρας ετέλεσε τον εσπερινόν εις Ι. Ν. Αγ. Νικολάου – Αυλέμονος και ομίλησε καταλλήλως.

8. Κυριακή 6/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία εις Ι. Ν. Ζωοδόχου Πηγής – Ποταμού και ομίλησε καταλλήλως. Εν συνεχεία επεσκέφθη την αγορά του Ποταμού. Το εσπέρας ομίλησε εις τον Μητροπολιτικόν Ναόν Εσταυρωμένου Χριστού και εν συνεχεία επεσκέφθη εορτάζοντας εις Χώρα και Λειβάδι.

9. Δευτέρα 7/12/98

Πρόεστη της μηνιαίας συνάξεως των εφημερίων. Ακολούθως επεσκέφθη το Ιερόν Προσκύνημα Αγίας Ελέσης. Το εσπέρας προήδρευσε τον Μητροπολιτικόν Συμβούλιον.

10. Τρίτη 8/12/98

Επεσκέφθη και ομίλησε στα Δημοτικά Σχολεία Καστρισιανικών, Ποταμού και Αγίας Πελαγίας. Εν συνεχεία επεσκέφθη την ΕΤΕ Ποταμού, ΕΛΤΑ Ποταμού, ΟΤΕ και ΤΑCΑΝ. Το εσπέρας προήδρευσε του διοικητικού συμβουλίου του Ιδρύματος ΜΙΧΑΗΛ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ εις Ποταμόν.

11. Τετάρτη 9/12/98

Αναχώρησε διά Αθήνας διά υπηρεσιακούς λόγους.

12. Σάββατο 12/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και εκήρυξε τον Θ. Λόγον εις Ι. Ν. Αγ. Σπυρίδωνος – Καλοκαιρινών. Το εσπέρας επεσκέφθη εορτάζοντας εις Χώρα και Καψάλι.

13. Κυριακή 13/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και εκήρυξε τον Θ. Λόγον εις Ι. Ν. Αγ. Τριάδος – Φριλιγκιανικών. Το εσπέρας ομίλησε εις Ι. Ν. Ζωοδόχου Πηγής – Ποταμού και ακολούθως επεσκέφθη εορτάζοντας εις Ποταμόν και Αγία Πελαγία.

14. Τρίτη 15/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία εις Ι. Ν. Αγ. Ελευθερίου εις Δόκανα και ομίλησε καταλλήλως. Ακολούθως επεσκέφθη τον Ι. Ν. Αγίας Τριάδος – Μητάτων. Το εσπέρας ομίλησε στον κύκλον κυριών εις Μητροπολιτικόν Ναόν.

15. Τετάρτη 16/12/98

Προήδρευσε του Συμβουλίου του Γενικού Φιλοπτώχου Ταμείου της Ιεράς Μητροπόλεως.

16. Πέμπτη 17/12/98

Προήδρευσε Συμβουλίου μετά του πρωτοσυγκελλεύοντος αρχιμ. Πέτρου Κασιμάτη, του αρχιερατικού επιτρόπου αιδεσμι. Παναγιώτη Μεγαλοκονόμου και του γραμματέως της Ιεράς Μητροπόλεως. Εν συνεχεία είχε συνεργασία μετά του κ. επάρχου Κυθήρων.

17. Παρασκευή 18/12/98

Επεσκέφθη τον Αστυνομικόν Σταθμόν Κυθήρων και την κοινότητα Κυθήρων. Το εσπέρας παρακολούθησε την εορταστική εκδήλωση του Παιδικού Σταθμού Κυθήρων και ομίλησε καταλλήλως στους γονείς και τα παιδιά.

18. Σάββατο 19/12/98

Ετέλεσε τον εσπερινόν εις Ι. Ν. Αγ. Γεωργίου Καρβουνάδων και ομίλησε καταλλήλως.

19. Κυριακή 20/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και εκήρυξε τον Θ. Λόγον εις Ι. Ν. Αγ. Γεωργίου – Ανω Λειβαδίου. Το εσπέρας ομίλησε στο Μητροπολιτικό Ναό Εσταυρωμένου Χριστού.

20. Δευτέρα 21/12/98

Πρόεστη της συνάξεως των ιερέων. Ακολούθως είχε συνεργασία μετά του κ. προέδρου της Εγχωρίου Περιουσίας. Το εσπέρας ετέλεσε τον εσπερινόν εις Ι. Ν. Αγ. Αναστασίας – Χώρας και ομίλησε καταλλήλως. Εν συνεχεία ομίλησε εις Ι. Ν. Αγ. Ειρήνης – Κατουνίου.

21. Τρίτη 22/12/98

Εχοροστάτησε και ομίλησε εις Ι. Ν. Αγ. Αναστασίας – Ποταμού. Το εσπέρας ομίλησε εις Ι. Ν. Αγ. Νικήτα – Καλάμου.

22. Τετάρτη 23/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και ομίλησε εις τους μαθητάς Γυμνασίου – Λυκείου εις Ι. Ν. Αγ. Αννης – Κυθήρων.

23. Πέμπτη 24/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία εις Ι. Ν. Εσταυρωμένου Χριστού Κυθήρων και ομίλησε καταλλήλως. Το εσπέρας ετέλεσε τον Μ. Εσπερινόν και ομίλησε στο Μητροπολιτικό Ναό.

24. Παρασκευή 25/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και ομίλησε εις τον Ιερό Ναό Αγ. Πελαγίας. Εν συνεχεία επεσκέφθη το Νοσοκομείο – Γηροκομείο – ΤΑCΑΝ – Αστυνομικό Σταθμό Ποταμού.

25. Σάββατο 26/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και ομίλησε εις Ι. Ν. Παναγίας Δέσποινας – Καραβά.

26. Κυριακή 27/12/98

Ετέλεσε την Θ. Λειτουργία και ομίλησε εις Ι. Ν. Αγ. Τριάδος – Μητάτων.

27. Τετάρτη 30/12/98

Ετίμησε διά της παρουσίας του την τελετή αναλήψεως των καθηκόντων του επάρχου Κυθήρων κ. Περικλή Τζάννε – ιατρού.

Ευχαριστήρια επιστολή του
Μητροπολίτη μας στην ΑΝΕΚ

Προς

το Διοικητικόν Συμβούλιον
της Ανωνύμου Ναυτιλιακής
Εταιρείας Κρήτης (Α.Ν.Ε.Κ.)
Εις Ηράκλειο

Διά του παρόντος προαγγέμεθα να εκφράσωμεν προς υμάς τας θερμάς ευχαριστίας και την βαθυτάτην ευγνωμοσύνην ημών προσωπικώς αλλά και απάσης της τοπικής Εκκλησίας των Κυθήρων διά την δωρεάν δρομολόγησιν του FERRY BOAT KANDIA προκειμένου να εξυπηρετηθούν οι πολυπληθείς Σεβασμ. Μητροπολίται, Ιερείς και επισκέπται, οι οποίοι είχαν την επιθυμίαν να συνεορτάσουν μεθ' ημών και να λαμπρύνουν με την παρουσίαν των την τελετήν της ενθρόνισεως ημών εις Κύθηρα την 29ην Νοεμβρίου ε.ε.

Τα δρομολόγια από Γύθειον προς Κύθηρα και το εσπέρας από Κύθηρα προς Γύθειον και κατόπιν προς Πειραιά εξυπρέτησεν τα μέγιστα την μεταφοράν του πλήθους του λαού, δι' ό και αισθανόμεθα και αύθις την ανάγκην να ευχαριστήσωμεν υμάς διά την μεγάλην αυτήν προσφοράν εις την Εκκλησίαν.

Οφείλομεν επίσης να συγχαρώμεν και να ευχαριστήσωμεν άπαν το προσωπικόν του KANDIA διά την ευγένειαν και προθυμίαν του προκειμένου να εξυπηρετήσουν όλους κατά τον καλύτερον τρόπον.

Ευχόμεθα τέλος εκ βάθους καρδιάς εις όλους υμάς προσωπικώς και εις την Εταιρείαν πάσαν από Θεού ευλογίαν και πρόδοον επ' ωφελεία του λαού της Κρήτης και της πατρίδος ημών, διότι το έργο υμών είναι κοινωφές και θεάρεστον.

Επί τούτοις, ευχόμενοι ευλογημένα Χριστούγεννα, ευφροσύνους εορτάς, ειρηνικών και ελπιδοφόρων το Νέον Έτος 1999, διατελούμεν μετ' ευχών και εξαίρετου τιμής.

Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ
ΚΥΘΗΡΩΝ ΚΥΡΙΛΛΟΣ

ΓΕΝΙΚΟΝ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ
ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Δωρεές έτους 1998

1. Ανώνυμος	36.130 δρχ.
2. Ελένη Γκαμίλη	5.000 δρχ.
3. Γεώργιος Διακόπουλος	5.000 δρχ.
4. Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Μονεμβασίας και Σπάρτης κ.κ. Ευστάθιος	100.000 δρχ.
5. Ειρήνη Αντ. Ζερβού	5.000 δρχ.

Δωρεές μηνός Δεκεμβρίου 1998

Εκ Καρδίτης

1. Γεώργιος Τσίνας	80.000 δρχ.
2. Χούλη Παπαπέτρου	10.000 δρχ.
3. Βικτωρία Παραθύρα	10.000 δρχ.
4. Γρηγόριος Αδαμόπουλος	30.000 δρχ.
5. Αιδεσμι. Θωμάς Βούζας	20.000 δρχ.
6. Μερσίνη Χαρκοπλιά	30.000 δρχ.
7. Αιδεσμι. Δημήτριος Θεοδωρόπουλος	15.000 δρχ.

Εκ Κυθήρων

1. Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Κυθήρων κ.κ. Κύριλλος	500.000 δρχ.
2. Πέτρος Μαριάτος – Ιατρός	50.000 δρχ.

Ο Μητροπολίτης
Κυθήρων Κύριλλος

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΥΛΙΚΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΧΕΛΟΠΛΑΚΕΣ -
ΚΟΚΚΙΝΗ ΠΕΤΡΑ
ΑΜΥΓΔΑΛΟΠΕΤΡΑ ΓΙΑ ΚΤΙΡΙΑ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ ΧΩΜ/ΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
ΕΜΜΑΝ. Α. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΑΣ)

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735)33470
ΚΙΝ.:095-224270

"ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ"

Μηνιαία Εφημερίδα
Έδρα:
ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ
Εκδίδεται από
Συντακτική Επιτροπή
Ιδρυτής:
ΑΝΤΩΝ. Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
Ιδιοκτήτης:
ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
ΑΝΤΩΝ. Η. ΜΑΡΣΕΛΟΣ
Εκδότης-Διευθυντής:
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
Γραφεία:
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81
ΠΕΙΡΑΙΑΣ 185 36
ΤΗΛ.: 4180830
FAX: 4531927
Τυπογραφείο:
ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Τηλ.: 3420851
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ:
Εσωτερικού: 4000 δρχ
Οργαν. - Σοματ. -
Εταιριών: 6000 δρχ
Αυστραλίας: 60 δολ., Αμερικής
και λοιπών χωρών 50 δολ.
Τιμή φύλλου: 150 δρχ

Εφημερίδα
που δεν επιστρέφεται
καθίσταται αποδεκτή.
Χειρόγραφα δημοσιευμένα ή
μη δεν επιστρέφονται.

Τα ενυπόγραφα
άρθρα εκφράζουν τους
συντάκτες τους

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ
ΙΔΕΑ



Κάθε μήνα
ανανεωμένη

Τώρα με
24 σελίδες



Μια τοιγυρωτική
επίσκεψη κάθε μήνα
σε κάθε Κυθηραϊκή
οικογένεια

Εκ της Ιεράς Μητροπόλεως.



Το Τσιρίγο σήμερα

Στην ελιά μας 1998

Ελιά μου Τσιριγώτισσα πάλι θα σε τιμήσω
τάξε πως είμαι τζιτζικας και θα σου τραγουδήσω.

Να κι' ότι σε βρήκαμε και φέτος φορτωμένη
με τον ωραίο σου καρπό για να μας περιμένει
ελιά μου δεν εγέρασες αλλά γεράσαν άλλοι
και σε κοιτούν και σκέπτονται με θλίψη τους
μεγάλη.

“Ελιά μου τις ελίτσες σου και ποιος θα τις συνάζει
ποιος τη σκάλα θα ανεβεί τα κλώνια σου να φθάσει”

Άλλοι σε μαζέψανε εφέραν μηχανάκια
έκοψαν τα ψηλά κλαδιά δουλέψαν Αλβανάκια.

Ελαία μου χιλιόχρονη πολύ σε ευχαριστούμε
και αν το λάδι σου φθινό πάντα θα σ' αγαπούμε.

Εσύ μας έδωσες ζωή σε χρόνια περασμένα
που έτρωγαν ψωμόλαδο παιδάκια πεινασμένα
κι η γριά η Τσιριγώτισσα μ' ένα μπιτόνι λάδι
για να ψωνίσει πήγαινε στον κοντινό μπακάλη.

Τσιριγώτισσα

Ένα σύντομο βιογραφικό του Γεωργίου Σουρή

Ο Γεώργιος Σουρής γεννήθηκε το 1949 στο GUN-
NEDAH του N.S.W. από γονείς Κυθήριους μετανάστες.
Ο πατέρας του Θεόδωρος πήγε στην Αυστραλία το 1938
και η μητέρα του Κανέλλα το 1947.

Σπούδασε στο Πανεπιστήμιο του NEW ENGLAND
(οικονομικά). Είναι παντρεμένος με την Βάσω Σουρή (Ελ-
ληνίδα από την Κόρινθο) και έχουν δύο γιους τον
Θεόδωρο και τον Άρη.

Υπήρξε αντιπρόεδρος της Κοινότητας Σίγκλειτου,
αντιπρόσωπος στην Ομοσπονδιακή Βουλή, πρόεδρος του
κέντρου σπαστικών και μέλος πολλών επιτροπών. Παίζει
ράγκμπι, τένις και γκολφ, και είναι ενεργό μέλος της
Ελληνικής Λέσχης του Sydney και της Κυθηραϊκής
Αδελφότητας Sydney.

Τον Ιούνιο του 1991 έγινε υπουργός Αθλητισμού, τον
Ιούνιο του 1992 η Ελληνική Λέσχη στο Sydney τον τίμη-
σε για την προσφορά του. Εκεί αποκαλύπτει για πρώτη
φορά ότι το Sydney θα διεκδικήσει τους Ολυμπιακούς
Αγώνες του 2000. Τον Σεπτέμβριο του 1992 τοποθετείται
και πάλι υπουργός αναπληρωτής Θεσαυροφύλακα και
υπουργός υποθέσεων εθνικότητας. Τον Ιούνιο του 1993
ύστερα από την παραίτηση του αρχηγού του κόμματος
Μαρεϊ, εκλέγεται αρχηγός του κόμματος ο υπουργός
Γεωργίας κ. Αρμολακός και υπαρχηγός ο Γεώργιος
Σουρής και αναλαμβάνει και το υπουργείο Γαίων και
Υδάτων. Τον Δεκέμβριο του 1995 συμμετέχει ενεργά στο
Συνέδριο των αποδήμων στην Αθήνα μαζί με τον Δημ.
Σάμιο και τον Μανώλη Αρώνη. Τον Ιούλιο του 1996
φθάνει και πάλι στην Αθήνα ως προσκεκλημένος της
Γενικής Γραμματείας Αποδήμου Ελληνισμού.

Κυθηραϊκή Ιδέα: “Το βίωμα του Τσιριγώτη”

ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Δικηγόρος
Διδάκτορας Νομικής Σχολής
Α.Π.Θ.

Πειραιώς 226

Τηλ.: 34 69 459 - 34 52 055

Δικηγορικό Γραφείο ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ

Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος (1ος Όροφος)
Πειραιάς 185 36 (όπισθεν Δημαρχείου)
Τηλ.: 4127646, 4126230

Ο Χειροτονητήριος και ο Ενθρονιστήριος λόγος του Μητροπολίτη μας

Ελάβαμε πριν λίγες μέρες τον χειροτονητήριο καθώς
και τον ενθρονιστήριο λόγο του Μητροπολίτη Κυθήρων
κ.κ. Κυρίλλου. Ιδιαίτερα ο τελευταίος αποτελεί ένα
υπέροχο κείμενο, αφιερωμένο στους εν Κυθήροις και
απανταχού της γης συμπατριώτες μας. Επειδή δεν είναι
εύκολο να δημοσιευθεί ολόκληρο παραθέτουμε
ορισμένα αποσπάσματα.

“Έτσι με πολλή προσοχή και θερμή προσευχή, αλλά
και με τη συνεργασία των ευλαβών εφημερίων και των
τοπικών παραγόντων στόχος μας θα είναι να κα-
λυφθούν όλες οι εφημεριακές θέσεις με ευλαβείς νέους,
να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις των καιρών και
να θεραπεύσουν τις πνευματικές ανάγκες των ενοριτών
τους.

Στην όλη προσπάθεια για την επούλωση των πληγών
αφενός από τα γνωστά δυσάρεστα και θλιβερά
γεγονότα και αφ' ετέρου την πνευματική αναγέννηση
του λαού μας εντάσσεται ασφαλώς και η ιδιαίτερη
μέριμνα και φροντίδα του επισκόπου για τα νιάτα των
Κυθήρων που πρέπει να γνωρίζουν ότι ιερός μου πόθος
θα είναι να είμαι ο Πατέρας και ο μεγαλύτερος αδελφός
τους, ο ειλικρινής φίλος και σύμβουλος με αντικει-
μενικό σκοπό βεβαίως να γνωρίσουν στη συνέχεια και
να συνδεθούν με το Μοναδικό, Ανεπανάληπτο,
Αναντικατάστατο και Πραγματικό, Αιώνιο φίλο των
Νέων, το Χριστό μας, διότι «ουκ εστί εν άλλω ουδενί η
σωτηρία» παρά μονάχα κοντά σε εκείνον.

Αλλά από του βήματος τούτου θέλω να στείλω μήνυμα
αγάπης και να επικοινωνήσω νοερά και με τους
αγαπητούς αποδήμους και εκλεκτά τέκνα των Κυθήρων
της Αυστραλίας, της Αμερικής και όπου γης που
προοδεύουν και διαπρέπουν σε όλους του τομείς, αφού
και εκείνων η σκέψη, ο νους και η καρδιά είναι πάντοτε
κοντά μας, στο όμορφο νησί μας.

Γνωρίζουμε τους κόπους τους στις νέες μακρινές
πατρίδες και τον αγώνα τους. Τιμάμε τον βίο τους και
καμαρώνουμε και χαιρόμαστε για την προκοπή τους.”



ΙΑΤΡΕΙΟ
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ

ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ



ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153

4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)

Ραντεβού στο Τηλ.: 4126115

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΔΟΜΝΑ
ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ
ΧΟΛΕΒΑ
ΔΗΜ.
ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ.
ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

• μελέτες - κατασκευές
οικοδομ. άδειες
• αναπαλαιώσεις
• κτιριακές επισκευές
• τουριστικές
εγκαταστάσεις

Αθήνα: Τηλ. 6912653-8838875
Κόθηρα: Τηλ. (0735) 31364

«ΒΕΣΤΡΟ Μ»
Κ. ΠΑΥΛΗΣ
Π. ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΩΝ
ΚΑΙ
ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΩΝ
ΣΤΡΩΜΑΤΩΝ

ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ
ΛΑΜΠΡΑΚΗ 9
ΠΕΙΡΑΙΑ
ΤΗΛ.: 4112244 -
9417311

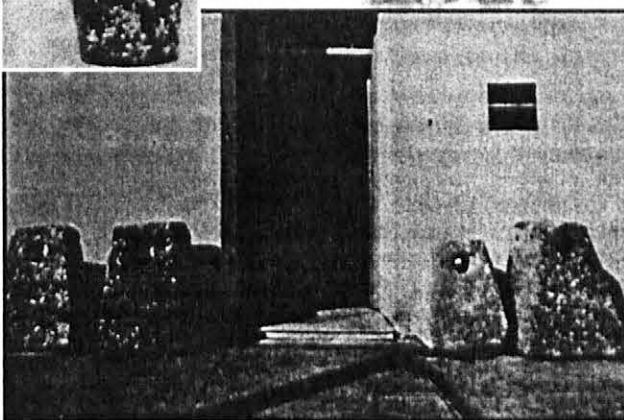
Πέτρινες άγκυρες: Η σημαντικότερη ανακάλυψη στην Ανατολική Μεσόγειο

Όπως έχει ξαναγράψει η «Κ.Ι.» πριν έξι περίπου
μήνες οι πέτρινες άγκυρες που ανασύρθηκαν από
τον βυθό σε ναυαγίο κοντά στην Αντιδραγονέρα
(μικρή Δραγονέρα) στο νησί μας έξω από τον
Αυλέμονα (συνολικά εννέα) θεωρούνται όπως
φαίνεται η σημαντικότερη ανακάλυψη ναυαγίου
στην Ανατολική Μεσόγειο.

Τα ευρήματα αυτά ανασύρθηκαν τυχαία κατά την



Αγκυρίο καθημερινής
χρήσης από το ναυ-
αγίο των Κυθήρων.



Οι τέσσερις άγκυρες από το ναυαγίο των Κυθήρων
που έχουν ανασυρθεί από το βυθό.

διάρκεια μιας υποβρύχιας αναγνωριστικής
έρευνας που έγινε ταυτόχρονα με τις ανασκαφές
του καθηγητή Γιάννη Σακελλαράκη στον Άγιο
Γιώργη στο Βουνό. Το βάρος των αγκύρων αυτών
κυμαίνεται από 300-500 κιλά και η χρονολογία τους
προσδιορίζεται περίπου στον 4ον π. Χ. αιώνα.
Αυτά τα ευρήματα ήλθαν στο φως από επιστή-
μονες του Ινστιτούτο Εναλίων Αρχαιολογικών
Ερευνών και πριν λίγες μέρες αναφέρθηκε σ' αυτά
και η εφημερίδα Εξουσία.

πάνος μαυρομμάτης

αρχιτέκτονας μηχανικός ΕΜΠ

Πραξιτέλους 235
185 36 Πειραιάς
τηλ.: (01) 4515046

Αναχωρήσεις Λεωφορείων

Από και τα Κύθηρα

Γεωργ. Δρακάκης

• Τηλ. Αθηνών: 2137237 093-415266

• Τηλ. Κυθήρων: (0735) 31160, 094-746246



Ξενοδοχείο «ΡΑΪΚΟΣ»



Από φέτος λειτουργούμε πάλι με τη διεύθυνση της Κας Ραϊκού.

Διαθέτουμε τα παραδοσιακά δωμάτια με την
καταπληκτική θέα στη Χώρα, το Καψάλι και το Κάστρο.
Παράλληλα στο χώρο της πισίνας λειτουργεί
αίθουσα πρωινού και Snack Bar ανοικτή για όλο
τον κόσμο που θέλει να μας επισκεφτεί.

Τηλ.: (0735) 31629, Φαξ.: (0735) 31801, Τηλ. Αθηνών (01) 2470522



ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΠΕΡΙΣΚΟΠΙΟ

γράφει ο οικονομολόγος κ. Μηνάς Παυλάκης

Με τον κίνδυνο να κατηγορηθώ ότι είμαι φιλοκυβερνητικός θα τολμήσω να αναφέρω, ότι για πρώτη φορά από την ένταξή της το 1981 στην ΕΟΚ, η Ελλάδα παρουσιάζεται τόσο σταθερή και αταλάντευτη ως προς την οικονομική πολιτική της έστω και αν σε ορισμένες περιπτώσεις κωλίσσει σε εφαρμοσθεί στην πραγματικότητα αυτό που επιθυμούσε.

Δύσκολο βέβαια να αλλάξει κάποια χαρακτηριστικά που μας άφησε η χαμένη δεκαετία του 1980 όπου η Ελλάδα καταχρεώθηκε, έχασε την αξιοπιστία της και τώρα-πρέπει να το ομολογήσουμε ότι σε χρόνο ρεκόρ- καλείται να δώσει τα διαπιστευτήρια της στην Ευρώπη για δεύτερη φορά από το 1981.

Τα γεγονότα οδηγούν στο ότι η Ελλάδα αρχίζει να συνέρχεται και να ωριμάζει και ότι το 2001 η δραχμή θα αποτελεί το 12ο μέλος του ενιαίου νομίσματος ΕΥΡΩ. Οι αγορές την 04/01/1999 πρώτη ημέρα διαπραγμάτευσης σε παγκόσμιο επίπεδο του ΕΥΡΩ, επεφύλαξαν θριαμβευτική υποδοχή κάνοντας το δολάριο Αμερικής να καταποντισθεί. Το ΕΥΡΩ, σαν κοινό νόμισμα των ευρωπαίων θα βοηθήσει τομείς όπως το εμπόριο, τον τουρισμό, τις χρηματικές συναλλαγές και ταυτόχρονα θα εξαλείψει τους συναλλαγματικούς κινδύνους που εμπεριέχοντο σε μια τυχόν αποσταθεροποίηση κάποιου νομίσματος (η λέξη υποτίμηση που συνδέεται με την δραχμή 2 φορές τα 12 τελευταία χρόνια δεν θα έχει εφαρμογή πια στη Ελλάδα). Ταυτόχρονα θα βοηθηθούν και τρεις χώρες όπως οι ΗΠΑ, οι Ασιατικές χώρες αφού η ευρωπαϊκή οικονομική ευημερία ευνοεί τις επενδύσεις από αυτές τις χώρες στην Ευρώπη.

Αυτό που δεν φαίνεται να είναι ευδιάθετο από αυτή την κατάσταση είναι το δολάριο Αμερικής!!! διότι θα χάσει την παγκόσμια ηγεμονία του. Οι ευρωπαϊκές κεντρικές τράπεζες κατέχουν αποθέματα σε δολάρια Αμερικής 350 δισ. (όχι σαν αξία αλλά σαν νόμισμα). Την επόμενη διετία οικονομολόγοι προβλέπουν ότι θα πωληθούν 50 δισ. δολάρια Αμερικής και όπως αντιλαμβανόμαστε αυτά θα γίνουν ΕΥΡΩ. Επιπλέον Ασιατικές χώρες με αποθέματα της τάξης των 500 δισ. δολαρίων ΗΠΑ εξέφρασαν την επιθυμία να βάλουν στα χαρ-

τοφυλάκιά τους ΕΥΡΩ. Το 20% του παγκόσμιου εμπορίου γίνεται στον Ευρωπαϊκό χώρο, αλλά και η οικονομική παραγωγή της Ευρώπης που είναι της τάξης των 6 τρις. δολαρίων ΗΠΑ και που αντιπροσωπεύει το 25% της παγκόσμιας οικονομίας δίνει στο ΕΥΡΩ μια ώθηση για να γίνει ένα παγκόσμιο και αξιόπιστο μέσο συναλλαγής. Βεβαίως θα χρειασθεί κάποιος χρόνος μέχρι τότε οι αγορές αλλά και οι πολίτες εμπιστευθούν πλήρως το ΕΥΡΩ, αλλά η τάση δεν αλλάζει.

Πέρα όμως σαν νόμισμα που εξυπηρετεί τις εμπορικές συναλλαγές το ΕΥΡΩ θα παίξει ηγεμονικό ρόλο και σαν συναλλαγματικό μέσο. Μέχρι τώρα το 40% των παγκοσμίων συναλλαγματικών συναλλαγών γίνεται σε σχέση με το δολάριο, ενώ το 60% των παγκοσμίων αποθεμάτων είναι σε δολάρια ΗΠΑ. Αυτή η σχέση τώρα θα αλλάξει καθώς το ΕΥΡΩ γίνεται πλέον ένα διεθνές, σταθερό νόμισμα.

Όλοι αυτοί οι αριθμοί που αναφέρθηκαν είναι αρκετοί για να δούμε ότι το δολάριο σαν νόμισμα κυριαρχούσε παγκοσμίως, και εκτιμάται ότι γύρω στα επόμενα 5 χρόνια το ΕΥΡΩ θα κατέχει μια θέση πλησίον του δολαρίου.

Αντιλαμβάνεται τώρα κάποιος γιατί πρέπει να ενταχθούμε στην ΟΝΕ. Δεν είναι μόνο τα τεράστια οφέλη που θα αποκομίσουμε ως κράτος, αλλά ο υπόλοιπος κόσμος θα μας θεωρεί ως ένα σοβαρό, αξιόπιστο ευρωπαϊκό κράτος, όπου θα μπορεί κάποιος να συναλλάγεται και να κάνει επενδύσεις και όχι μόνο τουρισμό. Ο Έλληνας αλλά και οι ξένοι δείχνουν να καταλαβαίνουν ότι το μέλλον της Ελλάδος βρίσκεται στην ΟΝΕ και ποντάρουν σε αυτή την εξέλιξη με το να επενδύουν στο χρηματιστήριο. Οι εκπληκτικές αποδόσεις που είχαμε από την υποτίμηση του Μαρτίου 1998 και εντεύθεν είναι χαρακτηριστικές.

Το ΕΥΡΩ έχει ήδη ανατελλίσει στην Ευρώπη και ευελπιστούμε σε λίγο χρονικό διάστημα να περάσει τις ηλιαχτίδες του και στην Ελλάδα. Βέβαια το τι θα επακολουθήσει εφόσον γίνουμε μέλος στη ΟΝΕ είναι ένα θέμα που πρέπει να διερευνηθεί, γιατί κάποιες κακές νοοτροπίες της προηγούμενης δεκαετίας εξακολουθούν να μας καταδιώκουν. Και αυτό φαίνεται εμφανώς στην τελευταία έκθεση του ΟΟΣΑ που δημοσιεύεται μέσα Ιανουαρίου όπου μας ζητεί πιο σκληρή εισοδηματική πολιτική και περιορισμό του κρατικού τομέα.

Ευρωπαϊκά Κύθηρα

Γράφει ο Ηλίας Μαρσέλλος

Η νέα δυναμική του ΕΥΡΩ και το δολάριο

Ύστερα από την εμφάνιση του νέου πανευρωπαϊκού (ουσιαστικά σε λίγα χρόνια) νομίσματος, αν πάνε όλα καλά και δεν υπάρξουν κλυδωνισμοί μεγάλοι στις αξίες των Ευρωπαϊκών νομισμάτων, που δεν θα ξεπερνούν το $\pm 5\%$, τότε οδηγούμαστε σε μια ευρωπαϊκή κοινωνία του ΕΥΡΩ, που όμως δεν θα περιοριστεί στην Ευρώπη αλλά θα έχει υπερατλαντικούς αντικτύπους, δηλ., η χάρη του θα αρχίζει σύντομα να φθάνει και στην Αμερική και θα ζητά συχνά ραντεβού με το δολάριο.

Ένα είναι σχεδόν βέβαιο ότι η παντοδυναμία του δολαρίου που κράτησε πάνω από 50 χρόνια, φαίνεται πως δεν υπάρχει πια. Εκείνο που αυτή την στιγμή συζητιέται είναι το μερίδιο της παγκόσμιας νομισματικής πίτας στο οποίο θα συμμετέχει. Καλώς εχόντων των πραγμάτων συνεχώς θα περιορίζεται το "άπλωμα" του δολαρίου στις διεθνείς συναλλαγές. Πριν από είκοσι χρόνια η συνολική αξία των συναλλαγματικών αποθεμάτων των κεντρικών τραπεζών σε ολόκληρο τον κόσμο σε Αμερ. δολάρια ήταν περίπου τα 2/3, ενώ σήμερα φαίνεται πως το ποσοστό αυτό έχει πέσει στο μισό. Έτσι, με βάση αυτά τα δεδομένα η συνολική αξία αυτών των αποθεμάτων που σήμερα ανέρχεται σε 1 τρις. δολάρια μπορεί εύκολα να υπολογιστεί στο μισό τρις. δολάρια. Αρα μπορεί να βγει ένα "σχετικό" συμπέρασμα ότι στην προσεχή πενταετία το 40% περίπου των συναλλαγματικών αποθεμάτων θα είναι σε ΕΥΡΩ, ενώ σε άλλα πέντε χρόνια οι προβλέψεις λένε πως το δολάριο θα έχει υποκατασταθεί πλήρως.

Εδώ όμως πρέπει να προσέξουμε δύο πράγματα: α) αυτό το καλώς εχόντων των πραγμάτων, δηλ. υπό την προϋπόθεση ότι όλοι οι άλλοι παράγοντες θα μένουν αμετάβλητοι, το κοινώς λεγόμενο *Ceteris Paribus*.

Ποιοι είναι αυτοί οι παράγοντες; Υπάρχουν πολλοί που πιστεύουν πως η γεωπολιτική δύναμη της δολαροκίνησης δεν θα πέσει ποτέ, αυτό όμως δεν είναι σίγουρο, άλλωστε το πρώτο πλήγμα του το δολάριο ήδη το είχε δεχθεί και είχε υποστεί μια «μίνι» κατάρρευση στις αρχές της δεκαετίας του 1970 (συναλλαγματικές ισοτιμίες του Μπρέτον Γούνκς). Άλλωστε πριν το τέλος της δεκαετίας του 1980, δηλ. το 1979 δεν επιταχύνθηκε η ευρωπαϊκή οικονομική ολοκλήρωση και δεν άρχισε το ευρωπαϊκό σύστημα συναλλαγματικών ισοτιμιών; δεν ήταν αυτό ένα δεύτερο πλήγμα;

Με τα σημερινά δεδομένα αν σε αξίες εξαγωγών ενώσουμε τις χώρες της ζώνης του ΕΥΡΩ, αυτές υπερτερούν κατά πολύ σαν εξαγωγικό γκρουπ από τις Η. Π. Α. Έτσι, ένα κλασσικό παράδειγμα θα είναι πως το σύνολο της αξίας των συναλλαγών σε ΕΥΡΩ θα κοστίζουν όσο και το δολάριο.

Έτσι, οι κεντρικές τράπεζες σε όλο τον κόσμο θα αυξήσουν το μερίδιο του ενιαίου Ευρωπαϊκού νομίσματος στα συναλλαγματικά τους αποθέματα.

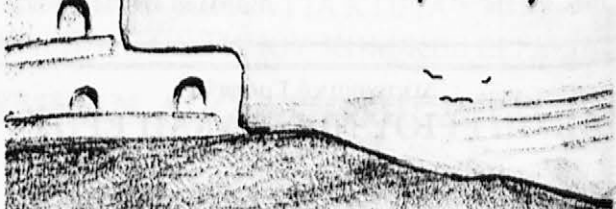
Πάντως και μόνο το γεγονός της θεαματικά ευμενούς υποδοχής του ΕΥΡΩ στις διεθνείς χρηματαγορές δημιούργησε μια δυναμική στους επενδυτές πάνω του. Είτε αυτή η δυναμική εμφανίζεται στους χρηματιστηριακούς κύκλους, (μετοχές κ.τ.λ.), είτε στους χρηματοπιστωτικούς (τραπεζικά δάνεια σε ΕΥΡΩ), είτε εμπορικό ισοζύγιο των χωρών της ζώνης του ΕΥΡΩ.

Παραδοσιακά διαμερίσματα

1,2,3 δωματίων, πλήρως εξοπλισμένα στην πλατιά Άμμο με απεριόριστη θέα, κοντά στη θάλασσα



το ακρωτήρι



Πλατιά Άμμος 0735-33216 και 4652535

Η Κυθηραϊκή Ιδέα
και στο Ιντερνετ, υπηρετώντας
τις ανάγκες
της ενημέρωσης
και στον ηλεκτρονικό Τύπο

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ - ΡΗΓΑ

ΚΑΨΑΛΙ-ΚΥΘΗΡΑ: Τηλ.: (0735) 31265 και 31365
Αθήνας: 8062641 (κ.Ρήγα)ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ
ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΑΣΗΜΙΚΩΝ

TAKIS

Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (πρ. Βασ. Σοφίας)
Πειραιάς, τηλ.: 4171615

Ειδικές τιμές για τους Τσιριγιώτες

Οδοντιατρική Κλινική
Δρ. Κοσμάς Μαρέντης Ms
Λώρα Μαρέντη - ΝτάκουΔιόνυση οδοντιατρική
συντηρητική οδοντιατρική
παιδοδοντία - εμφυτεύματαΓρηγ. Λαμπράκη 36, Κηφισιά
Τηλ.: 8084001, 8082515, 097210470Βασ. Κασιμάτης
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣΤ.ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥΙΑΤΡΕΙΟΝ: Η ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19
ΤΗΛ.: 4296497ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176
ΤΗΛ.: 4121371

POZA ΦΑΤΣΕΑ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΝΤΥΠΩΝ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ
ΓΡΑΦΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ

ΘΗΣΕΩΣ 3, Π. ΦΑΛΗΡΟ 9810018, 9583992

www.kythira.com /

από την 1/1/1999 τα ΚΥΘΗΡΑ
"ζούν" στο INTERNET
www.kythira.com

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ - ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ - ΝΕΑ

πληροφορίες καταχωρήσεων - διαφημίσεων
κ. Γιαννιώτη, τηλ.: 094-290863,
e-mail: pan-gian@otenet.gr

Επιστολές στην 'Κ.Ι.'

Ενημερώσεις

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

ΕΠΑΡΧΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Κώδικας άσκησης αλιείας

Σας πληροφορούμε ότι έχει εκδοθεί κώδικας για την άσκηση υπεύθυνης αλιείας του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας Ηνωμένων Εθνών (FAO) που θεσπίστηκε στη Ρώμη το 1995.

Οι στόχοι είναι:

α. Να καθιερώσει αρχές για την υπεύθυνη αλιεία λαμβάνοντας υπόψη όλες τις σχετικές βιολογικές, τεχνολογικές, οικονομικές, κοινωνικές, περιβαλλοντικές και εμπορικές πτυχές τους.

β. Να καθιερώσει αρχές και κριτήρια για την υπεύθυνη διατήρηση των αλιευτικών πόρων.

γ. Να βοηθήσει τα κράτη να θεσπίσουν ή να βελτιώσουν το νομικό και θεσμικό πλαίσιο για την άσκηση της υπεύθυνης αλιείας.

δ. Να διευκολύνει και να προάγει την τεχνική, οικονομική και άλλη συνεργασία για τη διατήρηση της αλιείας.

ε. Να προάγει τη συνεισφορά της αλιείας στην ασφάλεια και ποιότητα των τροφίμων.

στ. Να προάγει την προστασία των ζωντανών υδρόβιων πόρων και περιβάλλοντος τους.

ζ. Να προάγει το εμπόριο ψαριών κι αλιευτικών προϊόντων.

η. Να προάγει την αλιευτική έρευνα.

θ. Να παράσχει προδιαγραφές συμπεριφοράς για όλους όσους συμμετέχουν στον αλιευτικό τομέα.

Περισσότερες πληροφορίες στο Γραφείο Παρακολούθησης Τομέων Παραγωγής.

Ο Έπαρχος
Περικλής Τζάννης

ΟΙ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Πωλείται αυτοκίνητο AUSTIN MINI MOKE τζίπ 1000 κυβικά σε άριστη κατάσταση. Πληροφορίες 0936 67867

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Η Κρουασαντερή Delicious και η Καφετέρια - Μπαρ "BARBAROSA" στο Καψάλι. Το Μπαρ δίνεται και για άλλη χρήση τηλ.: 9651503-5246495.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Οικόπεδο εντός οικισμού στο χωριό Φράτσια 100μ. από την πλατεία (Τσιγκούρα) πάνω στον επαρχιακό δρόμο Κοντολιανικών-Φράτσων Βιαραδικών-Μητάτων.

Απευθυνθείτε τηλ.: 4537678 «Κυθηραϊκή Ιδέα» ή κ. Ειρήνη Μαρσέλου Διηγήτορας: 5440947.

Πωλείται

Στα Φριλιγκιάνικα μεγάλη διώροφη, οικία, καλή κατάσταση με καμάρες, ωραία θέα. Πληροφορίες τηλ.: 0735-33686 και 9348493 ή στα γραφεία της "Κ.Ι.".

Πωλείται

Τρακτεράκι KUBOTTA μαζί με τη φρέζα του και την άδεια του, δεν είναι δουλεμένο και βρίσκεται σε πολύ καλή κατάσταση με 15 HP και μέγιστη ταχύτητα 40 χλμ/ώρα. Πληροφορίες στο τηλ.: 0735-33067.

Πωλείται

Δύο οικόπεδα στα Μητάτα με ωραία θέα εντός οικισμού. Τηλ.: 9930540, 0735-33628.

ΟΙΚΟΠΕΔΑ ΣΤΗΝ ΚΥΘΗΡΟΥΠΟΛΗ ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ

Οικόπεδα προς αγορά στην περιφέρεια Κυθηρούπολης 300, 350 και 700 τ.μ. Τηλ.: 9825875 9825981 μετά τις 3μ.μ.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΝΤΑΙ

Δύο καινούρια καταστήματα στο καλύτερο μέρος της Αγίας Πελαγίας. Χώρος ισόγειος 200 τ.μ. και 30 τ.μ. βεράντα, κατάλληλο για Super Market. Επίσης πρώτος όροφος 200 τ.μ., όπου ένας έξυπνος επιχειρηματίας μπορεί να εκμεταλλευθεί κατάλληλα. Τηλ.: 31064 και 094-363732.

Πωλείται

Ένα στρέμμα με παλιό παραδοσιακό σπίτι, με φουρνόσπιτο και πατητήρι για τα σταφύλια, πληροφορίες στο τηλ.: 9302167 κα Πετροχειλίου.

Πωλείται

Κτήμα 14 στρεμμάτων στην Καρβουνάδα επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού Καψαλίου. Πληροφορίες τηλ.: 0292-24051

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στον Καραβά οικόπεδο οικοδομήσιμο εντός σχεδίου ένα (1) στρέμμα πανό στον κεντρικό δρόμο Καραβά - Ποταμού. Πληρ.: 0735-33451

Πωλούνται

Κληρονομικά ακίνητα στα Κύθηρα σε τιμές ευκαιρίες. Πληρ. Τηλ. 4120898, ώρες 10-12π.μ. και 4315789, 4009459

Πωλείται

Μοναδική ευκαιρία. Παραθαλάσσια οικοπεδική έκταση 29 στρεμμάτων με 40 ρίζες ελιές στην παραλία ΚΟΜΠΟΝΑΔΑ Κυθήρων που έχει τη σημαία της ΕΟΚ για τις καθαρότερες θάλασσες πωλείται στην καταπληκτική τιμή των 7,500,000 με δυνατότητες ευκολιών. Πληρ. 5394997 και 093-366669.

Πωλείται

Πωλείται αγροτεμάχιο και οικοδομήσιμον με πρόσωπον επί αγροτικής οδού προς Αγιον Ονοφριον, στη θέση "Καθαράδες" του οικισμού Ζαγλαβικιανικών Ποταμού, καλλιεργημένο άνευ δασικής φυτεύσεως εμβαδού 5.578 τ.μ. σε τιμή διαπραγματεύσιμη.

Πληροφορίες: Πειραιάς (01) 4113147 (κων Ιωάννα Μανουσάκη), ΚΥΘΗΡΑ (0735) 33388 (κων Κωστόπουλο).

Πωλείται

Οικόπεδο 450 τ.μ. με πέτρινη διώροφη οικία στη θέση Πετροχειλιάνικα (Φράτσια) με φως, νερό, τηλέφωνο (Κοντά στον Αγ. Χαράλαμπο).

Η τιμή του είναι 10.000.000 δρχ., 5.000.000 προκαταβολή και τα υπόλοιπα σε 10 εξάμηνα γραμμάτια. Τηλ.: 4962799 και Κυθήρων (0735) 31746 κος Εμμ. Σκολινός.

Πωλείται

Πωλείται διώροφη οικοδομή στα Κοντολιανικά Κυθήρων, νεόκτιστη 300 τ.μ. Πληροφορίες 9335345 κ. Νικολόπουλος.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

24 στρέμματα άρτια οικοδομήσιμα στην περιοχή Αυλάιμονα Κυθήρων. Πληροφορίες: Τηλ.: 4137481, 094 566 469 και 0735 34345

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Αγροτεμάχιο 7 στρεμμάτων στο Στραπόδι (Αγ. Αρτέμιο - Κουτσάμπας) με θέα μέχρι Χύτρα. Πληροφορίες Γιάννης Σάμιος τηλ. 01-2016443, 093655305.

Πωλείται:

Διαμέρισμα εις Ζωγράφου Μ2 73 με αποθήκη 7μ2, Α' όροφος, πρόσωση, έναντι εμπορικού Κέντρου Άνοιξη επί της οδού Δημ. Μπισκίνη, πρώτη παράλληλος Λεωφόρος Ζωγράφου, πλησίον Πανεπιστημιούπολεως και Πολυτεχνούπολεως, πολλά έξτρα. Τηλ.: (01) 6010343, (094) 515379.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στα Καστρισιάνικα πωλείται διώροφη οικία 161 τ.μ. με δύο καμάρες (σύνολο 230 τ.μ.) συνδεδεμένο με ΔΕΗ. και ΕΥΔΑΠ.

Πληροφ.: 68 98 359 - 68 99 385, 0735/34339-34325.

Στο Διακόφτι πωλείται οικόπεδο 2.200m² εφ'απτόμενο της θάλασσας. Για πληροφορίες κύριος Θεόδωρος τηλ. 4620688, 073423508, Κιν.: 095 525 952

Πωλείται

Πωλείται οικόπεδο 4,5 στρέμματα οικοδομήσιμο τοπογραφημένο, εντελώς "καθαρό" στο Καλαδί (Πίσω από τον Άγιο Μηνά). Πληροφορίες: 9418198-9518520(οικία)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Αγρόκτημα 9 στρεμμάτων, με 24 ελαιόδεντρα και παλιά κτίσματα 43τμ., στη θέση "Σομανή" Παλαιοπόλεως, με ξεκάθαρο ιδιοκτησιακό, από το οποίο διέρχεται και αγροτικός δρόμος πληροφορίες: τηλ. 0735.33676

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Στο Μυλοπόταμο επί του Κεντρικού Δρόμου 31/2 στρέμματα πλησίον Κέντρου Αγίου Σώζοντα προς πίσω πηγάδι. Δίδεται και αντιπαροχή.

Επίσης επί του κεντρικού δρόμου από Αρέους προς Μυλοπόταμο 7 στρέμματα φθηνά. Τηλ. 0735-33764

Πωλούνται στα Σταθιάνικα-Καρβουνάδες

Κυθήρων α) Δύο στρέμματα καλλιεργήσιμα χωράφια με αμυγδαλιές, β) ένα σπίτι δύο δωματίων με λουτρό, καμινέ, 50 τ.μ. με τηλέφωνο και νερό, στέρνα, επιπλωμένο, με αυλή, με ροδακινιές, συκιά και λεμονιές, γ) Ένα παραδοσιακό σπίτι 60 τ.μ. με φούρνο, τζάκι, επιπλωμένο, βαρέλια με κρασί, πυθάρια, μπαούλα και σερβίτσια, αποθήκες, σταύλους κτλ. στην τιμή των 40εκατομμυρίων. Μπορείτε να απευθυνθείτε στα τηλ. 7702365 (Γιάννης Κασσιμάτης), 7753249 (Τζίμης Κασσιμάτης), 0735-31949, 31735 (Μαίρη Κασσιμάτη)

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Σε λογικές τιμές: ΟΙΚΟΠΕΔΟ στον Α' Τομέα στην Αγία Πελαγία 873 τ.μ. κατάλληλο για Κατοικίες, ή διαμερίσματα ή και ξενοδοχεία. ΟΙΚΟΠΕΔΟ στην Λεωφόρο Ποταμού-Χώρας πλησίον στον Άγιο Θόδωρο. ΔΙΑΦΟΡΑ αγροτικά Χωράφια. Τραπεζικά δάνεια δεκάτ. Πληρ. Τηλ.: 4120898 ώρες 10-12 πρωί και 8643318 ώρες 6-8 το βράδυ.

«Αλί και Τρισαλί...»

Τον Γιώργον Λευθέρη

«Αλί και τρισαλί», έσερνε ο χορός στο θρήνο των έργων των αρχαίων Ελλήνων τραγωδών.

Τα σημερινά ηλεκτρονικά μέσα μαζικής ενημέρωσης, επαναλαμβάνουν με πιο τραγικό και ωμό τόνο τον αρχαίο θρήνο. Τα ιδιωτικά κυρίως τηλεοπτικά μέσα μαζικής ενημέρωσης, έχουν μετατραπεί σε μαζικά μέσα καταστροφολογίας.

Τα βραδινά δελτία ειδήσεων αρχίζουν συνήθως « με λιμούς, σεισμούς και καταποντισμούς », με « πολέμους και ακοάς πολέμων », με δολοφονίες, βιασμούς, με πληθώρα από κλεψιές, μικρές στα σπίτια, μεγάλες στις τράπεζες, ακόμα και με κλεψιές παιδιών με θύματα άλλα παιδιά. Συνεχίζουν στη διεθνή επικαιρότητα με μαζικές δολοφονίες σε ολόκληρο τον κόσμο, μας δείχνουν δεκάδες ή εκατοντάδες πτώματα με κομμένα κεφάλια στους δρόμους πεταμένα, όπου όρνεα κάθονται ανενόχλητα πάνω τους. Γενικά δημιουργούν μια ατμόσφαιρα βραδιάρικο, ό,τι πρέπει για να έχεις έναν ευχάριστο ύπνο... Λες και απευθύνονται σε τηλεθεατές που πάσχουν από ομαδικό μαζοχισμό. Δεν μπορεί φίλοι μου, κάτι δεν πάει καλά με αυτή τη χώρα, με αυτό το λαό, με αυτό τον κόσμο.

Ακόμα και στα Κύθηρα και Αντικύθηρα όπου πρόσφατα μας επισκέφτηκε γνωστό τηλεοπτικό κανάλι ενημέρωσης, τελικά έδειξε δύο τρία αρνητικά πλάνα από τα νησιά μας. Λες και δεν υπήρχε και η θετική πλευρά, για τα θέματα που υποτίθεται πως έκανε έρευνα. Όταν ρώτησα τον δημοσιογράφο του καναλιού γιατί αυτή η «μιαρλίλα» στα δελτία ειδήσεων, μου απάντησε πως αυτά αρέσουν στον κόσμο και αυτό τους σερβίρουν, διαφορετικά λέει, έχουν κάθετη πτώση της ακροαματικότητας, αναγνωρίζοντας βέβαια ότι αυτό δεν είναι το σωστό.

Και βέβαια αυτές τις μέρες το «αντάρτικο» των μαθητών στους δρόμους των ελληνικών πόλεων, ήταν ό,τι καλύτερο για τα τηλεοπτικά μέσα ενημέρωσης, έτσι μάλιστα που έχουν τον τρόπο να φτιάχνουν τις εικόνες στα μέτρα τους. Με την μέθοδο της τεχνητής υπέρβολης, δραματοποιούν την είδηση στον υπέρτατο βαθμό, για να ικανοποιήσουν τους «διψασμένους» τηλεθεατές της πολυθρόνας, αγνοώντας όμως τους χιλιάδες υγιείς άλλους τηλεθεατές που ανήμποροι να αντιδράσουν παρακολουθούν με απόγνωση τη μονόπλευρα σερβιρισμένη, πάντα υπερογκομένη και πολλές φορές παραμορφωμένη πραγματικότητα της χώρας τους, αναγκάζοντας έτσι πολλούς από αυτούς να γυρίσουν τον διακόπτη της TV στο off...

Πάντως φίλοι μου, δεν ξέρω τι θα κάνετε εσείς, αλλά εμένα η αντοχή μου έχει εξαντληθεί, δεν αντέχω άλλο, θα σταματήσω να παρακολουθώ τα βραδινά δελτία ειδήσεων, για να μην έχω επιφύλαξη τη νύχτα στον ύπνο μου. Βέβαια το λέω, αλλά δεν ξέρω αν τελικά καταφέρω και το κάνω, έτσι που σιγά-σιγά αυτό το τηλεοπτικό κανάλι της καταστροφολογίας μας το έχουν περάσει στο πετσί μας. Βλέπεις η πολιτική με τα καμώματα των πολιτικών, δεν έχει πια ενδιαφέρον Δε «πουλά», όπως λένε.

Ευτυχώς, όπου υπάρχει και το δελτίο καιρού, όπου με τις εναλλαγές του δίνει κάποια διαφορετική νότα στα δελτία ειδήσεων.

Αλί και Τρισαλί πατριώτες...

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ



ΙΩΑΝ. Σ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ



Καψάλι, Κύθηρα
Τηλ. (0735) 31189
Πειραιάς 4115956



A. Vlantis

PHOTO STUDIO

Π. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ Γρ. ΛΑΜΠΡΑΚΗ 63 - 18534 Πειραιάς

Τηλ.: 4122411 - Τηλ.: 218269 spa



Λογοτεχνική σελίδα



ΚΑΠΟΙΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Προ ημερών κυκλοφόρησε το 68ον έργο του ο γνωστός φιλοκυθήριος λογοτέχνης - συγγραφέας - δημοσιογράφος και ποιητής Αντώνης Ν. Συμιγδαλάς. Πρέπει να αναφέρουμε ότι έχει γράψει 11 μελέτες, 14 ποιητικές συλλογές, 14 βιογραφίες, 4 λαογραφικά, 3 συλλογές διηγημάτων, 3 φιλοσοφικά κείμενα, 5 μυθιστορήματα, 6 δοκίμια, 2 νουβέλες και 5 διάφορα. Αυτή η τελευταία του δουλειά είναι μια χαριτωμένη ποιητική συλλογή που την ονομάζει: «Τσιριγώτικοι άνεμοι» και στο οπισθόφυλλο έχει βάλει δύο φωτογραφίες του Τσιρίγου. Πρέπει να πούμε ότι τώρα καταγίνεται με την συγγραφή ενός περίφημου δοκιμίου που έχει σχέση με την γνωριμία του εαυτού μας και το ονομάζει «ΑΛΗΘΕΙΑ, ΠΟΙΟΣ ΕΙΜΑΙ;».

Αυτή η ποιητική συλλογή του περιέχει ποιήματα μιας περιόδου έξι χρόνων (1948-1954) που τα πιο πολλά είναι γραμμένα στη Χώρα Κυθήρων και μερικά στον Πειραιά, Σύρο, Ρόδο και Καβάλα και που υπόσχεται να μας δώσει στο προσεχές μέλλον και άλλα ποιήματα που έγραψε κατά την διάρκεια της παραμονής του στο Τσίριγο. Χαιρετίζουμε με συμπάθεια την προσφορά του, διότι μέσα στις λιγοστές σελίδες του έχει και ένα αφιέρωμα στο νησί μας και όπου το δημοσιεύουμε με μεγάλη μας χαρά.

ΕΝΑ ΒΡΑΔΙΝΟ ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ

Οι χαράτες μέρες του καλοκαιριού φύγανε είναι μια νύχτα Σεπτεμβριάτικη ένας αντάρτης βοριάς σηκώθηκε με μιάς ο ρόχος του κυμάτου μουγκρίζει σαν άγριο θηρίο από πουθενά ένα γνώριμο γαύγισμα σκύλου από πουθενά εκεί στον Πίσω Γιαλό μια κάποια διαμαρτυρία τριζονιού ο ουρανός ντύθηκε στα γκρίζα του νέφια μια θεομηνία θα ξεσπάσει από ώρα σε ώρα ήνε εκεί στον γραφικό τον καφερέ που άλλοι κουτσοπίνουν το κρασάκι κι άλλοι τον μέτριο καφέ κι άλλοι μια δηλωτή ή τρία δύο με το ταβλάκι πάνω στο σιδερένιο τραπέζακι το φώς λιγοστό φεγγίζει από την Πούξ βλέπεις μάτια μου είναι νύχτα Σεπτέμβρη τελευταίες μέρες του καλοκαιριού ο Γιώργης άναψε από μπτονάρα τον φάρο κι εγώ περπατώ πάνω στην άμμο περνάω από την Βρύση και σιγομουρμουρίζω θα σε ξαναδώ άραγε ποτέ έτσι Καψάλη; Σε λίγες μέρες φεύγω δεν ξέρω ίσως για πάντα, δεν ξέρω αν θα γυρίσω μεστωμένος άντρας ή κάποιος γέρος φορτωμένος με αναμνήσεις στη πλάτη που δεν τις σβύνεις το χρονοροϊκό, παίρνω την ανηφόρα για την Χώρα είμαι ανάμεσα στο χαλικόστρωτο του Αη Σπυριδώνα και του Αη Γιάννη του Κρεμνού βαδίζω μόνος ολόμονος και θωρώ το φεγγάρι που ξεπροβάλλει από τους άγιους Ακίνδυνους λίγο πιο πέρα το Κάστρο μου φαίνεται απόψε αλλοιότυπο, την Χώρα από μακριά σε καράβι με τα φώτα αναμμένα την Χύτρα ολάσπρη από την μανία του κυμάτου, όνειρο θαρρώ πως βλέπω ετούτο το βραδινό στο Καψάλη.

Περπατάω με σκυμμένο το κεφάλι κάποια δάκρυα μού 'ρθανε ξάφνου στα μάτια και η καρδιά χίλια- δύο κομμάτια παίρνω στο ταξίδι με τις αποσκευές κάποιες λύπες και χαρές που ίσως δεν θα ξαναζήσω γιατί η ζωή μου σιγοκρένει να μη σταματήσω, να μη δακρύσω, μόνο να προχωρήσω, να μην ήθελα τίποτα στον κόσμο, μικρό ή μεγάλο να μου δώσει ξανά η ζωή, παρά το φιλί, τον έρωτα, την αγάπη εκείνης που μ' έκανε ποιητή, μα θα μείνει εκείνη, ένα χρυσοστόλιστο απραγματοποίητο όνειρο μες τον ωκεανό του νού μου.

RENE G. TAVERNIER (ΓΑΛΛΙΑ)

ΚΥΡΙΕ ΤΟΥ ΠΕΠΡΩΜΕΝΟΥ ΜΑΣ

Κύριε του φωτός
Κύριε τ' ανέμου
Κύριε της νύχτας
και του σύννεφου.
Εμείς, παιδιά της γης
ονειρευόμαστε αγνώστους
κόσμους κάτω από
τον ουρανό Σου,
τα όνειρά μας
ξεδιπλώνοντας γυμνά.
Με τις άπειρες γλώσσες μας
υπηρετούμε όλοι
τη μορφή σου,
φύλακες της παράδοσης.
Με μια καρδιά, μια σκέψη,
Κύριε της θάλασσας
Κύριε της ειρήνης,
μια μόνο λάμψη λαχταρώντας
να γίνουμε της δόξας Σου.

(Μετάφρ. ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ)

Η ΜΑΚΡΙΝΗ ΠΟΡΕΙΑ

*Εν των γραμμάτων
ενός οδοντίου διστού.
Από το νησί της Π.Π.Π.Π.Π.
φεύγω για τα μακρινά ταξίδια
χωρίς ελπίδα.
Θέρνω κι εγώ ταξιδευτής
χωρίς ταξίδια
με ταξίδια μου
την ερασιμότητα Μ.Π.Π.Π.Π.Π.Π.Π.Π.Π.Π.
Το περπατημένο μου
στην άκρη των ενδογραμμισίων
ισορροπεί το περιπαίτο των ιστιών
στην ερημιά
μιας μακρινής και απείρευτης ονειρώδους.
Στο νησί της Π.Π.Π.Π.Π.
και της Π.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
το Πόκερ των άσπρων ακονοειδών.
στα ταξίδια των χρόνων.
ό' είναι χορό των δανείων με την ζωή
ο C.P.V.L.L.E.A.S. και η Ν.Α.Α.Α.Α.Α.Α.
συντασσονται
καθώς το ρολόι κινώπει μεσάνυχτα.
Το βλέμμα τους, ένα όραμα
για την ιστορία των μέλλοντος
μιας μακρινής πορείας
στο φως της αιωνιότητας.*

ΝΑΥΣΙΚΑ ΑΣΒΕΣΤΑ

Από την ποιητική συλλογή

«ΗΧΟΧΡΩΜΑΤΑ ΥΠΕΡΒΑΣΗΣ»

ΑΓΙΟΡΙΑ

Μέσα στο φαιτόλουστο Ναό
με τα χρυσά τους άμφια
καμαρώνουν οι Αρχιερείς.
Έξω
καμία δεκαριά παιδιά
περιφέρουν τη γύμνια τους,
παρακαλύντας για λίγες δραχμούλες.
Τάχα, ο Χριστός
με ποιους να' ναι μαζί;
Τους μέσα ή τους έξω;

ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

ΤΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΤΩ ΘΕΩ

Στα εργαστήρια της πολιτείας
σφυρηλατείται η φιλοσοφία της ζωής,
που ημέρεψε τον πλανήτη μας
χρησιμοποιώντας την.
Γευόμαστε, έξω στην ύπαιθρο,
τη μυσταγωγία του σύμπαντος
και τις χαρές
που τις στερήθηκε ο πρωτόνθρωπος.

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΦΙΝΗΣ

Από την συλλογή του «ΑΠΛΟΣ ΛΟΓΟΣ»

ΗΤΑΝ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΣΚΛΑΒΟΙ

Ηταν στα Κύθηρα
φλογερό μεσημέρι,
έπαιζε η σκόνη η χρυσή
με το τρελλό αγέρι.

Απ' του θεριού την άγρια πλάση
στον πιο τρανό το λογισμό
καϊμός δεν έτυχε να φτάσει
τον εδικό μας καϊμό.

Χρυσωμένα μοιάζανε
τα θερισμένα χωράφια
άχνιζε ο δρόμος
από την κάψα
κι οι πέτρινοι τοίχοι
βγάξαν φωτιά

Δικιά μας δύναμη στερκύνει
θρόνος στη γη, στον ουρανό
κόπος δικός μας το ζυμώνει
σ' όλο τον κόσμο ταχαλό.

Μα πάντα περισσός ο κόπος
πάντα λιγρό το μερτικό
και πάντα περισσά γιομάτο
κάποι' άλλο χέρι παστρικά.

Στο τέλος του δρόμου
το χωριό φάνταζε
βυζαντινή εικόνα
με ψηφιδωτά χρυσά.

Όμως θανάτρη και μια μέρα
κάθε κριμά του πληρωμής
στη γη, στον ήλιο, στον αγέρα
και τόσο γυρεύουμε κι εμείς

Και μέσα σε τούτο
το χρυσό πανηγύρι
κουρασμένοι βαδίζαμε.
για να βρούμε δροσιά.

Πίστη μας, απ' ανάμεσά μας
κάθ' εκμετάλλεση να βγή,
για φαμελιά μας, το λαό μας,
πατρίδα μας, όλη τη γη!

Ευφροσύνη Χανιώτου

(Από τα Ανοιξιάτικα

Όνειρα)

Φώτη Κάβου

(«ANTIMAMALA» Από την

συλλογή του)

Νέες Εκδόσεις

ΣΑΒΒΑ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ: «ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ ΤΟΥ ΕΡΩΤΑ». Ο φίλος τακτικός καθηγητής του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης της Γεωργικής Μηχανολογίας, αλλά και αξιόλογος λογοτέχνης, μας έστειλε το νέο του έργο με διηγήματα. Ιστορίες της ζωής με αλήθειες που πραγματικά καίνε. Το μελετούμε με αγάπη.

ΑΛΕΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ: «ΠΕΡΙΒΟΛΟΣ ΑΓΙΑΣΜΑΤΟΣ»

Μας ταχυδρόμησε με ποίηση τους χαιρετισμούς του ο αγαπητός συνάδελφος. Ποίηση χαρισμένη στα πέντε εγγόνια του. Ένα δείγμα της χαρακτηριστικό:

ΔΥΣΗ

Γαλάζιο μπράτσο το βουνό, στην κόκκινη τη δύση,
πήρ' ένα σύννεφο αγκαλιά και πάει να το κοιμίσει.

ΚΩΣΤΑ ΔΙΑΚΟΥ: «ΤΟ ΞΗΜΕΡΩΜΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ»

Διηγήματα. Ομορφες μικρές ιστορίες, που ξετυλίγονται αβίαστα μπροστά μας, μια παρέλαση γεγονότων, χωρίς κραυγές και δάκρυα. Αυτά είναι για τους δειλούς.

Το βιβλίο που σε ξεκουράζει.

ΓΕΩΡΓΗ ΔΙΑΜΠΟΗ: «ΕΝΕΣΕΙΣ ΧΡΥΣΟΥ»

Θεατρικό το νέο έργο του δόκιμου λογοτέχνη. Χαρακτήρες του κάθε μέρα: Ο γέρος, ο γιατρός, ο ιερέας, η κόρη...

Ζωντανεμένοι στη σκηνή, σίγουρα προκαλούν μεγαλύτερη συγκίνηση με τα όσα λένε και αποκαλύπτουν.

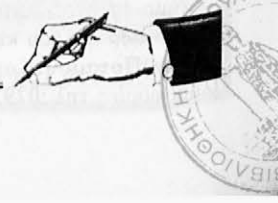
Επήραμε, ακόμη, το CIRCULAIRE No.56 του καλού φίλου από την Τυνησία MOHAMED SELMI, προέδρου της «Παγκόσμιας Αδελφότητας». Περιέχει επιστολές, στίχους κ.λπ. λογοτεχνών απ' όλο τον κόσμο. Μια ωραία πρωτοβουλία που μας φέρνει όλους κοντά. Είναι στα γαλλικά.

Τέλος, μας ήλθε το τεύχος No 140 (Νοε.-Δεκ.'98) του περιοδικού "THE LION", της ομώνυμης Διεθνούς Λέσχης η Ελληνική Έκδοση.

Εκτός από τα νέα των λεσχών Ελλάδος - Κύπρου με φωτογραφικό υλικό, τις αναφορές στα διεθνή συνέδρια κ.λπ., μνημονεύει το φιλανθρωπικό έργο των LIONS, το ελάχιστο δυστυχώς γνωστό.

Αλήθεια, πόσοι γνωρίζουν για τις 47 οφθαλμολογικές κλινικές και νοσοκομεία, που παρέχουν τη δυνατότητα σε 6 εκατομμύρια να θεραπευθούν ή να αποφύγουν την τύφλωση, έργο της Οργάνωσης; Ίσως θα πρέπει ο κόσμος να πληροφορηθεί μερικά πράγματα, ώστε να σταματήσουν οι κακίες για σωματαία όπως οι LIONS, το ROTARY κ.ά.. Επιβάλλεται...

Δ.Β.Κ.





Η ομιλία του νέου Δημάρχου Αρτέμη Καλλίγερου

Την Κυριακή 20 Δεκεμβρίου 1998 στην αίθουσα του Κυθηραϊκού Συνδέσμου στα Κύθηρα, πραγματοποιήθηκε η ορκωμοσία του κυρίου Δημάρχου, των Δημοτικών και Τοπικών συμβούλων, σε μια πανηγυρική τελετή, παρουσία του Σεβασμι-οτάτου Μητροπολίτου Κυθήρων και Αντικυθήρων κ.κ. Κυρίλλου και πολλών κατοίκων του Νησιού.

Αφού ο Σεβασμιότατος έδωσε τις ευχές του στο Δήμαρχο, στους δημοτικούς και τοπικούς συμβούλους, ο πήρε το λόγο ο Δήμαρχος κ.Αρτέμης Καλλίγερος, ο οποίος απευθυνόμενος προς τους δημοτικούς και Τοπικούς Συμβούλους, αλλά και προς τον κόσμο που είχε κατακλύσει την αίθουσα αναφερόμενος στο νέο θεσμό του δήμου, που για πρώτη φορά εμφανίζεται στην ιστορία του νησιού μας, είπε:

Σεβασμιότατε,

Κυρίες και κύριοι δημοτικοί και τοπικοί σύμβουλοι,

Αγαπητοί φίλες και φίλοι,

Η σημερινή ημέρα, η Εικοστή (20) Δεκεμβρίου 1998 αποτελεί σταθμό για την ιστορία του τόπου μας. Η ορκωμοσία σήμερα των νέων δημοτικών αρχόντων που προέκυψε από τις δημοτικές εκλογές της 11ης και 18ης Οκτωβρίου 1998 αποτελεί την απαρχή μιας νέας πρωτόγνωρης αυτοδιοικητικής περιόδου για τα Κύθηρα. Ουδέποτε άλλοτε η νήσος των Κυθήρων δεν αυτοδιοικήθηκε από μια και μόνο αυτοδιοίκηση δημοκρατικά εκλεγμένη από όλους τους Κυθηριούς.

Στην Ελλάδα δεν γεννήθηκε μόνο η Δημοκρατία αλλά και η Τοπική Αυτοδιοίκηση. Η Τοπική αυτοδιοίκηση αποτέλεσε το ριζωμα των κατοίκων του πολύπαθου αυτού τόπου. Το ανθεκτικότατο οχυρό της Δημοκρατίας και το άριστο ορμητήριο της. Ιδρυτής της πρωτόθετης και Ιερής τούτης παναθηναϊκής οργάνωσης μπορεί να θεωρηθεί ο Θησέας, σαν ιδρυτής του δήμου της αρχαίας Αθήνας και θεμελιωτής της δημοκρατίας.

Στην αρχαία εποχή δήμος χαρακτηριζόταν ο πολύς λαός

Η πολυδιάσπαση όμως, στην εποχή μας, της τοπικής αυτοδιοίκησης αποτελούσε κρίσιμο δομικό πρόβλημα του πολιτικού και διοικητικού μας συστήματος. Δεν ήταν σε θέση να παρέχει υπηρεσίες ενός επιπέδου να εκπληρώνει την σύγχρονη αποστολή της και να αναλαμβάνει ένα δυναμικό ρόλο στο σχεδιασμό και την υλοποίηση της τοπικής ανάπτυξης.

Η ουσιαστική αναβάθμιση της Τοπικής Αυτοδιοίκησης ήταν αναγκαία προϋπόθεση για τον εκσυγχρονισμό του διοικητικού μας συστήματος. Οι γηρασμένες κοινωνίες της ξεχασμένης Ελλάδας δεν ήταν μόνο αδύναμες να στηρίξουν τις στοιχειώδεις αναπτυξιακές πρωτοβουλίες των ΟΤΑ, αλλά και να συγκεντρώσουν τους ελάχιστους αναγκαίους πόρους. Δεν μπορούσαν να ενεργοποιήσουν (λόγω αδυναμίας) σε πολιτικό και διοικητικό επίπεδο τις ενδογενείς τους δυνάμεις. Η πολυδιάσπαση δεν έδινε την ευχέρεια στις τοπικές κοινωνίες για αναπτυξιακή εξέλιξη αλλά και για υποστήριξη των τοπικών πολιτικών και πολιτιστικών τους κληρονομιών.

Με τη συνεχή εκχώρηση αρμοδιοτήτων στους ΟΤΑ ο σημερινός γραμματέας δεν ήταν πια δυνατόν να αντεπεξέλθει στις ανάγκες και τις προδιαγραφές μιας σύγχρονης και υπεύθυνης Τοπικής Αυτοδιοίκησης.

Η θέα του καινούργιου δεν πρέπει να μας φοβίζει, αντίθετα πρέπει να μας οπλίζει όλους με δύναμη, ώστε να μπορέσουμε να παρακάμψουμε τις αντιξοότητες και τα όποια προβλήματα βρεθούν στο δρόμο μας. Η κοινωνία εξελίσσεται με ρυθμούς ιλιγγιώδεις και το συμπέρασμα που έχει βγει είναι το εξής: Δύο και τρία άτομα μπορούν να τα καταφέρουν καλύτερα από έναν, αν δραστηριοποιηθούν σε κάποιο συγκεκριμένο τομέα.

Προϋπόθεση βέβαια για να πετύχει αυτό είναι ο διάλογος. Οι ακραίες σκέψεις και εκτιμήσεις δεν δίνουν ποτέ λύσεις στα προβλήματα.

Αναμφισβήτητη η Τοπική Αυτοδιοίκηση μέσα σ' αυτό το στρατηγικό πλαίσιο των επιλογών, όπως έχει διαμορφωθεί σήμερα, χρειάζεται τόλμη, φαντασία και ορθό-προγραμματισμό των δράσεων μαζί με ποιοτική και αποτελεσματική διαχείριση των πόρων της, προκειμένου να αντεπεξέλθει στα αιτήματα των καιρών. Επιπλέον απαιτείται μαχητικότητα για την διεκδίκηση των τοπικών υποθέσεων, θέση η οποία παραμένει αναλλοίωτη στο χρόνο.

Απαραίτητο είναι η θεσμική κατοχύρωση των νέων ΟΤΑ με την εκχώρηση σοβαρών αρμοδιοτήτων, στην κατεύθυνση της χάραξης πολιτικής γραμμής για την ανάπτυξη και την πρόοδο του τόπου, σε συνδυασμό φυσικά και με την οικο-νομική αυτοτέλεια των νέων Δήμων.

Η οικονομική αυτοτέλεια, πρώτα και κύρια, θα επιτευχθεί με την εκχώρηση των θεσμοθετημένων πόρων της πολιτείας προς την Τοπική Αυτοδιοίκηση. Οι πόροι αυτοί θα πρέπει να κατανέμονται όχι πάντα με πληθυσμιακά

κριτήρια, αλλά και με κριτήρια που να δημιουργούν τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την παραμονή των νέων στο τόπο της, τη μείωση του φαινομένου της αστυφιλίας αλλά και την παλιννόστηση πολλών συμπατριωτών μας.

Θεωρούμε λοιπόν αναγκαία την ανακατανομή των πόρων και των αρμοδιοτήτων μεταξύ κράτους και Αυτοδιοίκησης με βάση την αρχή της επικουρικότητας και στο πλαίσιο ενός νέου και αποκεντρωμένου δημοσιονομικού συστήματος.

Όλα όσα οραματιζόμαστε, ελπίζουμε και προσδοκούμε να πραγματοποιηθούν από το νέο δήμο που σήμερα γεννιέται, γι' αυτό απαιτείται κοινή προσπάθεια από όλους μας και αγώνες. Ο Δήμαρχος και το δημοτικό συμβούλιο καλείται να παίξει πρωταγωνιστικό ρόλο στην σύνθεση των προβλημάτων, στην μελέτη, στη δομή και τη δράση και τελικά στην υλοποίηση της διαμορφούμενης πολιτικής.

Πρέπει όμως να τονίσω και την ξεχωριστή δυναμική, που αναπτύσσεται στο δήμο με τον θεσμό των τοπικών συμβουλίων. Τα Τοπικά Συμβούλια αποτελούν την άμεση παρέμβαση στο δήμο για τα προβλήματα που απασχολούν τον πολίτη. Δεν είναι όμως μόνο αυτό. Είναι και

οι άμεσα υπεύθυνοι κυρίως της ενεργοποίησης του πολίτη στην κατεύθυνση της πολιτικής και κοινωνικής συμμετοχής του στα Δημοτικά πράγματα.

Οι εποχές που έρχονται είναι δεδομένο ότι απαιτούν σταθερά πλέον την όλο και περισσότερο ενεργό συμμετοχή του ατόμου, σε επίπεδο γειτονιάς, οικισμού,



Ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Κυθήρων και Αντικυθήρων κ.κ. Κυρίλλος, κατά την ορκωμοσία, με τον Δήμαρχο Κυθήρων κ.Αρτέμη Καλλίγερο και τον δημοτικό σύμβουλο καθηγητή Κ. Γεώργιο Αεοντσίνη.

χωριού ή διαμερίσματος ακόμη. Η κοινωνία μας και η πολιτική μας ζωή εξελίσσονται ως σύνολο και ενδιαφέρουν όλους τα δρώμενα σ' ένα ιδιαίτερο πολιτικό και κοινωνικό χώρο. Είναι και αυτό μία κατάκτηση της σύγχρονης δημοκρατίας και μια προϋπόθεση για την εξέλιξη της.

Είναι ευοίωνο το γεγονός ότι και οι νέοι όπως και οι παλιότεροι αιρετοί άρχοντες, ανεξάρτητα από την ιδεολογική και κομματική του τοποθέτησης, εμφορούνται από ένα πνεύμα προόδου και επιδιώκουν ενωμένοι και με αγωνιστική διάθεση να διευρύνουν τις δραστηριότητές τους και να τις θέτουν στην υπηρεσία εξυπηρέτησής του πολίτη.

Η μικρή παραδοσιακή κοινότητα της πολιτικής απομόνωσης δεν ήταν πια βιώσιμη. Η χώρα μας έχει συνδέσει την μοίρα της και το μέλλον της με τα υπόλοιπα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει μια δέσμη κοινών συμφερόντων και επιδιώξεων, για τα οποία οι αποφάσεις δεν λαμβάνονται σε επίπεδο εθνικό, αλλά συναποφασίζονται σε συλλογικά αντιπροσωπευτικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είναι αναγκαίο συνεπώς όχι μόνο η αντίστοιχη προσαρμογή στην οργάνωση και τη λειτουργία του κράτους αλλά και την αλλαγή πρακτικών και νοοτροπιών στην Τοπική Αυτοδιοίκηση. Η μικρή και απομονωμένη κοινότητα αποτελούσε πια απολίθωμα του παρελθόντος και δεν ήταν σε θέση να ανταποκριθεί στις νέες ανάγκες και στις σύγχρονες απαιτήσεις της ζωής. Η ευδωχή των μεγάλων συλλογικών οραμάτων απαιτεί στοίχιση σε κοινή πορεία και στόχευση σε κοινούς στόχους. Οι δράσεις είναι συμπληρωματικές και όλοι γινόμαστε κοινωνοί και συμμετοχοί μιας κοινής υπόθεσης.

Ας μην ξεχνάμε ότι κάθε πολιτικό πρόγραμμα, σχέδιο ή μέτρο έχει ως φυσικό αποδέκτη τον πολίτη και την κοινωνία. Υπηρετεί τα συμφέροντα και ικανοποιεί τις ανάγκες του ατόμου και του συνόλου. Ο λαός δεν χρειάζεται πολιτική ρητορεία και καταδημαγωγία. Χρειάζεται πολιτική πειθώ και έμπρακτες αποδείξεις πολιτικής ευθύνης και συνέπειας.

Η ορκωμοσία μας σήμερα 20 Δεκεμβρίου 1998 επισημαίνει τη γέννηση του νέου θεσμού για το νησί μας του ΔΗΜΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ. Σε λίγες ημέρες από σήμερα θα εορτάσουμε την γέννηση του Χριστού μας, ας γιορτάσουμε λοιπόν και την γέννηση του νέου δήμου Κυθήρων και ας ευχηθούμε όλοι, ο νέος αυτός θεσμός να γίνει το εργαλείο για την εξυπηρέτηση και την ευημερία κάθε Τσιριγώτη. Εύχομαι σε όλους να έχουμε υγεία και οικογενειακή ευτυχία για να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε στις ευθύνες που μας ανέθεσε ο Κυθηραϊκός λαός και να δικαιώσουμε τις προσδοκίες του.

Η λαμπρή αυτή τελετή έκλεισε με μια μικρή δεξίωση που δόθηκε στον ίδιο χώρο, με τοπικά γλυκίσματα.



Ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Κυθήρων και Αντικυθήρων κ.κ. Κυρίλλος και Δήμαρχος Κυθήρων κ.Αρτέμης Καλλίγερος κατά την ομιλία του.

και ιδιαίτερα οι αγρότες, σε αντίθεση με τους λίγους που κατοικούσαν στο άστυ. Από το θεσμό του δήμου γεννήθηκε η Δημοκρατία και η Συνέλευση του λαού (Εκκλησία του Δήμου). Η εκκλησία του δήμου θεσμός πανελλήνιος ήταν η ίδια η συνέλευση των πολιτών στις πόλεις της αρχαίας Ελλάδας για την άσκηση των δικαιωμάτων και των καθηκόντων τους που πήγαζαν από το δημοκρατικό πολίτευμα.

Τα ουσιαστικά και θεμελιώδη γνωρίσματα της εκκλησίας του δήμου ήταν η αθρόα συμμετοχή των πολιτών σ' αυτήν και η συνάθροιση των μελών της πολιτείας για σύσκεψη και απόφαση πάνω στα κοινά πράγματα.

Η μορφή αυτή της κοινής ευθύνης στάθηκε, στις αρχαίες δημοκρατίες, η πιο μεγάλη και η πιο τέλεια μορφή λαϊκής εξουσίας. Βλέπουμε λοιπόν ότι η Τοπική Αυτοδιοίκηση είναι ένας θεσμός πανάρχαιος για τον τόπο μας, θεσμός λαϊκής εξουσίας και δικαιοσύνης, θεσμός που αποτελεί το βασικό θεμέλιο της ίδιας της δημοκρατίας.

Σε όλες τις ιστορικές περιόδους ήταν γενικά αποδεκτό ότι στους δήμους και τις κοινότητες ανήκει το δικαίωμα να διαχειρίζονται τις τοπικές υποθέσεις. Μια ενστικτώδης πανάρχαια μνήμη κάνει τον ανθρώπο να θεωρούν το Δήμο και την Κοινότητα ως φυσικό τους περιβάλλον, όπου μπορούν να συμμετέχουν αμεσώτερα στις κοινές τους υποθέσεις.

Κυθηραϊκή Ιδέα:

“Πολυδιάστατος Κυθηραϊκός Τύπος”

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ.: 4126551 - 4133394
ΑΘΗΝΑ Πλατ. Ομόνοιας 12 (γρ. 9) Τηλ.: 3243423

ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ - ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ



Χρήστου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα
Τηλ.: 3251556 - 3225835



ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΤΗΛΗ

ΑΟΡΤΙΚΑ ΑΝΕΥΡΥΣΜΑΤΑ

Ζαφείρης Εμμ. Δαπόντες, Καρδιολόγος,
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών

Τα ανευρύσματα της αορτής του ανθρώπου, αποτελούν μια νοσολογική οντότητα σοβαρότατη με καταστροφικές συνέπειες συχνά για την ζωή ενός ατόμου, αλλά ευτυχώς είναι σχετικά σπάνια. Παλιότερα, ανευρύσματα της ανιούσης αορτής οφείλοντο στη σύφιλη του καρδιοαγγειακού συστήματος (σε τριτογενές στάδιο)

αυτά όμως σήμερα με την αποτελεσματική θεραπεία της σύφιλης λόγω των αντιβιοτικών, όπως και των περισσότερων λοιμωδών νοσημάτων, δεν τα βλέπουμε πια. Σήμερα η συντριπτική πλειοψηφία των ανευρυσμάτων μπορούμε να πούμε ότι οφείλονται στην εκφύλιση και στην φθορά την οποία παθαίνει το αορτικό τοίχωμα με την πάροδο της ηλικίας, λόγω της αρτηριοσκληρυνσης είναι δηλαδή εκφυλιστικά νοσήματα. Και πράγματι, από στατιστικές προκύπτει ότι τα ανευρύσματα είναι πιο συχνά με την πρόοδο της ηλικίας, αλλά και στους υπερτασικούς, διότι λόγω της αυξημένης αρτηριακής πίεσης το τοίχωμα της αορτής (και όλων των αρτηριών γενικότερα) υφίσταται αυξημένο stress και πιο γρήγορα αναπτύσσει αρτηριοσκληρυντικές αλλοιώσεις.

Τι ακριβώς όμως είναι τα αορτικά ανευρύσματα; Όπως λέει και η ονομασία, πρόκειται για ανευρυσματική διάταση του αυλού της αορτής σε κάποιο σημείο της. Η φυσική εξέλιξη των ανευρυσμάτων είναι ότι σε άλλο χρόνο, αργά ή γρήγορα, αυξάνονται σε μέγεθος και τελικά ρήγνυνται. Η ρήξη του ανευρύσματος είναι ένα δραματικό γεγονός, που συνεπάγεται κατακλυσμιαία εσωτερική αιμορραγία, πτώση της πίεσης σε μηδενικό επίπεδο και θάνατο του ασθενούς. Τα ανευρύσματα γενικά είναι δυνατόν να εμφανισθούν όχι μόνο στην αορτή αλλά σε οποιοδήποτε σημείο του αρτηριακού δικτύου, όπου δηλ. υπάρχει ευένδοτο σημείο των τοιχωμάτων. Παθολογοανατομικά διακρίνονται σε αληθή και ψευδή. Τα αληθή είναι αυτά στα οποία το τοίχωμα είναι το διατεταμένο τοίχωμα της ίδιας της αρτηρίας. Τα ψευδή είναι αυτά στα οποία τα όρια του τοιχώματος είναι μάλλον ασαφή, πρόκειται για τον περιαρτηριακό συνδετικό ιστό, και πολλές φορές υπάρχουν και σωροί από θρόμβους αίματος. Αν κοιτάξουμε την ιστορία της Ιατρικής, θα διαπιστώσουμε ότι τα ανευρύσματα ήταν γνωστά από πολύ παλιά. Ο Γαληνός τον 2ο μ.Χ. αιώνα τα αναφέρει σαν «εντοπισμένα διογκώματα που εκτοξεύουν αίμα σε κάθε καρδιακό παλμό αν ραγούν» και κατά καιρούς αναφέρθηκαν και από άλλους επιστήμονες όπως ο Aetius, ο Ambroise Pare, ενώ για πρώτη φορά γίνεται διάκριση μεταξύ αληθών και ψευδών ανευρυσμάτων από τον Hurler το 1757.

Η εικόνα αυτή δείχνει παθολογοανατομικό παρασκεύασμα αορτής ανθρώπου με 2 αρτηριοσκληρυντικά ανευρύσματα (βέλη).

THE IMPERIO INSURANCE CO LTD
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ
Καραϊσκού 117 - Πειραιάς Τηλ. Γραφείου : 4113853 - 4126065
Οικία: 4172305 - ETAIP: 7755031-36

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ
4ος ΟΡΟΦΟΣ, ΤΗΛ.: 5249973

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

1. Μελέτες:

“Κατάλοιπα βενετικών γλωσσικών στοιχείων στα Κύθηρα”, εκδ. Ατλαντίς, Αθήνα 1993.

“Η επίδραση της βενετσιάνικης γλώσσας στα Επτάνησα”, εκδ. Φαίδρος, Αθήνα 1996.

2. Ποίηση:

“Πορφυρές ανταύγειες”, Αθήνα 1990.

“Επιβίβαση για τα Κύθηρα”, εκδ. Μοριάς 1995.

“Εαρινές μπαλάντες”, εκδ. Ιωλκός, Αθήνα 1997.

Γράφει ο καθηγητής Πανεπιστημίου Αθηνών
ΓΙΩΡΓΟΣ ΛΕΟΝΤΣΙΝΗΣ

(συνέχεια από το προηγούμενο)

καθώς και της συναναστροφής με αλλόγλωσσους κατοίκους των νησιών, ενώ ο μεγάλος αριθμός Ελλήνων που σπούδασαν και σταδιοδρόμησαν σε ιταλικά πανεπιστήμια, σε συνδυασμό με την ανάπτυξη της Ελληνικής Κοινότητας της Βενετίας συνετέλεσαν στην επικράτηση, μέσω των παλιννοστούντων, της βενετικής διαλέκτου ως διαύλου λογοτεχνικής παραγωγής και ως δείκτη της κοινωνικής και μορφωτικής στάθμης.

Στη μελέτη αυτή εντοπίζονται με προσοχή και ερμηνεύονται με ενάργεια οι ιστορικές παράμετροι που λειτούργησαν ως αίτια αλλά και με ευνοϊκές προϋποθέσεις για τη σχετική βενετική γλωσσική επίδραση. Διερευνάται η έκταση και το βάθος της και εξάγονται τεκμηριωμένα συμπεράσματα για τη δυναμική και την προσαρμοστικότητα της ελληνικής γλώσσας γενικότερα. Από τις σημαντικότερες αρετές του συγγραφέα είναι η πυκνότητα, η ακριβολογία και η σαφήνεια, αποτύπωση σκέψης συγκροτημένης και συνθετικής. Χειρίζεται το λόγο με άνεση και αυτοπεποίθηση, φροντίζοντας σε κάθε βήμα να υποστηρίξει επιστημονικά και να εδραιώνει σε ιστορικά δεδομένα τα λεγόμενά του, αποφεύγοντας έντεχνα τους σκοπέλους του υποκειμενισμού και της αυθαιρεσίας. Παρά το γεγονός ότι το θέμα είναι ευρύτατο και πολυδιάστατο, κατορθώνει να το πραγματευθεί με επιτυχία, συμβάλλοντας με τα πορίσματα της μελέτης του, στον εμπλουτισμό της σχετικής επτανησιακής βιβλιογραφίας. Ασφαλώς πρόκειται για ένα χρήσιμο βιβλίο στο οποίο θα ανατρέχει στο εξής κάθε ενδιαφερόμενος ερευνητής.

Αμιγέστερη γλωσσολογική κατεύθυνση έχει το βιβλίο του Γιάννη Κασσιμάτη με τον τίτλο

«Κατάλοιπα βενετικών γλωσσικών στοιχείων στα Κύθηρα»

Εμφανής και εδώ είναι η ερευνητική επιμονή και η εξαντλητική μεθοδική επεξεργασία του υλικού. Πρόκειται για τη συγκέντρωση, αποκατάσταση, καταγραφή και κατηγοριοποίηση βενετικών λεξικών δανείων, που είχαν μεν ενσωματωθεί στο κυθηραϊκό ιδίωμα, αλλά που τείνουν πλέον να περιθωριοποιηθούν και να λησμονηθούν, γεγονός που υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της προσφοράς του Γιάννη Κασσιμάτη στον εντοπισμό των συνεχιζώντων και ασυνεχιζώντων της γλωσσικής παράδοσης του τόπου του, πράξη αγάπης με σαφές ιστορικό βάρος: οι λέξεις αυτές, κατά το συγγραφέα, ευφασμένες στον τοπικό γλωσσικό ιστό, είναι δυνατόν να λειτουργούν ως οδοδείκτες της συλλογικής ιστορικής κυθηραϊκής μνήμης.

Ο λεξικογράφος εστιάζει την προσοχή του στο θέμα του εξωτερικού επιχώριου δανεισμού, δηλαδή του δανεισμού «γλωσσικών στοιχείων από λαούς ή κοινότητες που μιλούν γλώσσα διαφορετική από του ιθαγενούς ομιλητή, στο πλαίσιο μιας κοινωνίας με τοπογραφική και πολιτική ενότητα». Χαρακτηριστικό των ιταλικών λέξεων είναι ότι, λόγω των φωνολογικών ομοιοτήτων των δύο γλωσσών, ρυθμίζονται καλύτερα στο κλιτικό σύστημα της *Νέας Ελληνικής*. Πράγματι, όπως αποδεικνύει ο συγγραφέας, η ελληνική γλώσσα των Κυθιρίων πέτυχε να προσαρμόσει μορφολογικά τις λέξεις της βενετικής διαλέκτου και γενικότερα της ιταλικής γλώσσας, να τις εγκολπωθεί λειτουργικά και να τις αφομοιώσει δημιουργικά. Θα ήταν ωφέλιμη η σύγκριση αυτής της υγιούς γλωσσικής συμπεριφοράς με τη σύγχρονη κάποτε άκριτη και μαζική εισαγωγή ποικίλων ξενισμών, οι οποίοι δείχνουν, κατά το συγγραφέα, να αλλοιώνουν και να «αλλοτριώνουν» τη γλώσσα μας.

Ο Γιάννης Κασσιμάτης ακολουθεί τριμερή θεματική κατάταξη: α) βενετικό λεξιλόγιο, β) ονόματα – επίθετα – παρωνύμια, γ) τοπωνύμια. Παραλείπονται σκοπίμως ορισμένες ευρύτατα χρησιμοποιούμενες δάνειες λέξεις που έχουν πλήρως ενσωματωθεί στην ελληνική και έχουν χαθεί τα ίχνη της ξένης προέλευσής τους. Οι εξελληνισμένες λέξεις συμπαρατίθενται με τις αυτούσιες ιταλικές στις οποίες ανάγονται, δίδεται η μετάφρασή τους στην κοινή νεοελληνική καθώς και δόκιμες παραδειγματικές εκφράσεις που διασαφηνίζουν και οριοθετούν τη σημασία των λέξεων και τη λειτουργική ένταξή τους στο γλωσσικό και κοινωνικό περιβάλλον.

Ο Γιάννης Κασσιμάτης με αυτή τη μελέτη του, καρπό πολύχρονης και εργώδους προσπάθειας, φέρει στο φως ένα από τα στρώματα του παλίμνηστου της ελληνικής γλώσσας, του επτανησιακού και ιδιαίτερα του κυθηραϊκού ιδιώματος «για να μην παραμείνει, όπως ο ίδιος σημειώνει, άγνωστο στις τσιριγώτικες γενιές που έρχονται». Πολύτιμη η προσφορά του, σε μια εποχή που η ισοπεδωτική ομοιομορφία μιας αφυδατωμένης από την κακή χρήση της κοινής νεοελληνικής συρρικνώνει την άλλοτε ζωντανή και εύρωστη ντοπιολαλιά, τα ρεύματα της οποίας τροφοδοτούσαν και ενίσχυαν τον κορμό της γλώσσας μας, μιας γλώσσας που, όπως συμπεραίνεται από το υλικό του συγγραφέα, κάποτε αισθανόταν τόσο πλούσια και δυνατή ώστε να υιοθετεί με χαρακτηριστική ευελιξία ξένα γλωσσικά προϊόντα, διατηρώντας ανέπαφο και αναλλοίωτο τον ουσιαστικό πυρήνα της. Όπως βεβαιώνει και ο ποιητής: «Κι η πατρίδα μια τοιχογραφία μ' επιστρώσεις διαδοχικές φράγκικες ή σλαβικές...».

Ο ίδιος έρωτας για τη γλώσσα και τα Κύθηρα διαθλάται στην ποίηση του Γιάννη Κασσιμάτη. Η αφοσίωσή του στον τόπο που τον γέννησε συνιστά ένα από τα κομβικά σημεία στην ποιητική του εξέλιξη είτε – λιγότερο – ως κατευθυντήρια δύναμη και κεντρικό θεματικό μοτίβο, είτε – περισσότερο – ως αθέατο πλαίσιο αναφοράς και πηγή άντλησης υλικών για μια, συνήθως ερωτικά προσανατολισμένη, φυσιολατρική εικονοποιία. Η κυθηραϊκή καταγωγή, κατά τον Γιάννη Κασσιμάτη, συνεπάγεται την ποιητική θέαση της ζωής και πριμοδοτεί την υψηλή αισθητική και το φιλοσοφικό στοχασμό.

Σταθμοί στην ποιητική του πορεία είναι η έκδοση τριών συλλογών: «Πορφυρές ανταύγειες» (Αθήνα 1990, 66 σσ.), «Επιβίβαση στα Κύθηρα» (εκδ. Μοριάς, Αθήνα 1995, 60 σσ.) και «Εαρινές Μπαλάντες» (εκδ. Ιωλκός, Αθήνα 1997, 47 σσ.). Οι ίδιοι οι τίτλοι προδιαθέτουν τον αναγνώστη σχετικά με το χαρακτήρα της ποίησης του Γιάννη Κασσιμάτη. Είναι μια ποίηση αισθαντική, που αγωνίζεται να συγκεράσει μια σειρά συμπληρωματικών αντιθέσεων, συνειδητά κινούμενη πάνω από το καθημερινό, το φθαρτό, το υλικό, το εφήμερο.

Ήδη στην πρώτη, με τη σειρά της εμφάνισής της, ποιητική του συλλογή υπάρχει εν σπέρματι η θεμελιακή αντινομία της ποίησης του, η κίνηση ανάμεσα σε δύο πόλους: Τη φιλοσοφική εμβάθυνση και τον καθαρό λυρισμό. Διακρίνεται ωστόσο μια σταθερή πορεία από την πρώτη προς το δεύτερο, παρόλα αυτά και οι δύο κατευθύνσεις δεν παύουν να συνυπάρχουν αλληλοσυμπληρούμενες με μεταβαλλόμενες αναλογίες στο σύνολο του ποιητικού έργου.

Στις «Πορφυρές Ανταύγειες» υπερισχύει η στοχαστική διάθεση που θέλει τα ποιήματα να είναι («Ψήγματα περισυλλογής») (ομότιτλο ποίημα), σχετικά με την άφευκτη μοίρα του θανάτου («Απόψε η πανσέληνος»), τη φύση του έρωτα («Ανάμνηση»), την ανασφάλεια και την αβεβαιότητα της ζωής («Ποιος θα σου μιλήσει;»), την ατέρμονη αναζήτηση της αλήθειας («Δύσκολη πορεία»), την τραγική φθορά του χρόνου («Η χαμένη άνοιξη»), το ανεκπλήρωτο των ονείρων:

για τα όνειρά μας που δεν επαληθεύτηκαν,
για τις ελπίδες μας που δεν καρποφόρησαν,
για τις επιθυμίες μας που δεν ικανοποιήθηκαν,
για τις χαρές μας που δεν έζησαν,
για τις αγάπες μας που δεν δικαιώθηκαν...

(«Επικήληση εκ βαθέων!...»)

Δεσπόζει το τέχνασμα του διακειμενικού διαλόγου με γνωμικά παραθέματα αρχαίων συγγραφέων, τα οποία τίθενται εμβληματικά ως *μοτο* στα περισσότερα ποιήματα. Άλλοτε το ποίημα σχολιάζει και αναπτύσσει το ρητό και άλλοτε το ρητό διασαφηνίζει το ποιητικό μήνυμα, λειτουργώντας με αυθόρμητη έκφραση ως επιμύθιο. Κάπου, ωστόσο, ανιχνεύεται ένας τόνος διδακτικός «Όταν μάθεις», ο οποίος θα διατηρηθεί και στην «Επιβίβαση» («Οδοιπόρε κουρασμένε») και στις «Μπαλάντες» («Το βλέμμα του αιώνα μας»).

Φαίνεται πως στην πρώτη του ποιητική προσπάθεια ο Γιάννης Κασσιμάτης θέλει να πατήσει γερά στη γενέθλια γη για να αντλήσει δύναμη και έμπνευση. Οι υμνητικές αναφορές στα Κύθηρα είναι περισσότερες σ' αυτή τη συλλογή του και – κατά κανόνα – τοπωνυμικά προσδιορισμένες («Στο εκκλησάκι τ' Αη Σπορίδωνα», «Του Μουδαριού ο φάρος», «Santa Eles», «Επίγραμμα», «Εντυπώσεις», κ.ά.).

Τα Κύθηρα δίνουν τον τίτλο στην επόμενη ποιητική συλλογή: «Επιβίβαση στα Κύθηρα». Η αφορμή είναι εικαστική: Το ομότιτλο ζωγραφικό έργο του *Antoine Watteau*, που υποδηλώνει τον υπόγειο σύνδεσμο της ποίησης του Γιάννη Κασσιμάτη με άλλες καλλιτεχνικές οδούς, πλην της λογοτεχνικής. Ωστόσο, ο τίτλος χρησιμοποιείται μάλλον ως σημείο εκκίνησης παρά ως σημείο αναφοράς, είναι, δηλαδή, η αφετηρία και όχι το τέλος. Τα Κύθηρα επιτελούν μεταφορική

(συνέχεια στην σελίδα 22)

Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΓΕΩΡΓΙΟ ΣΤΟ ΒΟΥΝΟ

Γράφει ο Βασίλης Σταύρου Ιερέως Χάρος

«Οσαννά Σοι κράζει ο λαός, Νήσου πάσης Θεοχαρίτωε,
εν τη Θεία μνήμη Σου, τα Βάια κατέχων, της μυρσίνης εν χερσί».

Δεν υπάρχουν στα Κύθηρα πολλές εκκλησίες οι οποίες να είναι αφιερωμένες στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα. Τούτο δεν είναι παράδοξο, εφόσον στα Κύθηρα υπάρχει το Ιερόν Καθίδρυμα των Μυρτιδιών, ιδρυμένο στον τόπο της ευρέσεως

σθούν εκκλησίες στα Κύθηρα και να αφιερωθούν στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα, γιατί υπήρχαν τα Μυρτιδία που με την λαμπρότητά τους επεσκίαζαν όλο το νησί.

Παρ' όλα αυτά, υπάρχουν λίγες εκκλησίες αφιερωμένες στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα,

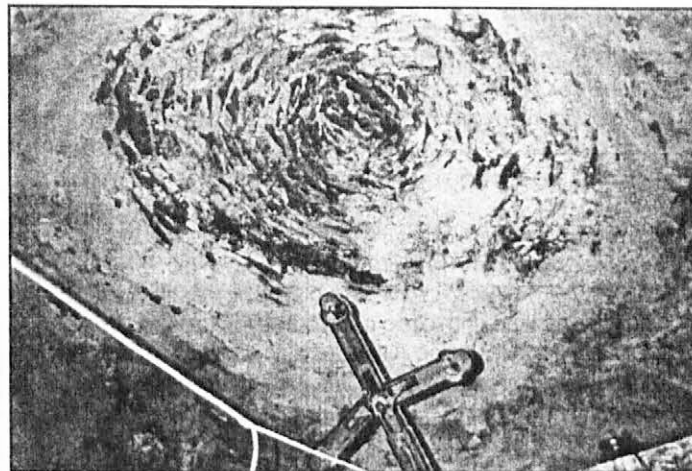
στού, είχαν καθιερώσει ως τόπο λατρείας, την κορυφή αυτού του βουνού, πολύ δικαιολογημένα, αφού πραγματικά νιώθει κανείς πως βρίσκεται πολύ κοντά στο Θεό, όταν ανέβει σ' αυτόν τον υπέροχο εξώστη. Και για χιλιάδες χρόνια συνέχισε να είναι τόπος ιερός και χώρος λατρείας, με τη διαφορά βέβαια ότι τους μεταχριστιανικούς χρόνους, οι ειδωλολατρικοί ναοί και βωμοί των θεών, μετατράπηκαν σε χριστιανικές εκκλησίες.

Σε έναν τέτοιο ιερό τόπο, με μεγάλη λατρευτική παράδοση, δεν ήταν δυνατόν στους μετέπειτα χρόνους, να μην αφιερωθεί χώρος και στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα.

Πράγματι, πολύ κοντά στο Ναό του Αγίου Γεωργίου με το περίφημο ψηφιδωτό δάπεδο, ο οποίος ως φαίνεται ήταν το καθολικό ομωνύμου μονής, κτίσθηκε μεταγενέστερα και άλλος ναός που αφιερώθηκε στην Παναγία τη Μυρτιδιώτισσα.

Ο ναός αυτός, σύμφωνα με τους ειδικούς, χαρακτηρίζεται ως ναός ρυθμού «κυθηραϊκού». Ισως μερικοί να παραξενευτούν με αυτό το χαρακτηρισμό, όμως αυτός ο τύπος ναού, μόνο στα Κύθηρα συναντάται. Τα πιο χαρακτηριστικά δείγματα αυτού του ρυθμού, είναι ο Άγιος Νίκων κοντά στο Ποταμό, ο Άγιος Δημήτριος στα Καμπιάνικα, ο παλαιός Άγιος Νικήτας στον Κάλαμο κ.ά.

Όσοι γνωρίζουν αυτούς τους ναούς, ασφαλώς θα έχουν προσέξει ότι αποτελούνται από ένα τετράγωνο χώρο, τον οποίο καλύπτει χαμηλός



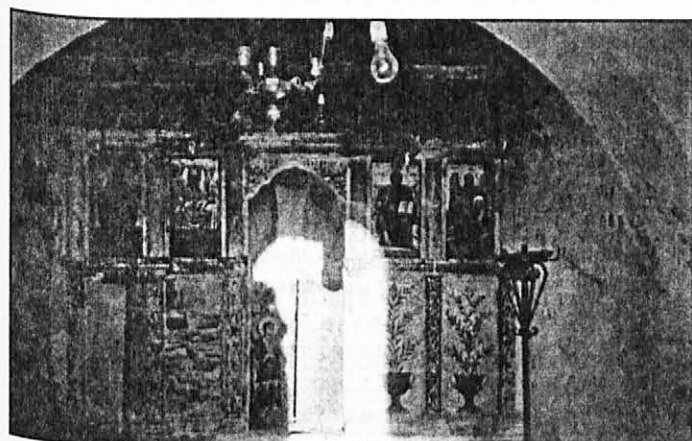
Μια ακόμη φωτογραφία από το εσωτερικό του Ναού (Φωτ. Αρχείο της Μαρίας Τριάρχη).

θόλος. Διά να στηριχθεί δε ο θόλος θα πρέπει εσωτερικά να δημιουργηθούν τα «ημιχώνια» και εξωτερικά ένα κυκλικό τύμπανο. Αυτός λοιπόν ο τύπος είναι ο λεγόμενος «κυθηραϊκός ρυθμός». Βέβαια στην περίπτωση της Μυρτιδιώτισσας στον Άγιο Γεώρ-

γιο στο Βουνό, έχουμε επέκταση του ναού προς τα δυτικά, που φαίνεται όμως καθαρά, πως είναι μεταγενέστερη προσθήκη.

Αυτά τα λίγα είναι γνωστά για το Ναό της Μυρτιδιώτισσας που αποτελούσε παρεκκλήσι της Μονής Αγίου Γεωργίου στο Βουνό.

Στην περίπτωση αυτού του ναού το ενδιαφέρον επικεντρώνεται στην αρχιτεκτονική του αλλά και στη μακραίωνη ιστορία του χώρου όπου βρίσκεται, του οποίου η λατρευτική παράδοση ξεπερνά τις τέσσερις χιλιετίες.



Εσωτερικό του Ναού (Φωτ. Αρχείο της Μαρίας Τριάρχη)

της σεβάσμιας εικόνας, εκεί όπου συνετελέσθη το μεγάλο θαύμα της θεραπείας του παραλύτου και πολλά άλλα θαύματα και όπου συνέρρεον και συρρέουν οι Κυθήριοι για να παρακαλέσουν, να ευχαριστήσουν και να δοξολογήσουν την Υπεραγίαν Θεοτόκο τη Μυρτιδιώτισσα.

Ως εκ τούτου λοιπόν, δεν υπήρχε λόγος να κτι-

που βέβαια μετριώνται στα δάκτυλα του ενός χεριού και μια από αυτές βρίσκεται στον Άγιο Γεώργιο στο Βουνό.

Πολύς λόγος έχει γίνει τα τελευταία χρόνια για τα ευρήματα που ανακάλυψε η αρχαιολογική σκαπάνη στο Ιερό Κορυφής, στον Άγιο Γεώργιο στο Βουνό. Απεδείχθη πως οι πρόγονοί μας, πολλά χρόνια προ Χρι-



Ο Ναός του Αγ. Γεωργίου (Φωτ. Αρχείο της Μαρίας Τριάρχη)

ΟΙΚΟΣ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ «ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟ» ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1998

Θεοχάρη Κασιμάτη, εις μνήμη του συζύγου της Παναγιώτης Κασιμάτη 20000δρχ.
Ελένη Κων. Καλλιγέρη, εις μνήμη του αδερφού της Θεόδωρου Ανδρόνικου 17000δρχ.
Ανώνυμος, υπέρ του Γηροκομείου 10000δρχ.
Αδελφοί Καρύδη, εις μνήμη της μητέρας τους Παναγιώτας Καρύδη 10000δρχ.
Οικογένεια Λουκά Ριζομάρκου, εις μνήμη Γεωργίου Βασιλείου Κασιμάτη 20000δρχ.
Σταυρούλα Παπουτσή, Παναγιώτης Γραφάκος και Σπύρος Γραφάκος, εις μνήμη της μητέρας τους Μαρίας Γραφάκου 15000δρχ.
Μαργαρίτα Πατινιώτη, υπέρ του Γηροκομείου 25000δρχ.
Μαρίνα Πρινέ, εις μνήμη Αναργύρου Σουρή 10000δρχ.
Φραγκίσκος Λευιτικός, για τις ανάγκες του Γηροκομείου 80000δρχ.
Ιωάννης Γκιουζέλης, εις μνήμη της κόρης του Αδαμαντίας 50000δρχ.
Πατήρ Ευλόγιος, εις μνήμη Σταύρου Σούγιαννη, αντί στεφάνου 50000δρχ.
Αναστάσιος Σούγιαννης, εις μνήμη του πατέρα του Σταύρου Σούγιαννη 40000δρχ.
Αντώνιος Σούγιαννης, εις μνήμη του πατέρα του Σταύρου Σούγιαννη 30000δρχ.
Στέλλα Ιωαν. Κασιμάτη, εις μνήμη του συζύγου της Ιωάννου Βρεττ. Κασιμάτη 10000δρχ.
Δέσποινα Ονήλ, εις μνήμη Χρυσούλα Παπαμιχαήλ και Ανθίπης Φατσέα 13815δρχ.
Δημήτριος Γεωργ. Κομηνός, εις μνήμη της μητέρας του 10000δρχ.
Αναστασία Γκούβερη, υπέρ του Γηροκομείου 10000δρχ.
Μαρία Νικολάου Μανούσου, εις μνήμη Ασημένιας Γρηγορίου Πετροχείλου 10000δρχ.

Πέτρος και Δέσποινα Φατσέα, εις μνήμη Ασημένια Γρηγ. Φατσέα 10000δρχ.
Γεωργία Καλοπαϊδή, εις μνήμη του συζύγου της Εμμανουήλ Καλοπαϊδή και του Πατέρα της Σταύρου Γερακίτη 56000δρχ.
Εταιρεία SPARTI HELLAS S.A. για το γεύμα των Χριστουγέννων 120000δρχ.
Κική και Αλεξάνδρα Νικηφοράκη, εις μνήμη Μαίρης Πατέρου 30000δρχ.
Μαργαρίτα Κων. Κορωναίου, εις μνήμη Μαρίας Κορωναίου, αντί στεφάνου 10000δρχ.
Οικογένεια Ιωάννου Κων. Κορωναίου, εις μνήμη Μαρίας Κορωναίου, αντί στεφάνου 10000δρχ.
Μαριάννα Γύρα, εις μνήμη Μαίρης Κορωναίου αντί στεφάνου 10000δρχ.
Οικογένεια Ευστρατίου Μιρασγεντή, εις μνήμη Μαίρης Κορωναίου, αντί στεφάνου 10000δρχ.
Οικογένεια Ευαγγέλου Τζωρτζόπουλου, εις μνήμη Μαίρης Κορωναίου, αντί στεφάνου 10000δρχ.



Ακτινολογικό - Υπέρηχοι
Triplex

ΕΛΙΝΑ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
Ιατρός Ακτινολόγος

Ιατρείο: Περιελάους 1 & Ελ. Βενιζέλου 29
Αγ. Βαρβάρα Τ.Κ. 123 51
Τηλ.: 5442532 - Κιν.: 094 325031

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ

“Μία ιδέα για όλους τους Τσιριγώτες”

ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος στον Άρειο Πάγο.
Κύθηρα - Κάλαμος Τηλ.: 31802-31812
Αθήνα: Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή
Τηλ.: 6010343-2523527

Οινοποιείο Κυθήρων



Ο Ερνθός Αρικαράς κι ο Λευκός Πετρωλαός, παράγονται με παλαιώση σε δρύινα γαλλικά βαρέλια. Διατίθεται μούστος κοινός & ερνθροποιημένος καθώς και κρασί χύμα για μαγαζιά και σήπια. Επίσης αναλαμβάνουμε πλύσιμο και αποστείρωση βαρελιών καθώς και πάτημα σταφυλιών με υπερσύγχρονο πιεστήριο.

Μαρκεσάκια, τηλ.: (0735) 31091



ΤΑ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΑ



Ετήσια Γεν. Συνέλευση και κοπή πίτας

Την Κυριακή 24 Ιανουαρίου και ώρα 10:30 το πρωί έγινε στην αίθουσα της Αδελφότητας Κεφαλληνίων και Ιθακησίων Πειραιώς η Ετήσια Γ' Συνέλευση της Ενώσεως των Αντικυθηρίων, με τα εξής θέματα:

- 1) Ενημέρωση μελών από τον πρόεδρο της Ενώσεως
 - 2) Απονομή βραβείων και επαίνων μαθητών
 - 3) Κοπή πρωτοχρονιάτικης πίτας
 - 4) Ισολογισμός και απολογισμός του Δ.Σ.
- Την συνέλευση τίμησαν με την παρουσία τους ο βουλευτής κ.Κατσάνεβας Θεόδωρος, ο αιδесиμότατος ιερέας Αντικυθηρίων πατήρ Αντώνιος, η πρώην νομάρχης και πρόεδρος του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενεργείας, κ.Σιμαντώνη, ο πρόεδρος Εγχωρίου Περιουσίας Αντικυθηρίων, διευθυντής της εφημερίδας "Παγκυθηραϊκή", και νυν δημοτικός σύμβουλος Κυθήρων κ. Κωνσταντίνος Καλλίγερος, εκπρόσωπος Κυθηραϊκής Αδελφότητας ο κ. Πετρόχειλος Ιωάννης, ο πρόεδρος της Ένωσης Κισσαμιτών κ. Λουπασάκης, ο διευθυντής της εφημερίδας "Κυθηραϊκά" κ. Μανώλης Καλλίγερος, ο νομικός κ. Σπυρίδων Στρατηγός και ο καπετάνιος κ. Βασίλης Λεονταράκης και πολλοί Αντικυθηρίοι.

Λαβών τον λόγο ο πρόεδρος της Ενώσεως κ. Ιωάννης Γλυτσός είπε τα εξής:

«Αγαπητοί συμπατριώτες και συμπατριώτισσες. Φίλοι των Αντικυθηρίων αξιότιμοι. Κυρίες και κύριοι, το Δ.Σ. της Ενώσεως σας εύχονται υγεία, ευτυχία και καλή χρονιά». Ευχαρίστησε τους επισήμους «για την τιμή που μας κάνατε να παρευρεθείτε στη σημερινή μας εορταστική εκδήλωση». Εν συνέχεια ευχαρίστησε τον πρόεδρο της Αδελφότητας Κεφαλληνίων για την παραχώρηση της ωραίας, ζεστής αίθουσας και «ελπίζουμε να ανταποκριθούμε κι εμείς στην επιθυμία τους να κάνουν επίσκεψη στην ιδιαίτερα μας πατρίδα τα Αντικύθηρα. Το εορταστικό μας πρόγραμμα θα αρχίσει με τα κάλαντα των Αντικυθηρίων από το παιδικό μας χορευτικό τμήμα.

Στη συνέχεια θα απονεύμουμε βραβεία και επαίνους στους μαθητές και τα παιδιά που διασφάλισαν μία θέση στις Ανώτερες και Ανώτατες Σχολές, κατόπιν θα κόψουμε την πρωτοχρονιάτικη πίτα μας».

Αφού τα παιδιά τραγούδησαν τα κάλαντα, στο βιολί, ήτο ο νεαρός συμπατριώτης μας Χρήστος Χαρχαλάκης τον οποίον και ευχαριστούμε διότι σε κάθε μας εκδήλωση παίζει αφιλοκερδώς, και λαούτο ο νεαρός Μανώλης Γιανικάκης. Εν συνέχεια έγινε η απονομή βραβείων και επαίνων:

- 1) Βραβείο "Ένωση Απανταχού Αντικυθηρίων" η Μαρία Χαρ. Γαλανάκη εισήχθη στο Πανεπιστήμιο.
- 2) Βραβείο "Άγιος Μύρων", η μαθήτρια Λυκείου Ελένη Στ. Πλουμίδου
- 3) Βραβείο "Αντικύθηρα", η μαθήτρια Γυμνασίου Ζωή Ανδ. Γαλανάκη

Επαινοι Ανώτατων Σχολών

- 1) Μανώλης Στ. Αλοϊζος
- 2) Κωνσταντίνος Νικ. Κασιμάτης
- 3) Σοφία Ιωαν. Γλυτσού

Επαινοι Γυμνασίου

- 1) Ελπίδα Εμ. Κυπαρίσση
- 2) Ελένη Δημ. Παπανικολάου
- 3) Μαρία Αντ. Λιγοψυχάκη
- 4) Σπυρ Εμ. Κατσανεβάκης
- 5) Άγγελος Μυρ. Κυνηγαλάκης

Κατόπιν ο πατήρ Αντώνιος ευλόγησε την βασιλόπιτα και ο κ. Θεόδωρος Κατσάνεβας την έκοψε.

Εν συνέχεια ο πρόεδρος διαβάζει επιστολή που έστειλε ο δήμαρχος Πειραιά, Χρήστος Αγραπίδης: «Σοβαρές υποχρεώσεις στο δήμο δεν μου επιτρέπουν να βρίσκομαι σήμερα κοντά σας. Εύχομαι σε όλους καλή και δημιουργική χρονιά με υγεία, ευτυχία και οικογενειακή γαλήνη».

Στη συνέχεια εκλέγεται το Προεδρείο της Γ. Συνέλευσης αποτελούμενο από τους κ. Νικήτα Πάτερο, κ. Παύλο Μ. Αλεβιζάκη και Δίδα Μαρία Πλουμίδου. Ο κ.Νικήτας Πατέρος έλαβε τον λόγο. Ευχαρίστησε τη Γ. Συνέλευση διότι τον εξέλεξαν στο προεδρείο και ευχήθηκε χρόνια πολλά, χρόνια καλά σε όλους. Στη συνέχεια εδόθη ο λόγος στον πρόεδρο της Ενώσεως κ. Ιωάννη Γλυτσό ο οποίος έκανε τον απολογισμό του Δ.Σ. κατά το έτος 1998.

Ο απολογισμός θα δημοσιευθεί στο επόμενο.



ΧΡΗΣΤΟΣ ΧΑΡΧΑΛΑΚΗΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΗΣ
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

ΤΗΛ: 54.41.467

Δωρεές προς την Ένωση Αντικυθηρίων

Ο κ. Διονύσιος Γαλανάκης ιατρός από Αμερική έστειλε 50 δολάρια για τις ανάγκες της Ένωσης.

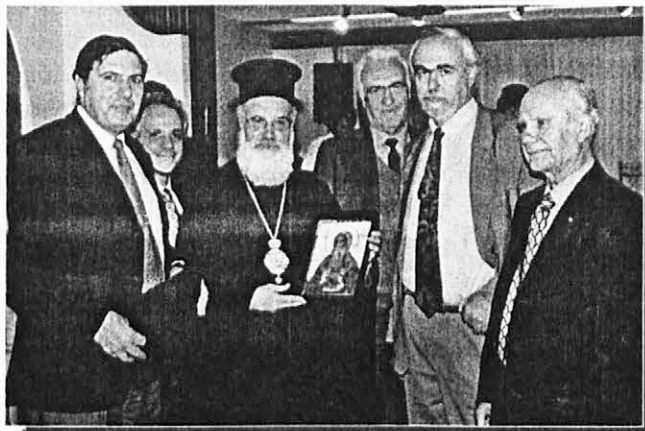
Το Διοικητικό Συμβούλιο τον ευχαριστεί θερμά.

Ο κ. Βασίλειος Πατακάκης προσέφερε προς την Ένωση αρκετά παιδικά δώρα. Το Δ.Σ. τον ευχαριστεί θερμά. Τα δώρα το Δ. Σ. τα διέθεσε στο

οικοτροφείο ΛΥΤΡΩΣΗ Κάτω Πετράλωνα.

Δωρεά προς τον Ιερό Ναό Αγίου Μύρωνος Αντικυθηρίων ο κ. Σπύρος Μαρσέλλος (Λουκόσπυρος) προσέφερε προς τον Ιερό Ναό του Αγίου Μύρωνος 1 δοχείο λάδι 5 κιλών και 5000 δρχ. Η εκκλησιαστική επιτροπή τους ευχαριστεί θερμά.

Γλυτσός Ιωάννης



Από την εκδήλωση των Σωματείων μας προς τιμή του Μητροπολίτου Κυθήρων στην φωτογραφία ο Μητροπολίτης μας, ο πρόεδρος της Ένωσης Απανταχού Κυθηρίων, Γιάννης Γλυτσός, ο εκδότης των "Κυθηραϊκών", Μανώλης Καλλίγερος και άλλοι συμπατριώτες μας.

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ ΔΙΕΥΘ. ΤΟΠ. ΑΥΤ. & ΔΙΟΙΚ. Ν. ΠΕΙΡΑΙΑ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠ. ΑΥΤ. & Ν.Π.Δ.Δ.

ΠΕΙΡΑΙΑΣ 29/7/98
ΑΡ. ΠΡΩΤ. 07/ΔΤΑ/7607

ΠΡΟΣ: Κοινότητα Αντικυθηρίων

ΘΕΜΑ: «Νόμος 2539/97 «Συγκρότηση της πρωτοβάθμιας Τοπικής Αυτ/σης»

ΣΧΕΤ: Το αριθμ. 139/11-5-98 έγγραφο σας.

Σε συνέχεια του ανωτέρω σχετικού εγγράφου σας αναφορικά με το αντικείμενο του θέματος, σας πληροφορούμε ότι βάσει του άρθρου 16 του ανωτέρω νόμου. Στην περίπτωση που οι δήμοι ή κοινότητες που συνενώνονται και αποτελούν ένα νέο Ο.Τ.Α. συμμετέχουν όλοι τους ή μερικοί από αυτούς σε σύνδεσμο ΟΤΑ, ο σύνδεσμος αυτός καταργείται αυτοδικαίως από την έναρξη λειτουργίας του νέου δήμου ή κοινότητας. Την εκτέλεση του σκοπού για τον οποίο είχε συσταθεί ο σύνδεσμος αναλαμβάνει αυτοδικαίως και συνεχίζει ο νέος δήμος ή κοινότητα, ο οποίος υφίσταται σε όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του συνδέσμου ως καθολικός διάδοχος.

Το προσωπικό και περιουσία του συνδέσμου περιέρχονται αυτοδικαίως στο νέο ΟΤΑ από την έναρξη της λειτουργίας του.

Οι δήμοι και οι κοινότητες, μέλη του συνδέσμου, που δεν ενώθηκαν εξακολουθούν να εισφέρουν τα ποσά τα οποία εισέφεραν.

ΜΕ ΕΝΤΟΛΗ
ΓΕΝ. ΓΡΑΜ. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ
Η ΠΡΟΙΣΤΑΜΕΝΗ
ΧΑΡΑ ΠΕΤΟΥΣΗ

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΛΕΥΘΕΡΗ, M.S. CCC - SLP

Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας

- ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.
- ΜΕΛΟΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ



AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION)
Σωτήρης Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 4133509
ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ
ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Τα Αντικύθηρα

Απόψε ήθελα παιδιά και του νησιού καμάρι
ακούστε με με προσοχή και κάντε μου την χάρη.
Η χαρά μου είναι μεγάλη και σε όλους θα το πω
που μου δίνετ' ευκαιρία να σας πω για το χωριό.

Από πού αρχή να κάνω και τι να πρωτοπώ
όλα του είναι όμορφα και όλα τ' αγαπώ.
Να πω για τους ανθρώπους του, είν' όλοι τους καλοί
που είναι ευσυνειδητοί, τίμιοι δουλεψάδες
που ξεκίνησαν μικροί απ' το μικρό τους το νησί
και με την τιμότητα εκάνανε παράδες.

Κάνανε οικογένεια με ήθος και θρησκεία
κι έχουν αξιοπρέπεια μέσα στην κοινωνία
που είν' όλοι όμορφοι άνθρωποι
κι έχουν τη λεβεντιά τους
κι απ' τ' αλατάκι του χωριού έχουν τη νοστιμιά τους.

Νειάτα λοιπόν τέτοια τιμή κληρονομιά που έχετε
πρέπει να την κρατήσετε, πρέπει να την προσέξετε.
Το όμορφο νησάκι μας πάλι ν' αναστηθεί
γιατί πολύ τ' αφήσαμε - μην εγκαταλειφθεί-
πάλι η νέα η γενιά ας πάρει εμπρός και θάρρος
και το νησί μας ας γενεί ένας μεγάλος φάρος.

Να λάμπει από πρόοδο, να φέγγει από τα κάλλη
κι οι άνθρωποι να στήσουν τα σπίτια τους και πάλι.

Οι όμορφάδες του νησιού δεν είναι μόνο μία
ας τις χαρούμε όλοι μαζί με πρώτη ευκαιρία.
Η θάλασσά του η γλυκιά ανάσα μυρωμένη
όταν κυττάς από ψηλά νέα ζωή σου φέρνει.

Το βράδυ να ξεκουραστείς σαν κάτσεις στην πεζούλα
λαμποκοπά ο ουρανός απ' τ' αστέρια και την πούλια.
Τα φρούτα είναι νόστιμα, τα σύκα, το κρασάκι,
η φάβα της κατσουνολιάς, σαλάτα της θαλάσσης.

Όλα ζωή ας πάρουνε εμπρός λοιπόν παιδιά
κάνουμε το ξεκίνημα, εμπρός η Παναγιά.

Ο Άγιος Μύρων έστειλε, μεγάλη του η χάρη
ανθρώπους που δεν ξεχάσαν παππούδες και προγόνους.
που είναι υπερήφανοι για την καταγωγή τους.
Θα κάνουν μ' ευχαρίστηση και με χαρά μεγάλη
το ξεχασμένο το νησί για να ανθίσει πάλι.

Σας χαιρετώ λοιπόν παιδιά και όπως τούτη τη βραδυά
είμαστε ευτυχημένοι,
έτσι να προχωρήσουμε μ' αγάπη κι ενωμένοι.

Υπόσχεση να δώσουμε καθείς όπως μπορεί,
άλλος το λόγο τον καλό, άλλος το πετραδάκι
αρκεί να γίνει η αρχή,
και θα γυρίσει στο νησί η λεβεντιά και πάλι.

Ελένη Γαλανάκη.

ΑΦΟΙ Γ & Ζ ΚΑΣΙΜΑΤΗ FILOXENIA APPARTMENTS ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ



Γνωρίστε την Τσιριγώτικη φιλοξενία
μέσα από το άνετο και παραδοσιακό
περιβάλλον του Filoxenia Apartments
Αγία Πελαγία, Κύθηρα.
Τηλ. Κρατήσεων (0735) 33610-33100
(01) 4173542-4133573
Fax: 4133548

Main News

By Helen Tzortzopoulos

(continued from page 1)

FREE TRANSLATION OF TEXT OF LETTER FROM DR. PANAGIOTI STRATIGOS TO EDITOR OF "KYTHIRAIKI IDEA"

QUOTE

It was with great regret that I read in No. 199 edition of your newspaper, Dec. 1998, under the heading MAIN NEWS an article in English by Mrs. Helen Tzortzopoulos who refers to the results of the recent municipal council elections of Kythera. In that particular article, the subject lady has strongly attacked 7 (as she says but names only 6) newly elected Councillors, amongst whom is the undersigned, anticipating inability in fulfilling their duties and a consequential malfunction of the Council, due to meetings of half strength.

She implies in fact, with an additional dose of irony, scorn for the 7 at the Council meetings ("who needs meetings") and asks herself in a derisive manner whether this is government by the people for the people.

I will overlook how off hand, superficial and thoughtlessly this so-called lady wrote that particular article, by referring to e.g. Mr. Lourantos as resident of Athens, which he isn't and not naming Mr. Stathis who is, or by writing that the Party of the opposition has 3 council members instead of 4, which is the correct number. I ask myself what were the malicious, perfidious and hostile motives of that lady who dares pass judgment upon political persons vested with the confidence of the people as expressed recently, and in fact, even well before they have officially taken up their duties. In her reference to my person, that lady refrains from referring to my name, calling me in a derogatory manner "his son". I would be grateful if you would give some lessons on propriety, good manners journalistic ethics and democratic sensitivities to that lady.

Tell her, that we in Greece, have utmost respect for which ever is the people's verdict regardless of whether we like it or not and as such, are faithful to our centuries old democratic heritage and practices. We in Greece in addition, pass judgment on our elected representatives, not before they take over their duties, but based upon the results of their political achievements and by their battles for people's rights. If she had a little patience before compiling her grievous article, she could in time, determine with how many and whom the Municipal Council will convene. A Council, which (let her have no doubts) is truly for the people by the people.

As far as my humble self is concerned, please remind her of my name. Emphasise to her that my name, apart from the history it bears and its heavy significance to Cerigo, and aside from the special Honour and Responsibility for its bearer, it belongs to the Municipal Councillor who gained the largest number of votes per party, amongst all his fellow candidates of all parties, and was second in total number of votes amongst all the candidates of all the parties.

So when that lady refers to "his son" she does not only insult the particular person, but insults particularly the 238 compatriots who honoured me with their confidence and demanded that I represent them at the Municipal Council, putting aside, in part, professional obligations and career opportunities.

As for me Mrs. Tzortzopoulos, I WILL NOT betray them. My heritage is too heavy a burden on my shoulders for me to do something of that sort!!!

I consider it unnecessary to mention the relevant Act regarding publication of this subject matter, on the same page and with these facts which have bearing upon my person.

UNQUOTE

Dr. Stratigos, you are absolutely right on several counts! It was indeed very bad manners to have referred to you as "his son" and not by name. I do apologise. My father must be turning in his grave at the moment at my bad manners - he paid so much money sending me to the right schools - obviously all in vain! You see, I also am from good Kytherian stock, but then, show me a Kytherian who isn't!

Now, in relation to the number of people serving on the Council, my information was based on statistics from Kytherian publications and other information on hand through usual journalistic channels - and of course the local grapevine, which unfortunately isn't always 100% accurate. In the meantime you are quite correct in referring to six (6) members who reside in Athens. In order to put the record straight, I set out hereunder the names of all the Municipal Councillors duly elected in October, 1998, officially notified to me by the Municipal Council of Kythera:

A. INDEPENDENT UNITED MOVEMENT

1. Kalligeros Artemis - Mayor (Resident in Kythera)
2. Gatsios George
3. Koronis Eustratios (Resident in Athens)
4. Leontsinis George
5. Protosaltis Panagiotis (Resident in Kythera)
6. Trifillis Emmanuel
7. Dapontes Haralambos
8. Lourantos Emmanuel
9. Travassaro Irene
10. Cassimatis Panagiotis

B. FOR KYTHERA 2000

1. Cassimatis Emmanuel (Resident in Kythera)
2. Kominos George
3. Kalligeros Konstantine (Resident in Athens)
4. Stathis Emmanuel

C. PAN-KYTHERIAN INDEPENDENT FIGHTERS MOVEMENT

1. Stratigos George (Resident in Athens)
2. Stratigos Panagiotis

So based on the above, we have 80%, 50% and 0% of Councillors from each party permanent residents of Kythera.

I must however, expand on a couple of aspects of your letter. Greek democratic principals were passed on to the rest of the world over the centuries - so it has no bearing whether you are in Greece, Australia or America - the principals are very much the same. Under the democratic system we also have the advantage of freedom of speech and thought and I in my capacity as writer of this monthly article, have always considered I had the journalistic right to express my thoughts and I do not think that Greece is unlike any other country where ones political achievements are only monitored at the end of the term. Why not before, during and after! Dr Stratigos, I am not passing judgment. I have expressed a rather negative opinion as to how successfully the Council will function with so many Athenian-based Councillors. I hope I am proven wrong. Now if you don't agree, you in return, have every right to repudiate these thoughts - which you have. Now that is true democracy.

The other point that I would like to make clear is that I personally Dr. Stratigos, live here, in Greece, and have been here for over 25 years. When your father, Dr. George Stratigos - a person who has lovingly and unselfishly served the Kytherian community for decades now - and whom I hold in very high esteem, approached me to stand as a candidate in his party, I declined on the principal I feel most strongly about - local people for local government.

I respect the fact that all the council members in question were duly elected by the Kytherian voters. I respect the fact that all the council members (and I am referring to the Athenian based Councillors in particular) are of good standing, highly professional and successful people. Their integrity, honour, their loyalty has never been questioned. I also acknowledge the fact that there are many Kytherians who commute weekly back and forth between the island and the mainland and are in a position to offer their services. Everyone can help but the numbers of Athenian-Kytherians on the Council, in my view, should be kept to an absolute minimum. The crux of the problem is elsewhere. You yourself in your letter above, mention that you will as member of the Municipal Council forsake part of your professional obligations and career opportunities and we are sure the others will do the same.

Dr. Stratigos, I thank you and hope our exchanges have proved mutually beneficial. Even if we have our differences, I am sure we both love Kythera.



•Peter J. Comino & Co.
•Leo Comino

Chartered Accountants

203 Castlereagh Street Sydney SOUTH NSW 2000
Telephone: 2641468 Fax: 2618967

Κυθηραϊκή Ιδέα:
Η μοναδική τοπική εφημερίδα με
δύο ξενόγλωσσες σελίδες

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΡΕΤΤΟΥ ΣΚΛΑΒΟΣ
•ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ ΑΠΟΦΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΕΙΣ
•& ΠΑΣΗΣ ΦΥΣΕΩΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
ΜΗΤΑΤΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (0735) 33630

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ
ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ. ΟΙΚ.: 9934181 ΤΗΛ.Μαγαζ.: 4221778

Οδηγός Απανταχού
Κυθηρίων: Ο Οδηγός
που δε βγαίνει κάθε
Χρόνο...!



KYTHERIAN VOICES IN AUSTRALIA

Andrew V. Fatseas

Andrew (Anargyros) Fatseas was born on 19 November 1907 at the village of Poramos, Kythera. His formal education consisted of four years at elementary school and three years at scholarhio. He lived on Kithera until 1924 when his brother, who had already emigrated to Australia, took him there.

At first he worked in his brother's cafe at Inverell in the north of New South Wales, but after six months he looked for a job elsewhere. For the next six years he worked at Greek cafes in various rural towns in New South Wales (1924-29) and in Sydney (1929-30). He experienced a brief period of unemployment but then worked from 1930 until 1935 at milk bars and cafes in the inner-city suburb of Newtown. In 1935 he began working for the Sydney newspaper *To Ethniko Vema* a year later, and for the following eight years, he worked in its editorial department. In 1944 the Education Division of the Australian Army appointed him as a teacher of English at the *Ascot military* base in Sydney, for Greeks who were serving in the army. That same year the Greek Community of Sydney and N.S.W. hired him to teach at its community school, and the following year he was promoted to school principal, a position he held until 1956. From 1954 (concurrently with his work as school principal) until 1980 he worked as an official interpreter and translator for Greek at the New South Wales courts. Since 1955 he has also been teaching English by correspondence to new immigrants for N.S.W. Department of Education.



In literature he made his first appearance in 1927 with poems which were published in the newspaper *Panellinios Kyrkas* he wrote articles that were published in the newspaper and frequently contributed to the column "Free Forum". He has written in both *Greek and English languages* (in English since 1936). Apart from poems and his articles on immigration, education and other matters, he has written short stories, plays, literary essays, feature articles, book reviews and theatre reviews, which have been published in the newspapers *Panellinios Kyrkas*, *To Ethniko Vema* (from 1931), *Efimerida Syllogon Athinaion*, *Sydney Morning Herald* (from 1936), *the Sun*, *the Australian*, *Daily Telegraph* and *Sunday Sun* and in the *Krikos* (London), *Antipodes*, *Ikoyenia*, *Australian Women's Weekly* and *Woman's Day*. Moreover, he is known for the many letters he has had published in Greek and Australian newspapers, especially in the *Sydney Morning Herald* (about sixty eight letters). Many of these letters deal with immigrant problems, and some of them inspired the topic of the editorial of the newspaper.

Published works:

Poetry/pose: Education Readings and short Stories, Sydney, [1954]. This is the first school text written especially for Greek children in Australia. It contains poems and prose pieces written by him on historical, geographic, social and other subject about Greece and Australia. It also includes poems by eminent writers of Greece in the original, accompanied by his own English translation.

His poetry translations included in this book have also been published in *Panellinios Kyrkas*, *Ikoyenia* and *Krikos*, his translation of "Hymn to Liberty" by D. Solomos appeared in the *Sun* (5 March 1941, p. 4).

Theatre: *Tonia Mantouri*. This appeared in serialized form in *Ikoyenia* (1 October 1957 to 1 August 1958). It is about the life of a Greek immigrant woman, and the writer stigmatizes Greek social customs such as matchmaking and the dowry.

Moreover, he wrote a series of sixty-two lessons and exercises on Modern Greek with English explanations, entitled "Grammar of Modern Greek for English-Speaking Students", published in *Panellinios Kyrkas* (12 May 1960 to 20 July 1961).

Some of his poems and two of his plays (in English) are unpublished. One of these two plays, *The Foreign Born*, was written in 1958 for ABC television, the other was written in 1971 for the theatre, under the same title, they remain unstaged. In spite of their thematic variations, both centre on Greek immigrant life in Australia.

Fatseas has participated in literary competitions and has been awarded prizes and honorary mentions. In 1952 in the first literary competition organized by *Ikoyenia* he won the first prize for poetry with his poem "Two Homelands" (*Ikoyenia*, Vol. 3, No. 24, 1953, p. 10, republished in *Panellinios Kyrkas*, 26 February 1953, p.3), while in the short story section of the same competition he was awarded an honorary mention for the short story "Elusive Glory" (*Ikoyenia*, Vol. 3, No. 26, 1953, pp. 5-6, 9). In 1961 in the first story competition of the Federation of Greek Orthodox Communities of Australia he gained an honorary mention for his short story "Married to a Foreign Woman". In 1977 in the short story competition of the Greek Orthodox of Melbourne and Victoria (on the eightieth anniversary of its founding) he was awarded the first prize for his short story "Unadulterated Blood" (*Antipodes*, vol.4, 1978, pp. 2-10).

He has given many lectures to the Greek community of Sydney and, during the Second World War, on ABC radio about patriotic, cultural, immigration and other subjects as well as on Greece.

Notes and comments: *Krikos*, Vol. 8, Nos 79-80, 1957, p.35 [unsigned]. George Kanarakis, in *Bizantion- Nea Hellas*, Yearbook of the Centre for Byzantine and modern Greek Studies, University of Chile (Santiago), No.5, 1981, pp. 88-90.

For Education Readings and Short Stories: Theophylactos Papathanasopoulos, *Panellinios Kyrkas*, 13 January 1955, p. 5 "Phaedon" [nom de plume of Anthony Fatseas], *Panellinios Kyrkas*, 17 February 1955, p. 4. D. Papadakis, *Ikoyenia*, Vol.5, No. 52, 1955, p.4. For *Tonia Mantouri*: T.K. Krikow, Vol.8, Nos 79-80, 1957, p.114

My Island

Many wasted years in the miserable foreign land!...
Life and youth and sorrows have passed and been
forgotten by my memory, as though all dissolved
in the fire of greedy time- except my island.

[...]
Like migratory birds the sorrows and the joys
have flown on speedy wings to the glutton Time,
riches have been buried in its flow, glories and calamities
except the pain of nostalgia for my island.

The pain that in my dreams gives birth to longings
and I see the boatmen, hear their "gently, gently",
the pain as the ship is moored and I stand
a worshipped before the familiar, foam - washed shores.

See, over there is my rock, which saw me, a tender
creature, shyly taking my first dip
and it covered my nakedness behind its back
when the girls came in the direction of the sand.

I climb the slope and a thousand scents
lift the weight from my tired soul
behind, the smell of the sea, the seaweed, the osiers,
and around me the sage, the cordgrass, the thyme!

See, on the little crest my rock that I often climbed
and saw the wide sea and within me swelled

the longing for conquest in places far away!
Now, my rock, I see you with longing before me.

The little crest recognized me- a faithful companion!
the arbutuses recognized me too, the lentisk and the holly;
each one bends low in brotherhood to give me an embrace
and pour its freshness over my childhood footprints.

And suddenly I hear coming, sweet and far away,
the vespers bell from the village church;
tomorrow the villagers will celebrate and have a feast
and the old man, the child and the mother will dance.

I wonder if Lela will recognize me when I join
the dance, as all natural around recognized me?
With the Virgin recognize that I am the "baby"
for which my mother prayed to return home?

But yes! Love does not forget its own child
and as he who hopes in God does not perish,
he remains unforgotten who longs to see
the blessed place that is called his Fatherland!

Ah, angelic dream, stay tonight unfinished!
I do not wish to awake to the mist, to bitterness.
May I stay before your enchantment, my legendary
Island, my Homeland drenched in freshness, till I die!

(Panellinios Kyrkas, 23 September)

The Companionship of Thought

Thought like a millstone grinds my mind,
but see, I have no other companion in my loneliness.
Only thought hides my secrets in her depths-
unfulfilled longings of the road on which I run.

The road that opened wide, full of crossroads,
which took you to happiness, to the palace of wealth,
to brilliant glory with crowns and words of praise,
but now is filled with obstacles, narrow as a path.

I cannot turn back against the stream
of time and find again the first crossroads;
but if I could, what would I see with my now clouded
Even there the first roads will now seem narrow.

Thus with the panorama of thought, day and night
I turn back to the old meadows of my youth;
I found self-delusion sweeter than the dread
that truth brings when I awake in the darkness of old.

Ah, my thought, with what youthful brilliance you lend
to my paleness and enfold me in your broad wings,
after all, aren't you the one who at this moment directs
my pen and gives me lyrical flashes of consolation?

(Ikoyenia, Vol. 5, No.55)

From: George Kanarakis

ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ, ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟ, ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

KITHIRA TRAVEL

G.S.A. ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ Α.Ε.

·ΝΑΥΤ. ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ: «CERE» ΠΙΤΑΜΕΝΑ ΑΕΛΦΙΝΙΑ (FLYING DOLPHINS)

·(ISO9002) Υ/Κ, ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΟΠΛΟΙΩΝ, ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΠΛΟΙΩΝ
·ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ STRINTZIS LINES
·MINOAN LINES ΠΡΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΙΤΑΛΙΑ ΑΝΕΚ

ΚΑΙ ... ΤΩΡΑ!

Η ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ Α.Ε., συνδέει το γραφείο
μας,

σε ONLINE σύνδεση μέσω COMPUTER -

με το ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΗΣ

·ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΘΕΣΣΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ, απ' ευθείας, ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ ακόμη και ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΑ ΚΑΙ ΑΡΓΙΕΣ! από: 08:30 - 13:30 (πρωί) και 18:00- 21:30 (απόγευμα - βράδυ)

·ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΤΗΣ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ μέσω του ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΜΑΣ για ταξίδια σας στο ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ, περιλαμβανομένων και κρατήσεων ξενοδοχείων, Rent a Car, θάλασσας, συναυσιών κλπ.

·ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ και ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΤΕΡΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ Ο.Α. ΓΛΩΣΣΕΣ ΤΟΥ ΚΥΘΗΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

Επικοινωνήστε με το Γραφείο μας καθημερινά
και στο ΤΗΛ.: (0735) 31390, 31490
και FAX, κιν. 094340743

Κυριακή Γ. Στάθη

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής
και Αποκατάστασης

ΙΑΤΡΕΙΟ ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ

και ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ

ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ζωσιμαδών 15 Πειραιάς 185 31

Τηλ.: 4173272-2750020



Επιχειρηματικά



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΝΟΜΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΠΡΟΣ: Τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας κ. Σταύρο Σουμάκη, Γρ. Λαμπράκη 150 185 18 Πειραιάς

Κύριε Υπουργέ

Αισθανόμαστε την υποχρέωση να σας απευθύνουμε τις θερμές μας ευχαριστίες για την επίλυση του σοβαρότατου προβλήματος που αντιμετωπίζουμε όσον αφορά την ακτοπολική σύνδεση του νησιού μας με την Ακωνία και τα Αντικύθηρα.

Η επιδότηση πλοίου από το υπουργείο σας εξασφαλίζει την ομαλή και ασφαλή διακίνηση επιβατών και εμπορευμάτων από την Ακωνία προς το νησί μας και αντίστροφα και συμβάλλει στην ανάπτυξη και πρόοδο του νησιού μας που όλοι επιδιώκουμε.

Με εκτίμηση
Ο ΔΗΜΑΡΧΟΣ
ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΛΑΓΕΡΟΣ

Υπουργείο Υγείας
Διεύθυνση γιατρών υπηρεσίας υπαίθρου

Κοινοποίηση: Βουλευτές Α' Πειραιά
Κυθηραϊκές εφημερίδες

Σας ενημερώνουμε ότι στα Κύθηρα έχουν δημιουργηθεί σοβαρά κενά στις θέσεις γιατρών υπηρεσίας υπαίθρου (α-γροτικών). Είναι κενές οι τρεις από τις τέσσερις προβλεπόμενες θέσεις, με συνέπεια την υποβάθμιση της υγειονομικής περίθαλψης δεκάδων συννοσημάτων του νησιού μας. Σας ζητάμε να λάβετε κατάλληλα μέτρα για την επίλυση του προβλήματος. Στη διάθεσή σας για κάθε δυνατή συνεργασία.

Ο Δήμαρχος
ΑΡΤΕΜΗΣ ΚΑΛΑΓΕΡΟΣ

Νέες δραστηριότητες

Από αρκετά χρόνια έχουν δραστηριοποιηθεί στο νησί μας στον τομέα του εμπορίου σιδήρου στην προετοιμασία, κατασκευή και τοποθέτησή του καθώς και στο έτοιμο μετόν, οι Κυριακόπουλος Δημήτριος και Κοντογιάννης Γεώργιος.

Ο χώρος της εμπορίας (μάντρα) βρίσκεται στην Καρβουνάδα Κυθήρων τηλ. 38-030, ενώ το γραφείο στο Εμπορικό Κέντρο «Βάρδας» στο Λιβάδι, τηλ. 31959. Η παραπάνω επιχείρηση λειτουργεί από δεκαετίες στα Κύθηρα με μεγάλη εμπειρία και υπεύθυνη δουλειά.

Το νέο καθεστώς ενίσχυσεων στο ελαιόλαδο

Με εγκύκλιο του υπουργείου Γεωργίας που τέθηκε σε ισχύ από 1/11/1998 ρυθμίζονται οι υποχρεώσεις των ελαιοπαραγωγών, των ελαιολιτριβείων, των οργανώσεων παραγωγών, της κεντρικής διοίκησης και της Νομαρχιακής Αυτοδιοίκησης για την εύρυθμη λειτουργία του νέου καθεστώτος. Για την είσπραξη της κοινοτικής ενίσχυσης στην παραγωγή του ελαιολάδου, όλοι οι ελαιοκαλλιεργητές πρέπει μέχρι 30/11 κάθε έτους να υποβάλουν δηλώσεις καλλιέργειας με τίτλους ιδιοκτησίας ή συμβόλαια (θεωρημένα από την εφορία) ενοικίασης ελαιώνων, ενώ μέχρι την 1/12 θα πρέπει να δηλώνουν ότι αποθέματα έχουν και επίσης τι ποσότητες διέθεσαν την προηγούμενη



χρονιά και πού. Όσοι παράγουν ποσότητες ελαιολάδου που κυμαίνονται μεταξύ 200 και 500 κιλά υποχρεούνται να τηρούν βιβλίο αναγραφής του προορισμού τους, αλλιώς πρέπει να τηρούνται οι αποδείξεις του ελαιολιτριβείου.

Ακόμη για την ενίσχυση θα θεωρείται ως ελαιοκομική περίοδος το διάστημα από 1/11-31/10 του επόμενου χρόνου, ενώ στην ίδια εγκύκλιο εξηγείται τι εννοείται με τους όρους «Ελαιόδεντρο σε παραγωγή, ελαιοκομικό αγροτεμάχιο, διάσπαρτα ελαιόδεντρα, ελαιοκομική έκταση, κάτοχος εκμετάλλευσης υπάρχοντα ελαιόδεντρα, συμπληρωματικά ελαιόδεντρα κ.τ.λ.».

Αναφορικά με τις υποχρεώσεις των ελαιοκαλλιεργητών και την υποβολή δικαιολογητικών κάθε ελαιοκαλλιεργητής θα πρέπει να υποβάλλει: α) Δήλωση καλλιέργειας στην οποία θα περιλαμβάνονται τα ελαιόδεντρα που καλλιεργούνται καθώς και οι ποικιλίες και οι τοποθεσίες (καθώς και σχετικά αποδεικτικά στοιχεία), β) Αίτηση ενίσχυσης (όνομα, επώνυμο ελαιοκαλλιεργητή, ποσότητα, τοποθεσία ελαιολιτριβείου κ.λπ) στην οργάνωση παραγωγών που ανήκουν. Στην ίδια εγκύκλιο αναφέρονται και οι υποχρεώσεις των ελαιολιτριβείων καθώς και των οργανώσεων παραγωγών.

Κυθηραϊκή Ιδέα: Η άλλη όψη του Κυθηραϊσμού

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

Αναλαμβάνονται υπεύθυνα και με συνέπεια:

1. Γεν. έρευνες και αναζητήσεις
2. Εσωτερικού - Εξωτερικού
3. Παρακολούθησεις
4. Τηλεφωτογραφίες
5. Επιτηρήσεις ανηλίκων
6. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες



Πλ. Ομόνοιας 9, 104 31 ΑΘΗΝΑ
Τηλ.: 5235373, 5235376 - 8ος όροφος Γραφείο 12
Τηλ. νυκτός: 9026043

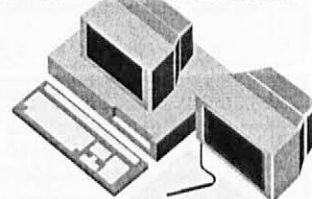
ALFA SOFTWARE APPLICATIONS

ΒΛΑΝΤΗΣ Π. ΣΠΥΡΟΣ

SOFTWARE - COMPUTERS - PERIPHERALS

- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
- ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΕΣ
- ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΕΙΣ
- ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ
- ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ
- ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ INTERNET
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΔΙΚΤΥΩΝ
- ΣΥΜΒΟΛΑΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 108 - Τ.Κ. 123 51 - ΑΓ. ΒΑΡΒΑΡΑ
ΤΗΛ.: 5447749 & 094-589689 FAX: 5450914
e-mail: vlaspi@asda.gr



Ανοικτή επιστολή του Επαρχείου προς όλους τους συμπατριώτες

Αγαπητοί συμπατριώτες,

Εισ την ιστορία του Τσιρίγου ο απανταχού ευρισκόμενος συμπατριώτης παρουσιάζεται πατριώτης, ψυχραιμος και γενναϊόδωρος.

Διά τα προτερήματα αυτά όλων των συμπατριωτών ομιλούν το κτίσιμο του Γυμνασίου το 1926. Η ασφατόστρωση της κεντρικής οδού και το κτίσιμο του Νοσοκομείου το 1953. Το κτίσιμο του Γηροκομείου και οι πολλαπλές δωρεές προς αυτό τα μετέπειτα χρόνια και υπεράνω όλων το Τριφύλλειο Ιδρυμα του πολύ μεγάλου ευεργέτη Νικ. Τριφύλλη.

Όλα αυτά όμως αναφέρονταν εις τον συμπατριώτη του παρελθόντος, ενώ ο συμπατριώτης του παρόντος παρουσιάζεται και επιλήσμων και αδιάφορος.

Αγαπητοί φίλοι, οι περισσότεροι από εμάς διατηρούμε εις την μνήμη μας την εικόνα που δίδει η πατρίδα μας το καλοκαίρι, ενώ η χειμερινή εικόνα είναι όχι απλώς δυσάρεστος, αλλά απογοητευτική. Εισ την ερήμωση αυτή προστίθεται τώρα και η απομόνωση, την οποία επιφέρει το συγκοινωνιακό πρόβλημα, με βραδύ μεν ρυθμό, αλλά ασφαλώς. Οποιαδήποτε λύση του προβλήματος αυτού και αν προταθεί είναι και πρόχειρη και αβέβαιη. Η μοναδική λύση, που λύει το πρόβλημα, είναι η συνεργασία με την εταιρεία ΑΝΕΚ. Διά τα όσα εις το παρελθόν υποστηρίξαμε σε τίποτα ο χρόνος δεν μας έχει παρουσιάσει εξωπραγματικούς ή υπερβολικούς.

Ο χρόνος που μας απομένει είναι το πολύ δύο μήνες και θα πρότεινα να ανασυσταθούμε και να συναντηθούμε με σκοπό την προώθηση της όλης επιχείρησης. Προσωπικά πιστεύω, ότι διά το μόνο έργο που αξίζει να φανούμε σπάταλοι, είναι διά την σωστή αγορά του πλοίου και την όλη οργάνωση της διασύνδεσης της πατρίδος μας με τα περίξ.

Διά το Επαρχείον Κυθήρων
Περ. Χ. Τζάννης
Επαρχος

Παραδοσιακός Ξενώνας επιπλωμένων διαμερισμάτων

«ΟΙ ΚΑΜΑΡΕΣ»
Παναγιώτης Μουρομμάτης



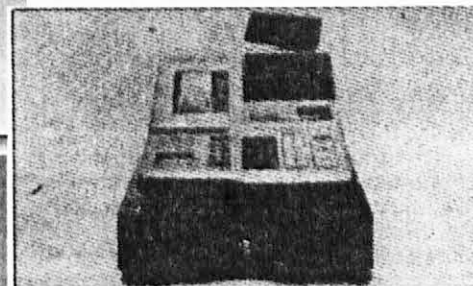
ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ
ΣΤΑ ΑΡΩΝΙΑΔΙΚΑ ΚΥΘΗΡΩΝ



Τηλ. Πειραιώς: 4132512
Τηλ. Αρωνιαδικών: 0735/33420

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ



Τήρηση βιβλίων Α. / Κατηγορίας Φορολογικά Λογιστικά Μισθοδοτικά Εταιρικά Δάνεια Μεταβιβάσεις Φωτοτυπίες Δακτυλογραφίες ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP» ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΥΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. FAX: (0735) 33130

Οικοδομικές Κατασκευές & Επισκευές «ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΔΟΜΗ»

Πλήρης και υπεύθυνη τεχνική κάλυψη

Συζητούμε μαζί σας και λύνουμε το τεχνικό πρόβλημα που αντιμετωπίζετε, στο σπίτι, κατάστημα, εξοχικό.

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ

Ποταμός - Κύθηρα ΤΗΛ.: 33931, 33932



HOTEL KYTHEREIA KYTHEREIA EYANGELOS MEGALOKONOMOS

Air Conditioned

AGIA PELAGIA 802 00 KYTHIRA

TEL.: 0735-33321

FAX: 0735-33825

ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ

MODA

ΒΛΑΝΤΗ

ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

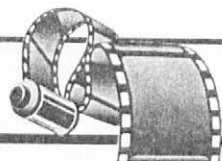
έτοιμα γυναικεία

ενδύματα

ελληνικά εισαγωγής

Ποταμός 6 (Πλ. Κολιάτσου) Τηλ.: 8628169, 8653800





Σκέψεις ... «Ευρω» γέννησης

Της Ντίνας Α. Παπαδοπούλου

Ευρω ... γεννήθηκε το νέο νόμισμα και εδώ και λίγες μέρες μπήκε δυναμικά στη ζωή μας και σιγά-σιγά και... στην τσέπη μας. Ο ερχομός του σηματοδότησε ήδη σημαντικές αλλαγές στο οικονομικό σύστημα της Γηραιάς Ηπείρου, που βαδίζει ολοταχώς στη νέα χιλιετία με έναν κοινό στόχο, την οικονομική σύγκλιση των κρατών μελών που ανήκουν ήδη στη ζώνη του ευρώ.

Η είσοδος του υπήρξε θριαμβευτική όπως και ο ερχομός του Νέου Χρόνου και πανηγυρίστηκε δεόντως από άκρον σε άκρον σε όλη τη Γη. Οι ελαϊόντες και οι κατοικούντες την Ιερουσαλήμ δηλώνουν ευχαριστημένοι με όσα το καινούργιο νόμισμα θα φέρει στο πέρασμά του και όσα προοιωνίζεται για το μέλλον.

Όμως, κάθε μεγάλο άλμα της ανθρωπότητας, σε οποιοδήποτε τομέα κι αν έγινε, είχε πάντα και τα αρνητικά σημεία, τα οποία συνήθως τα επωμίζονται και τα βιώνουν αυτοί στο όνομα των οποίων γίνονται αυτά τα επιτεύγματα. Οι απλοί και καθημερινοί άνθρωποι. Όλοι αυτοί που με τον ένα ή τον άλλο τρόπο καλούνται να σηκώσουν το βάρος κάθε μεταρρύθμισης, κάθε εκσυγχρονισμού, κάθε καινούργιου στόχου.

Για την μικρή μας πατρίδα, η πρόκληση είναι αληθινά μεγάλη. Η επιτυχία της να ανήκει σε μια ενωμένη Ευρώπη έχει τις ρίζες της εδώ και πολλά χρόνια στο όραμα ενός μεγάλου πολιτικού άνδρα που κυβέρνησε την Ελλάδα του Κωνσταντίνου Καραμανλή. Τα οφέλη της εισόδου στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπήρξαν σημαντικά, ανεξάρτητα εάν δεν εκμεταλλευτήκαμε εμείς οι ίδιοι, όσο και όπως θα έπρεπε, το κέρδος αυτό. Υπήρξαν και εξακολουθούν όμως να υπάρχουν προβλήματα που δημιουργήθηκαν, διογκώθηκαν και ταλανίζουν επί πολλά χρόνια την ελληνική κοινωνία. Αποτέλεσμα αναμφισβήτητο των θεαματικών εξελίξεων που επέφερε μια μεγαλόπνοη επιτάχυνση διαρθρωτικών αλλαγών σε ένα κράτος που δεν είχε τις κατάλληλες προϋποθέσεις να δεχθεί τόσο γρήγορα και αιφνίδια τόσο ουσιαστικές αλλαγές. Ο ελληνικός λαός χαιρετίζει κάθε καινούργιο και πρωτοποριακό που παρουσιάζεται στα μάτια του, όμως όταν το αποτέλεσμα γίνει αιτία δεινών που επιδρούν άμεσα στη ζωή

του, τότε αρνείται να βαδίζει μαζί με το καινούργιο, το αποποιείται και σε αρκετές περιπτώσεις το αντιπαλεύεται. Όμως, το τρένο της ΟΝΕ δεν μπορεί να περιμένει στο σταθμό που λέγεται Ελλάδα. Εμείς είμαστε εκείνοι που πρέπει να το προλάβουμε και να μην το χάσουμε από μπροστά μας. Κάτι τέτοιο, όμως, προϋποθέτει πολλά. Εθνική ομοθυμία, σύγκλιση πράξεων και λόγων, ουσιαστική αντιμετώπιση θεμάτων που χρήζουν άμεσης επίλυσης, διαρθρωτικών αλλαγών κυρίως στο δημόσιο τομέα, αφύπνιση συνειδήσεων και προπαντός δουλειά. Ένα έθνος που εδώσε τα φώτα του πολιτισμού σε ολόκληρο τον κόσμο, δεν επιτρέπεται να θεωρείται ο φτωχός συγγενής στην Ενωμένη Ευρώπη του 2000, όταν μέσα σε αυτή υπάρχουν κράτη η ύπαρξη των οποίων ανάγεται αιώνες μετά την δημιουργία του ελληνικού κράτους και του αθάνατου ελληνικού πνεύματος.

Στη μελλοντική μεγάλη Ευρωπαϊκή οικογένεια των 15 κρατών μελών, πρέπει να μπούμε όπως ταιριάζει στον πανάρχαιο πολιτισμό μας, στην κουλτούρα μας και στο διάβα μας μέσα στην ιστορία της ανθρωπότητας αιώνες τώρα. Με το κεφάλι ψηλά, σαν ένα κράτος ισότιμο, ισάξιο, ισόνομο με όλα τα άλλα και το οποίο θα εμπνέει σεβασμό, τιμή και εμπιστοσύνη στα υπόλοιπα μέλη. Μόνο όταν εμείς οι ίδιοι αντιληφθούμε την τύχη που μας παρουσιάζεται με την είσοδό μας στην ΟΝΕ και δουλέψουμε σωστά, μεθοδικά και υπεύθυνα όλοι μας, θα καρπωθούμε τα οφέλη, ηθικά και υλικά, από ένα τόσο μεγάλο άλμα εκσυγχρονισμού και μεταρρύθμισης.

Η ουσία είναι μία, δουλειά και ο στόχος ένας, επιτυχία των στόχων της σύγκλισης. Αυτός είναι ο σκοπός τον οποίο πρέπει να ενστερνισθούμε όλοι, εάν θέλουμε να βγούμε νικητές σε αυτόν τον αγώνα.

Ενας σκοπός ο οποίος πρέπει να γίνει συνείδηση και βίωμα κάθε Έλληνα και κάθε Ελληνίδας, σε οποιοδήποτε μέρος της Ελλάδας, εάν θέλουμε να επιτύχουμε τα ωραία και μεγάλα, που αναφέρει κι ο ποιητής, και τα οποία θα κάνουν καλύτερη την ζωή των επόμενων γενιών και υπερήφανους όλους όσους θα δουλέψουν για αυτόν τον ιερό σκοπό. Να δούμε την Ελλάδα μας εκεί που της αξίζει.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΟΝΕΩΝ ΚΑΙ ΚΗΔΕΜΟΝΩΝ
ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ
ΠΟΤΑΜΟΥ- ΚΥΘΗΡΩΝ

Ο Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων του Δημοτικού Σχολείου Ποταμού Κυθήρων ευχαριστεί θερμά την κοινότητα Λογοθετιανικών και τον πρώην πρόεδρο και νυν πρόεδρο Δημοτικού Συμβουλίου κ. Γεώργιο Γάτσιο για την προσφορά του ποσού 350.000 δρχ. (τριακοσίων πενήντα χιλιάδων δραχμών) προς το Σύλλογό μας.

Η Γραμματέας Ο Πρόεδρος
ΕΥΓΕΝΙΑ ΣΟΦΙΟΥ ΒΑΣ. ΤΡΙΜΜΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ
Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα
ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043
ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4120321
Πρακτορείο: Κόνωνος 7 και Φωκίωνος ΠΕΙΡΑΙΑΣ

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση
ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ
« ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ »
ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΙΑΣ)
• Μελαμίνες MDF - Κοιμένες στα μέτρα σας - Ντουλάπες υπνοδωματίων
• Επιπλα κουζίνας, από 22.000 το μ2 - σιδηρικά - Εργαλεία
• Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμολοι
• Κουρτινόξυλα - Ιδέες για κατασκευή
ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48
(Οπισθεν ΟΤΕ Νίκαιας) τηλ. 4922197-4130930

Φωτογραφικό αρχείο δημιουργείται στο Γυμνάσιο Κυθήρων

Εισ την προσπάθειά μας να δημιουργήσουμε φωτογραφικό αρχείο για το Γυμνάσιο Κυθήρων απευθύνω θερμή παράκληση σε όσους φοίτησαν σ' αυτό από της ιδρύσεώς του, μέχρι σήμερα να στείλουν στο σχολείο μας αντίγραφα φωτογραφιών από τη σχολική ζωή ο καθένας από το προσωπικό του αρχείο.

Υπάρχει η δυνατότητα να αντιγραφούν οι φωτογραφίες αμέσως και σε μεγέθυνση με 200 δρχ. η κάθε μια σε φωτοαντιγραφικά μηχανήματα για έγχρωμες φωτογραφίες.

Αυτό το φωτογραφικό αρχείο το οποίο θα δημιουργηθεί με τη βοήθειά σας θα αποτελέσει μοναδικό απόκτημα για το σχολείο μας και τώρα με την επέκταση του κτιρίου θα διατεθεί ειδικός χώρος για να εκτεθεί.

Παρακαλώ όσους ανταποκριθούν στην έκκλησή μας, τους οποίους ευχαριστώ εκ των προτέρων, να στείλουν τα αντίγραφα σε φάκελο με χαρτόνι ώστε να μη τσαλακωθούν στη διεύθυνση:

Γυμνάσιο Κυθήρων
Κύθηρα, Τ.Κ. 80100

Επίσης να γράφουν χρονολογία και ό,τι άλλο σχετικό είναι δυνατόν.

Η Δντρια του Γυμνασίου
Ελένη Χάρου

Φ. ΔΡΕΒΕΝΙΤΣΟΥ-ΚΑΛΑΪΤΖΑΚΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ-ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

Επιστημονικός συνεργάτης
Οφθ/κής Κλινικής Πανεπιστημίου Αθηνών (Κ.Ο.Φ.Κ.Α.)
Ιατρείο: Πλατεία Βάσω Κατράκη 6
(3ος όροφος) Γλυφάδα-Τηλ: 9681477
(έναντι Εμπορικής Τράπεζας Γλυφάδας)
Ακτίνες Laser - Φακοί επαφής
Οικία: Τηλ: 9628093
Δέχεται με ραντεβού καθημερινά

Να τιμηθεί ο "Μετανάστης των Κυθήρων" ζητά ο Έπαρχος

Με επιστολή που απέστειλε ο Έπαρχος Κυθήρων κ. Περικλής Τζάννης προς την Κυθηραϊκή Αδελφότητα του Sydney και τον Κυθηραϊκό Τύπο, ζητεί να τιμηθεί ο "Μετανάστης των Κυθήρων" και να ανεγερθεί ένας ανδριάντας προς τιμή του σε περίοπτη θέση του νησιού μας. Η επιστολή έχει ως εξής:

Φίλτατε συμπατριώτη

Ο Έπαρχος και το Επαρχείον Κυθήρων το θεωρεί μεγάλη παράλειψη διά το ότι μέχρι σήμερα ο δωρητής ο ευεργέτης και ο σωτήρας της γενέτειρας που ονομάζεται μετανάστης δεν έχει τιμηθεί όπως θα του έπρεπε διά την μεγάλην του προσφορά προς την πατρίδα.

Δια ταύτα απεφάσισε να αναγείρει ανδριάντα με το όνομα "Μετανάστης των Κυθήρων" εις περίοπτο θέση της ιδιαίτερης πατρίδας μας.

Είναι κάτι που έχει γίνει εις την Άνδρον, την Δωδεκάνησον, την Ήπειρον και εις άλλες περιοχές της πατρίδος από πολλά χρόνια πριν.

Θεωρούμε ότι επιβάλλεται μια τέτοια τιμητική διάκριση διά τους εξής τρεις λόγους:

1. Η ενέργεια και το καλό επιβάλλεται και να λέγεται και να φαίνεται και να συντηρείται ως ιδέα.

2. Η παρουσία του ανδριάντα αυτού θα καλλιεργήσει εις το νέο συμπατριώτη ή εις τον αγέννητο μέχρι τώρα συμπατριώτη την ιδέα του καλού και της ευεργεσίας προς την πατρίδα.

3. Θα πυροδοτήσει μηχανισμό συνειρμού εις την ψυχή του επισκέπτου προς την πατρίδα μας, αφού βλέποντας αυτόν θα του φέρνει αυτόματα εις την μνήμη τα όσα ο μετανάστης έχει προσφέρει εις τον τόπο που έχει γεννηθεί.

Με βάση τα ανωτέρω παρακαλείσθε αφού ενημερώσετε τον απανταχού συμπατριώτη της περιοχής σας σχετικά και με κατά νου το ρητόν: "Χρόνου φείδου" να μας απαντήσετε σχετικά προκειμένου να προχωρήσουμε εις την επιλογή του χώρου, εις τον διακανονισμό του όλου έργου και εις την εξεύρεση των ειδικών διά την περάτωση του όλου έργου. Τα ανωτέρω θα γίνονται και θα προχωρούν όπως όλοι εσείς θα το θέλετε και θα το υποδεικνύετε.

(Σ.Σ) Η "Κ.Ι." επικροτεί πλήρως την πρόταση. Την άποψη αυτή, η εφημερίδα μας την είχε εκφράσει από τον Μάιο του 1984, όταν ζητούσε την αδελφοποίηση χωριών του νησιού μας με αντίστοιχες περιφέρειες της Αυστραλίας, με ανταλλαγές επωνυμίας (Νέα Κύθηρα, Νέο Brisbane κ.λ.π.), την δημιουργία μόνιμου ξενώνα στο νησί, την ίδρυση Μουσείου αντικειμένων των πρώτων μεταναστών καθώς και ενός μνημείου ή συμβόλου στον απόδημο Τσιριγώτη. Υποστήριζε ακόμη πως σε ετήσια βάση θα μπορούσαν κυθηραϊκής καταγωγής παιδιά της Αυστραλίας να διδάσκονται ελληνικά στην πατρίδα μας, ενώ καθιέρωνε για πρώτη φορά στα δημοσιογραφικά χρονικά μόνιμη στήλη στα αγγλικά για την ενημέρωση των αποδήμων μας.

Ύστερα από πολλές προσπάθειες και με την συμβολή των αποδήμων καθώς και του Συλλόγου Φρατσωτών κατέστη δυνατή η κατασκευή του "Συμβόλου του Απόδημου Τσιριγώτη" στα Φράτσια που συμβολίζει τις τρεις πλευρές των παγκυθηρίων της σύγχρονης εποχής (Κύθηρα - Παροικία Αθήνας - Εξωτερικού). Παράλληλα ζήτησε την μετονομασία της μεγάλης πλατείας του χωριού σε πλατεία ΑΠΟΔΗΜΩΝ.

Η "Κ.Ι." βρίσκεται στο πλευρό του Έπαρχου σε μια τέτοια προσπάθεια η οποία - κατά την γνώμη μας - χρειάζεται παλύ καλή προετοιμασία.

Α. ΚΑΛΦΑΣ
Κοσμήματα - Ωρολόγια
Πανεπιστημίου 73 Αθήνα Τηλ.: 3211562

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ
ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.
Ευλεία Παντός Τύπου - Κόντρα Πλακέ
Νοβοπάν κ.λ.π. - Επενδύσεις τοίχων
Ταβανιών - Πατώματα
Α.Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς Τηλ.: 4173023 - 4179826-4134172



Η ΝΕΟΛΑΙΑ ΜΑΣ



ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΚΑΘΗΓΗΤΩΝ ΛΥΚΕΙΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ ΠΡΟΣ

Τον Αξιότιμο κ. Υπουργό Υγείας και Πρόνοιας
Αριστοτέλους 17 ΑΘΗΝΑ

Αξιότιμε κ. Υπουργέ,

Σας γνωρίζουμε ότι στη Χώρα Κυθήρων - πρωτεύουσα της Επαρχίας μας - λειτουργεί Γυμνάσιο - Λύκειο με 200 μαθητές. Πολύ κοντά στο σχολικό συγκρότημα υπάρχει μεν αγροτικό ιατρείο, το οποίο όμως εξαιτίας υποχρεώσεων και επισκέψεων του αγροτικού γιατρού σε γειτονικά χωριά, δεν λειτουργεί δύο μέρες της εβδομάδας (Τετάρτη και Πέμπτη).

Κύριε Υπουργέ,

Επειδή συμβαίνει, εκτός από το Γυμνάσιο - Λύκειο, στο συγκεκριμένο χώρο να λειτουργούν και Δημοτικό Σχολείο, με άλλους 40 μαθητές και Νηπιαγωγείο με 40 περίπου νήπια. Επειδή το Επαρχιακό Γενικό Νοσοκομείο, Κέντρο Υγείας Κυθήρων απέχει 20 χιλιόμετρα από την πρωτεύουσα του Νησιού, ενώ το πλησιέστερο φαρμακείο βρίσκεται και αυτό σε απόσταση 10 χιλιομέτρων. Επειδή το ΔΣ του Νοσοκομείου Κυθήρων, αρμόδιο για τις υπηρεσίες των αγροτικών γιατρών, με έγγραφό του, το οποίο επισυνάπτεται, μας απάντησε ότι αδυνατεί τις δύο αυτές ημέρες να καλύψει το κενό του αγροτικού γιατρού. Επειδή συχνά είναι τα περιστατικά μικροτραυματισμών αλλά και σοβαρότερων περιπτώσεων των μαθητών μας. Επειδή η απουσία πρώτων βοηθειών και στοιχειώδους ιατροφαρμακευτικής περιθαλψής, καθώς και η μεταφορά, από καθηγητές, των μαθητών σε τόση απόσταση, εγκυμονεί κάποτε σοβαρούς κινδύνους υγείας των μαθητών.

Πιστεύουμε στην προσωπική σας επέμβαση - με δεδομένη μάλιστα την ευαισθησία της κυβέρνησης σε θέματα υγείας της νεολαίας μας - προκειμένου να επιλυθεί το όλο θέμα με την τοποθέτηση ενός αποκλειστικού για το αγροτικό ιατρείο Χώρας - Κυθήρων, αγροτικού γιατρού.

Με τιμή

ΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ: Λευθέρη Θάλεια, Λεβέντης Δημήτριος, Πετρόχειλος Γρηγόρης, Κόλλια Ιωάννα, Παίλα Ελένη, Παπανικολάου Μάρθα, Ασάνη Καρολίνα, Καντούνια Σπυριδούλα, Αλυσανδράτος Αγαμέμνων.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΟΥ ΛΥΚΕΙΟΥ
ΠΩΡΟΣ ΚΟΜΗΝΟΣ

ΤΟ "ΔΗΛΑΒΕΡΙΟ ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ" ΤΟΥ ΠΟΤΑΜΟΥ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ, ΕΝΤΑΧΘΗΚΕ ΣΤΑ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΜΕ ΤΙΤΛΟ "ΣΧΟΛΕΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ (ΣΕΠΠΕ)"

Αντικείμενο: Διδασκαλία της τοπικής ιστορίας στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση

Ο θεσμός των ΣΕΠΠΕ αποτελεί μια παιδαγωγική και ερευνητική εκπαιδευτική παρέμβαση του υπουργείου Παιδείας στην εκπαίδευση, που βάσιμα φιλοδοξεί να συμβάλλει στην καλύτερη διδασκαλία των διδασκόμενων μαθημάτων στην εκπαίδευση. Αντικείμενο του θεσμού αυτού είναι ο σχεδιασμός, η ανάπτυξη, η εφαρμογή και η αξιολόγηση καινοτομικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε σχολεία της Πρωτοβάθμιας και της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης της χώρας, στο πλαίσιο του εγχειρήματος της εσωτερικής μεταρρύθμισης του ελληνικού σχολείου, που οργανώνει το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο.

Το σχολικό έτος 1997-98 το έργο ΣΕΠΠΕ ξεκίνησε την πρώτη πιλοτική περίοδο εφαρμογής του. Ένα από τα πλέον ενδιαφέροντα και συστηματικά οργανωμένα προγράμματα εκπαίδευσης, του ακαδημαϊκού έτους 1998-99 στο πλαίσιο των ΣΕΠΠΕ είναι και το Πειραματικό Πρόγραμμα για τη διδασκαλία της τοπικής ιστορίας στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση. Επιστημονικός υπεύθυνος του προγράμματος είναι ο καθηγητής της Νεότερης Ελληνικής Ιστορίας και της Διδακτικής της Ιστορίας κ. Γεώργιος Λεοντσίνης.

Σκοπός της ερευνητικής αυτής προσέγγισης είναι η δημιουργία ενός προγράμματος - προτύπου για την εισαγωγική ενσωμάτωση της τοπικής ιστορίας στη Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση. Το προτεινόμενο Πειραματικό Πρόγραμμα υπάγεται στο Έργο ΣΕΠΠΕ, Υπο-έργο II, Δράση Α, Πακέτο I. Γνωστικά αντικείμενα με έμφαση στην τοπική διάσταση. Αναφέρεται στη δοκιμαστική εφαρμογή προγράμματος διδασκαλίας της τοπικής ιστορίας στην τελευταία τάξη του δημοτικού σχολείου, κατά το σχολικό έτος 1998-99.

Η διδασκαλία της τοπικής ιστορίας στο σχολείο ικανοποιεί τις κύριες κατευθύνσεις της εκπαιδευτικής πολιτικής και του Κ.Π.Σ. (Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης), αφού κατά τον καθηγητή κ. Γεώργιο Λεοντσίνη άμεσα συνυφασμένα με την έννοια της τοπικής ιστορίας είναι:

- η αξιοποίηση του περιβάλλοντος ως διδακτικού υλικού
- η διαθεματική προσέγγιση της γνώσης
- η χρήση πολλαπλών διδακτικών πηγών
- η ερευνητική / ανακαλυπτική μάθηση με ομάδες εργασίας, και το άνοιγμα του σχολείου στην κοινωνία

ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ



ΕΡΓΟΛΗΨΙΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ
ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ
ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ
ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ
ΕΙΚΟΣΗΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ & ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ



ΤΗΛ. 9632296

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛΕΟΔΟΜΟΙ

Συνεργάτες: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ

Αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

• ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ

• ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ

• ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

• ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ

ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Διεύθυνση: Ι. Λαμασκηνού 20 Αθήνα 11471

Τηλ.: 6434027 FAX: 6435387

Το πρόγραμμα αυτό κατά την εφαρμογή του θα παρακολουθείται από επιστημονική ομάδα και στο τέλος θα αξιολογηθεί τόσο από την επιστημονική ομάδα όσο και από ειδικό επιστήμονα σε θέματα τοπικής ιστορίας.

Το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, με το έργο των ΣΕΠΠΕ παρέχει τη δυνατότητα πειραματισμού σε όλες τις περιοχές που συνθέτουν το εκπαιδευτικό έργο στο σχολείο, δίνοντας έμφαση στην εκπαιδευτική αποκέντρωση. Γι' αυτόν τον λόγο, ως σχολείο πειραματισμού επιλέχθηκε και το Δηλαβέριο Δημοτικό Σχολείο Ποταμού. Την εφαρμογή του προγράμματος στο Δημοτικό Σχολείο Ποταμού, ανέλαβαν ο διευθυντής του σχολείου Γεώργιος Μπαβέας και ο δάσκαλος Δημήτριος Λουράντος.

Ο Ποταμός με την πλούσια ιστορία του, αλλά και ως εμπορικό και πολιτιστικό κέντρο του Νησιού, με το παζάρι του κάθε Κυριακή, την λειτουργία της Φιλαρμονικής (μπάντας), την πλατεία του, το γεφύρι και το Αστικό Σχολείο, έχει την δυνατότητα να τροφοδοτήσει με θέματα το ερευνητικό αυτό πρόγραμμα της τοπικής ιστορίας. Για την παραπάνω εφαρμογή, πραγματοποιήθηκε στο χώρο του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Αθηνών, επιστημονική διημερίδα, η οποία αποτελεί και απαραίτητη προϋπόθεση των προγραμμάτων ΣΕΠΠΕ για την επιστημονική ενημέρωση όλων των εμπλεκόμενων προσώπων. Διοργανώθηκε από τον επιστημονικό υπεύθυνο κ. Γεώργιο Λεοντσίνη, την αναπληρώτρια υπεύθυνη κ. Φωτεινή Ασδεράκη, και τα λοιπά μέλη της επιστημονικής ομάδας: Κότσιρα Αναστασία, Μανωλτζά Φίλιππο, τους υπεύθυνους Τεχνικής και Οικονομικής Διαχείρισης, Ι. Κάππο και Γ. Μαργαρίτη, και από τον Χ. Μπαμπούνη. Στην διημερίδα αυτή συμμετείχαν οι εκπαιδευτικοί των σχολείων που λαμβάνουν μέρος στο Πειραματικό Πρόγραμμα της διδασκαλίας της τοπικής ιστορίας στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση.

Με ιδιαίτερο ενδιαφέρον θα παρακολουθούμε την εφαρμογή αυτού του ερευνητικού προγράμματος, στο Σχολείο του Ποταμού των Κυθήρων, στο οποίο συμμετέχουν οι δάσκαλοι που αναφέρθηκαν παραπάνω και μαθητές της Ε' και ΣΤ' τάξης του σχολείου. Αντικείμενο της σχολικής έρευνας θα είναι θέμα και μέρος της τοπικής κοινωνίας, που οι δάσκαλοι και οι μαθητές από κοινού θα επιλέξουν.

Ενδιαφέρον αποτελεί το γεγονός ότι, από κοινού αποφασίστηκε να πραγματοποιηθεί τον προσεχή Σεπτέμβριο, η ανακοίνωση των αποτελεσμάτων του προγράμματος, σε διημερίδα που θα πραγματοποιηθεί στα Κύθηρα από τους υπεύθυνους εφαρμογής του προγράμματος.

Ευχόμαστε τόσο στον εμπνευστή, εισηγητή και επιστημονικό υπεύθυνο του προγράμματος, καθηγητή του Πανεπιστημίου Αθηνών, κ. Γεώργιο Λεοντσίνη, όσο και στους συνεργάτες του, καλή επιτυχία στο συγκεκριμένο έργο.

ΚΑΛΥΨΩ ΜΙΧΑΛΑΚΑΚΗ

ΔΑΣΚΑΛΑ - ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΗ ΦΟΙΤΗΤΡΙΑ

ΣΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ: ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΣΤΟ Π.Ι.Δ.Ε

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Την εκλεκτή νέα Κατερίνα Μαργέτη η οποία αποφοίτησε επιτυχώς από το Φυσικό Τμήμα του Πανεπιστημίου Αθηνών και έγινε επίσης δεκτή ως μεταπτυχιακή φοιτήτρια στο Πανεπιστήμιο Λίντς (Αγγλία) στο τμήμα της Ιατρικής Φυσικής. Θερμά την συγχαίρουμε και της ευχόμαστε και σε ανώτερα. Η Κατερίνα είναι κόρη του Τζον και της Μαρίας Μαργέτη προς τους οποίους εκφράζουμε τα θερμά μας συγχαρητήρια και να την χαίρονται.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

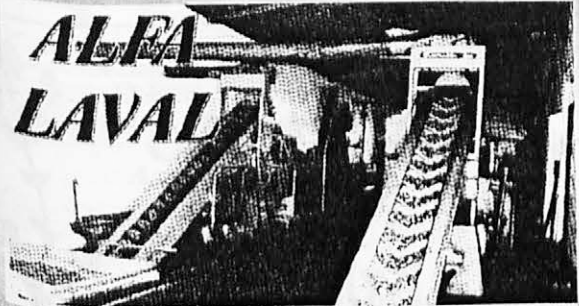


ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 70 - ΑΘΗΝΑ

ΤΗΛ.: 3412315, ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31574-31983

ΚΙΝΗΤΟ: 093273498

ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ - ΤΖΑΝΝΕΣ



Αγρότη στήριζε με τη συμμετοχή σου τον Συνεταιρισμό Λιβαδιού. Είναι ο μόνος που αγωνίζεται από το 1915 για τα συμφέροντά σου. Τώρα και όλα τα Γεωργικά Εφόδια σε πολύ χαμηλές τιμές.



ΚΥΘΗΡΟΠΟΛΗ



Συνάντηση στην Κυθηρούπολη Για τον Συνεταιρισμό και το Πνευματικό Κέντρο

Στις 21/1, ύστερα από πρόσκληση του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων, πραγματοποιήθηκε μια έκτακτη συνάντηση του Δ. Σ. του Συνεταιρισμού, στα γραφεία της εκκλησίας «Παναγία Μυρτιδιώτισσα» με σκοπό την ανταλλαγή απόψεων για την καλύτερη αξιοποίηση των περιουσιακών στοιχείων του συνεταιρισμού, ανάμεσα στα οποία και το μεγάλο συγκρότημα του πνευματικού κέντρου της Κυθηρούπολης.



Σε αυτή παραβρέθηκαν οι Σπύρ. Βαρυπάτης, Σπυρ. Στρατηγός, Γεωρ. Κασσιμάτης (καθηγητής), Εμμαν. Καλλιέργης, Κ. Βούκας, κ. Μιχαλάκης, κ. Κτιστάκης, η κα Ηρώ Κασσιμάτη, η κα. Πόπη Καλοκαιρινού, ο κ. Ξανθόπουλος, ο έπαρχος Κυθήρων Περικλής Τζάννης, Κωστ. Καλλιέργης, Βρετ. Κυπριώτης, Ιωαν. Βάρδας, Ελένη Φιλοσοφώφ, Παναγ. Λεωντσίνης, Ηλ. Μαρσέλλος.

Σ' αυτή την συνάντηση εξετάστηκαν κάποιες πιθανές λύσεις για την αποπεράτωση και αξιοποίηση του Πνευματικού Κέντρου, καθώς και γενικότερες απόψεις για μια σωστή αξιοποίηση των υπάρχοντων περιουσιακών στοιχείων του συνεταιρισμού. Η συνάντηση θα επαναληφθεί.

Η κοπή της Πρωτοχρονιάτικης πίτας της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιώς - Αθηνών

Την Παρασκευή στις 15 Γενάρη η Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιώς - Αθηνών έκοψε την πρωτοχρονιάτικη πίτα του 100ού έτους από της ιδρύσεως της (1899-1999) στη παραδοσιακή ταβέρνα του Ν. Φαλήρου "Το ΤΖΑΚΙ".

Η κοπή της πίτας έγινε από τον Σεβασμιότατο Μητροπολίτη μας κ.κ. Κύριλλο, του οποίου η παρουσία τίμησε την Κυθηραϊκή παροικία Πειραιώς και έγινε δεκτή με μεγάλο ενθουσιασμό από τους παρευρισκόμενους.



Η συμμετοχή των μελών και φίλων της αδελφότητας ήταν πρωτοφανής. Στο γλέντι που ακολούθησε της κοπής το κέφι έφθασε στο ζενίθ όταν 38 νέοι και νέες της Αδελφότητας με τις παραδοσιακές Κυθηραϊκές ενδυμασίες χόρεψαν Κυθηραϊκούς και άλλους ελληνικούς χορούς.

Επίσης τίμησαν με την παρουσία τους τη γιορτή οι βουλευτές της περιφέρειας κ. Μ. Μπετενιώτης, Π. Μελάς, Γ. Καλός, Β. Μιχαλολιάκος, ενώ η βουλευτής κ. Αλφίερη έστειλε τους χαιρετισμούς της επειδή για λόγους κοινοβουλευτικών εργασιών δεν μπόρεσε να παρευρεθεί. Χαιρετισμό έστειλε και ο νέος έπαρχος κ. Π. Τζάνης, ενώ το νέο δήμαρχο Κυθήρων και κ. Αρ. Καλλιέργη εκπροσώπησε ο αναπληρωτής δημάρχου κ. Γ. Λεοντσίνης.

Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών
Μέλος του International College of Surgeons

Με ευλάν και σιτορρί απέναντι
στη ζωή

Βασ. Σοφίας και Ενίας 1
Τηλ. Ιατρ.: 7781144, Οικίας: 6014965
Κινητό: 094-333742, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ: 6184000

Παραδοσιακός ξενώνας

ΠΟΡΦΥΡΑ

Θ.Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για όλο το χρόνο
Γιατί διαθέτει Κεντρική Θέρμανση
Ποταμός - Κύθηρα ΤΗΛ: 33329, Αθήνα (01) 4134058-9215278

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως
Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές
Εγκαταστάσεις και Μελέτες

ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Κρυστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος Τηλ.: 9712419, 9215278, (0735) 33382, 33777.
Η εικοσαετής πείρα μας αποτελεί εγγύτητα

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ «ΠΑΝ. ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» ΣΠΕ ΓΟΥΝΑΡΗ 21-23 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

Σας προσκαλούμε να έλθετε στην Τακτική Γ. Σ. του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων « Παναγία Μυρτιδιώτισσα » ΣΠΕ που θα γίνει την **Κυριακή 31/01/1998** στις **10:30 π.μ.** στο Πνευματικό Κέντρο Αλίμου Ιωνίας 96 Αλίμος. Στη περίπτωση που η πρώτη Γ. Σ. δεν έχει την νόμιμη απαρτία θα επανέλθει την επομένη Κυριακή 7 Φεβρουαρίου 1999 ώρα 11 στον ίδιο χώρο με τα ίδια θέματα.

ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

- 1) Απολογισμός Διοικητικού Συμβουλίου
- 2) Έκθεση Εποπτικού Συμβουλίου
- 3) Έγκριση Ισολογισμού 1997-1998
- 4) Πνευματικό Κέντρο - Ανακοινώσεις
- 5) Εκλογή Διοικητικού Συμβουλίου
- 6) Εκλογή Εποπτικού Συμβουλίου

Υποψηφιότητες κάθε Δευτέρα 5-6 γραφεία του Συν/μου έως την 1 Φεβρουαρίου 1999.

Εξουσιοδοτήσεις επιτρέπονται μόνο με συμβολαιογραφικό πληρεξούσιο.

ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΠ. ΒΑΡΥΠΑΤΗΣ

Ο ΓΕΝ.

ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

Κ. ΒΟΥΚΑΣ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ-ΜΑΡΤΙΟΣ '99 ΚΥΘΗΡΑΪΚΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ-ΑΘΗΝΩΝ

Χοροεσπερίδα. Το τμήμα γυναικών διοργανώνει πάρτυ μασκέ το Σάββατο 13 Φεβρουαρίου στις 8:30 μ.μ. στην αίθουσα εκδηλώσεων της Αδελφότητας.

Ομιλία. Το Σάββατο 27 Φεβρουαρίου στις 7:00 μ.μ. στην αίθουσα εκδηλώσεων της Αδελφότητας, θα μιλήσει ο αρχαιολόγος Θεόδωρος Κουκούλης, με θέμα "Παραδοσιακή Αρχιτεκτονική των Κυθήρων Παρελθόν-παρόν-μέλλον".

Ημερήσια εκδρομή. Την Κυριακή 14 Μαρτίου θα πραγματοποιηθεί ημερήσια εκδρομή στους Δελφούς. Ώρα αναχώρησης: 7:30 π.μ. από τα γραφεία της Αδελφότητας.

Ετήσια τακτική απολογιστική γενική συνέλευση των μελών της Κυθηραϊκής Αδελφότητας. Την Κυριακή 21 Μαρτίου στις 10:30 στην αίθουσα εκδηλώσεων.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ:

- ✓ Μηχανογράφηση - Μηχανοργάνωση Επιχειρήσεων.
- ✓ Επίβλεψη - Τήρηση Βιβλίων Α', Β' & Γ' κατηγορίας.
- ✓ Φορολογικές Δηλώσεις - Φ.Π.Α.
- ✓ Μισθοδοσία - Εργατικά.
- ✓ Οικονομοτεχνικές Μελέτες.

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΑΛΑΝΤΙΔΕΣ

Singular

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
ΑΜΕΣΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ & ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Στη διάθεσή σας

Σταματίνα Γ. Ευθυμίου & Συνεργάτες

Δ/ση: Ηρ. Πολυτεχνείου 43 & Σωτήρος, Εμπορικό "ΚΕΝΤΡΟ" του Πειραιά, 2ος όροφος Τηλ./Fax: 41.11.131 email: geomat@otenet.gr

ΨΗΣΤΑΡΙΑ - ΤΑΒΕΡΝΑ

«Ο Μηνάς»

Φράτσια Τηλ.: 31386

Λειτουργεί χειμώνα - καλοκαίρι

Δ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

Κολοκοτρώνη 36 - Πειραιά
Τηλ. Ιατρείου 4176216 Τηλ. Οικίας 4176524

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ
ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ
ΑΛΙΜΟΥ Δ. ΚΥΘΗΡΩΝ 71 & ΔΗΜΗΤΡΟΣ
ΤΗΛ. ΦΑΞ: 9958357

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1999
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ
(κυθηραϊκό έθιμο)

Την Κυριακή της Ορθοδοξίας, ύστερα από τη Θεία Λειτουργία που γίνεται στο Μοναστήρι της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας στα Κύθηρα, η ολόχρυση εικόνα της Παναγίας βγαίνει από το μαρμαρίνο θρόνο της και μεταφέρεται, με τα πόδια, στην πρωτεύουσα του νησιού, στη Χώρα.

Η Λιτάνευση αυτή διαρκεί τρεις ώρες περίπου με μια ενδιαμέση στάση στο Λειβάδι, στο Ναό του Αγ. Γεωργίου, για έναν εσπερινό και λίγη ξεκούραση των πιστών που ακολουθούν.

Στην Χώρα, στον Μητροπολιτικό Ναό του Εσταυρωμένου, η Ιερή Εικόνα παραμένει μέχρι τη β' ημέρα του Πάσχα (Ν. Δευτέρα).

Όλες αυτές τις ημέρες η εκκλησία παραμένει ανοικτή, όσοι δε επιθυμούν ή έχουν κάποιο τάμα κάνουν «λημέρη» στη Χάρη της (λημεριάζουν, καταφεύγουν για να προσευχηθούν, να πάρουν δύναμη).

Το απόγευμα της Ν. Δευτέρας, γίνεται μια δέηση και αρχίζει η επιστροφή της Ιερής Εικόνας προς το Μοναστήρι, η οποία όμως κρατάει 15 ημέρες και λέγεται «ΓΥΡΑ» διότι η Παναγία επισκέπτεται διάφορα χωριά ενισχύοντας έτσι το θρησκευτικό συναίσθημα και τους κοινωνικούς δεσμούς των κατοίκων καθώς στο πέρασμα της γίνονται στους ναούς λειτουργίες, πανηγυράκια. Το έθιμο αυτό καθιερώθηκε επίσημα τον Οκτώβριο του 1842 είναι δηλ. ένα έθιμο παλιό (150 χρόνων) που γίνεται όμως πάντα με τον ίδιο σεβασμό και την ίδια αγάπη.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Σε συσχέτισμό προς τα προαναφερθέντα, γνωστοποιείται ότι εφέτος, την Κυριακή της Ορθοδοξίας 28 Φεβρουαρίου 1999, ο ναός μας θα παραμείνει ανοικτός, για προσκύνημα ή «λημέρη».

Το μεσημέρι της ημέρας αυτής θα γίνει «ΣΥΝΕΣΤΙΑΣΗ ΑΓΑΠΗΣ» με νησίσιμα φαγητά και φαγώσιμα που θα προσκομισθούν από κάθε προσερχόμενο, για την από κοινού συνεστίαση και αυτό κατόπιν συνεννοήσεως με την Ερανική Επιτροπή.

Κατάστημα Αισθητικής

Καθαρισμοί προσώπου με ριζική απορρίκνωση,
μακιγιάζ, μανικιούρ, πεντικιούρ, θεραπείες σιάματος
Πόπη Μαρέντη-Προγουλάκη
Λειβάδι Κύθηρα, τηλ. 31151-31768

Αγροτικός Μελισσοκομικός Συνεταιρισμός Κυθήρων

Ομάδα Παραγωγών Μελιού Ειδικού Τύπου
(Θυμαρίσιο)

Λειτουργεί πρατήριο
συγκέντρωσης & προώθησης
στα Αρωνιάδικα Κυθήρων

Τηλ.: 34370

«ΚΥΘΗΡΑΙ ΔΕ ΟΥΣ ΤΥΡΣ ΧΡΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΥΚΟΙΣ ΦΥΓΕΙ
ΓΑΡ Η ΝΗΣΟΣ ΠΟΛΛΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙ ΚΑΙ ΟΙΝΟΝ...»
• ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΜΕ Ο ΠΟΤΗΚΟΣ ... 402 ΑΡΙΘΜΟΣ Π.Χ.

**Θυμαρίσιο
ΜΕΛΙ
Κυθήρων**

ΑΠΟ ΤΟ ΜΕΛΙ ΣΥΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΩΝ ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΙΚΩΝ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Απόδημος Κοιμηραϊσμός

Αξέχαστες μέρες στην Αυστραλία

Γράφει ο Αντώνης Θ. Μαρσέλος

Ανταποκριτής

Ιωάννης Αλ. Πετρόχειλος (CANADA), JAMES CORONEOS (MAROUBRA), CHARLES SURREY (U.S.A.), PETER MAGIROS (CAMPSIE), ANTHONY VERNARDOS (ILLINOIS), KALOKERINOS. Μέσω του ανταποκριτή μας στο SYDNEY κ. Μηνά Ραΐση, ελάβαμε συνδρομές από: J. GALANIS (MAROUBRA), T. SAMIOS (BALWYN), E. HARRIS (VAUCLUSE).

Επίσης μέσω του ανταποκριτή μας HARRY LONDY (BRISBANE) με fax στις 18/12/98 με:
KENTROTIS J. 722 TROYTS RD ASPLEY
LONDY V. 63 VICTORIA ST KELVIN GROVE
LOGOTHETIS 12 BOYRELET ST TARRAGINDI
VARIPATIS B. 14 SNOWBERRY ST SUNNYBANK HILLS
SCLAVOS V. 4 FOXHILL ST ASPLEY
CONOMOS S. 14 TURIN ST WEST END
Ακόμα μέσω του ανταποκριτή μας HARRY LONDY με fax στις 11/11/1999 από:
CAREEDYS N. 152 EDINBURGH CASTLE RD WAVELL HEIGHTS
POULOS F. 29 MOON ST BALLINA
MARSELOS H. 25 CARATEL ST. STAFFORD HEIGHTS
Μέσω του ανταποκριτή μας MINA RAISI λάβαμε το fax με:
T. SAMIOS (BURKE)
E. HARRIS (N.S.W.)
T. KEPREOTES (MAROUBRA)
E. ZANTS (AUBURN)
M. VENARDOS
D. FATSEAS
C. PASHALIS (N.S.W.)
J. CORONEOS (N.S.W.)
J. MAVROMATIS
M. CASTRISOS
J. MESSADIS
E. SCLAVOS

Κοιμηραϊκή Ιδέα: Η Συσπείρωση των Κοιμηραϊκών Ιδεών

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ
ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ

Φωκισανού 46 (Αγαλμα Τρούμαν)
Τηλ. Ιατρείου: 7213423-7234234

ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛΩΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια:
Μεταβιβάσεις
Παροχές - Δωρεές - Διανομές και
δια Μελέτες οικοδομικών αδειών
• ΠΟΤΑΜΟΣ: (Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)
• Ν.ΚΥΘΗΡΑ: 80200 - Τηλ.: (0735) 33388

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ

Αρχιτέκτων Ε.Μ.Π.

• Άδειες οικοδομών - επισκευών
• Μελέτες επιβλέψεις

• Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
• Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ, (3ος Όροφος) Πειραιάς,
ΤΗΛ.: 4122348-4114009

Μια μέρα αποφασίσαμε να πάμε στο URALLA. Ήταν μια μακρινή απόσταση από το Sydney. Φύγαμε μαζί με τους συγγενείς μας Γιάννη και Αιγερή Κοιμηραϊκού από τον κεντρικό σιδηροδρομικό σταθμό του Sydney και ύστερα από ένα ταξίδι που κράτησε 10 ολόκληρες ώρες με την ταχεία και περνώντας από διάφορα μέρη που θα μας μείνουν αλησμόνητα αν και το γρήγορο αυτό τρένο, δεν μας άφηνε να απολαμβάνουμε τις ομορφιές του τοπίου που διασχίζαμε, εν τούτοις σταματούσε σε υποχρεωτικούς σταθμούς με ολιγόλεπτες στάσεις και ξαναρχίζαμε το φρενήρη δρόμο μας. Συναντήσαμε στο δρόμο μας διάφορα χωριά μικρά ή μεγάλα με όλα όμορφα χωμένα στο πράσινο με ωραία γραφικά σπιτάκια, δρόμους, πλατείες, γήπεδα, εκκλησίες και κτίρια μεγάλα, και ακόμη όμορφες γέφυρες πάνω από ποταμούς και λίμνες ενώ μερικές φορές χανόμαστε μέσα σε κατασκότεινα τούνελ. Περνούσαμε τον ένα μετά τον άλλο τους σταθμούς ανάμεσα τους το COSFORD, WYONG, και άλλοι μικρότεροι ενώ περάσαμε από ένα πολύ όμορφο λιμάνι το NEWCASTLE μεγάλο όπως και το WOOLONGONG. Ένας υπέροχος συνδυασμός τοπίου με την θάλασσα, μια πολύβουη εργατική κυψέλη, ένα διαμετακομιστικό κέντρο μεγάλο. Και ακόμη MAITLAND, SINGLETON, RAVESWORTH, MUSBELL-BROOK, ABERDEEN, SKOWN, MURRURUNDI (MARANDI), QUORINDI. Αυτά όλα είναι μεγάλες κοινοπόλεις, με σιδηροδρομικούς σταθμούς, που διάλεξα να αναφέρω επειδή έχουν ομορφιά και χάρη τόσο στο κέντρο τους, όσο και στην ύπαιθρο τους. Στην πορεία συναντούμε απέραντα βοσκοτόπια, φάρμες, καλλιεργημένους αγρούς με λογίων - λογίων φιντανικά, καλαμπόκια, αμπελώνες, τριφύλλια, μηλιές, αχλαδιές και αρκετά άλλα οπωροφόρα, ενώ αγροτικού κτήματα με αγελάδες έξω από αυτά που περίμεναν να αρμεχθούν έδιναν άλλο τόνο στην περιοχή. Γύρω στις κατοικημένες περιοχές και βέβαια ξεχωριστά από τα σπίτια σε ειδικές ζώνες, εμφανίζονται διάφορες βιομηχανικές ή Αγροτικές μονάδες και μάλιστα ολόκληρα συγκροτήματα, πολλά απ' αυτά ήταν εργαστήρια μ' ότι χρειάζεται για την επεξεργασία γάλακτος.

Σε δύο σημεία πήρε το μάτι μου σιλό φορτώσεως και εκφορτώσεως του καλαμποκιού, ένα εργοστάσιο Ηλεκτρικής Ενέργειας, ένας μεγάλος μήκος αγωγός πετρελαίου ή νερού, ενώ σε πολλά σημεία σωροί από κάρβουνο. Ενώ πιο κάτω στην περιφέρεια MURRUNDI τα πρώτα κοπάδια προβάτων.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΜΕΛΕΤΩΝ - ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

• ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
• ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ
• ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ
• ΚΑΜΠΙΝΓΚ

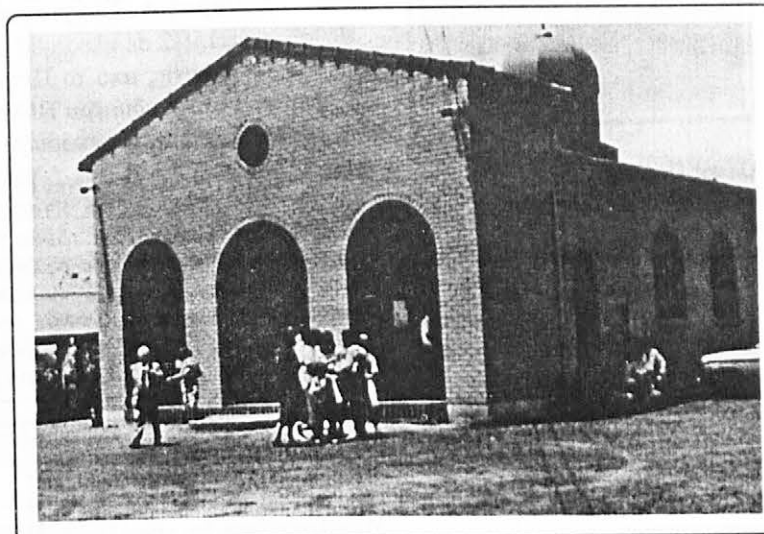
ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4121378

ΒΕΝΕΤΣΙΑΝΙΚΟ

ΣΠΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΥΔΗΣ
ΚΑΡΑΛΙ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗ. 0735-31936
Υψηλή ποιότητα και μεράκι για γνήσιες ελληνικές γαστρονομίες
- ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ!

Πολύ καλό service - chef ξενοδοχείου 5 αστέρων
ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ



Ιερός Ναός του Αγίου Διονυσίου στο Gosford

Γενικά όλα τα χωριά, μικρά ή μεγάλα είναι δενδροφυτευμένα, καταπράσινα, και σε πολλά σημεία πυκνή βλάστηση. Από τα δέντρα επικρατεί ο ευκάλυπτος που φυτρώνει και αναπτύσσεται μόνος του όπως φαίνεται. Οι περιφέρειες WEST TAMWORTH & TAMWORTH, είναι ένα χιλιόμετρο ή μια από την άλλη, ουσιαστικά όμως ενώνονται και πίνουν ένα πολύ μεγάλο μέρος του καταπράσινου κάμπου, ενώ κατά μήκος υπάρχουν πάρκα, με πλατείες με δρόμους φωτιζόμενους και πάγκους και βέβαια οι απαραίτητες πάντοτε νησίδες ασφαλείας με δενδροστοιχίες που φωτίζονται.

Σ' αυτό το σημείο διακλαδώνεται το τρένο προς BARRABA LIN. Πριν και μετά υπάρχουν αμφιθεατρικά κατάφυτοι λόφοι όλο με ευκαλύπτους και ανάμεσα τους ρέει φιδίσια ένα γραφικό ποταμάκι.

Μουγκρίζοντας ανηφορίζει στις βουνοπλαγιές, αυτής της μαγείας της ΕΔΕΜ με ελιγμούς το τραίνο και εμείς απολαμβάνουμε αυτό το υπέροχο θέαμα με τα δέντρα (μηλιές, ροδακινιές, αχλαδιές, μπουρνελιές που είναι θαύμα με τις βλέψεις) φορτωμένες, να κρέμονται τα πολύχρωμα φρούτα τους.

Με αυτές τις «καταπράσινες» σκέψεις πέρασε σχεδόν ολόκληρη τη μέρα της διαδρομής προ το URALLA. Ήταν ένα χωριό με 2000 κατοίκους που με τα περίχωρα αγγίζει τις 3000 ψυχές. Τα σπίτια όλα παλιά ξύλινα, ενώ που και που ξεφύτρωναν κάποια πέτρινα. Υπάρχει ωραία ρυμοτομία και φαρδείς δρόμοι. Υπάρχουν 4-5 εκκλησίες, με προεξάρχουσα την καθολική με σχολεία και οικοτροφεία άλλα παλαιά κτίρια. Υπάρχουν 3 υποκαταστήματα τραπεζών, Ειρηνοδικείο, Αστυνομία, Ταχυδρομείο, Δημοτικά σχολεία και Γυμνάσιο σε μονά σπιτάκια δηλαδή μονοκατοικίες, με κήπους και πρασιές, ενώ γύρω - γύρω ένας απέραντος κάμπος και δάση συμπληρώνουν το τοπίο της περιοχής μαζί ένα ποτάμι γραφικό στην άκρη της πόλης του προχωρεί προς το TAMWORTH.

(συνέχεια στο επόμενο)

Ανταποκριτής

Ελάβαμε από τον κ. H. Londy 40,00\$
FAX το οποίο αναφέρεται για 2. Poulos F. 29 Moon st.
τους συνδρομητές μας στην Ballina για τα έτη 1995 έως
Αυστραλία. Οι συνδρομητές το 1998 το ποσό των 130,00\$
αυτοί είναι οι εξής: 3. Marsselos H. 25 Caratel st.
1. Carredys N. 152 Edinburgh Stafford Heights για τα έτη
Castle RD Wavell Heights 1996 έως το 1998 το ποσό
για το έτος 1999 το ποσό των των 110,00\$

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ-ΚΥΘΗΡΑ (0735) 33108
ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106 - ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3809372 - 6039539

Pelagia Aphrodite Hotel

THEODOROS &

HELEN CHLAMBEAS

Proprietors

Directly on the beach in AGIA PELAGIA

Air-conditioned rooms with balcony,

telephone & T.V.-

Breakfast & Bar

(Elevator available)

Agia Pelagia 80200, Kythera GREECE

Phone: 0735-33926/33927/33928, Fax: 0735-34242



Κοινωνικά

ΘΑΝΑΤΟΙ

Ειρήνη Ανδρ. Ταμβάκη

Με μεγάλη μας θλίψη αναγγέλλουμε τον θάνατο της πολυαγαπημένης μας και πάντα αξέχαστης μητέρας, γιαγιάς, αδελφής και θείας, **ΕΙΡΗΝΗΣ ΑΝΔΡΕΟΥ ΤΑΜΒΑΚΗ** (το γένος Δημητρίου Ποτήρη ή Μπούλη) καταγόμενης από το Μυλοποτάμο Κυθήρων που απεβίωσε στη 1 Δεκεμβρίου 1998, ετών 85, στο BRISBANE (Αυστραλίας).

Οι τεθλιμμένοι:

Τα παιδιά της — Μαρία και Αλέκος Πούλου
Ασπασία και Παναγιώτης Καραπάτης
Γεωργία και Νίκος Λεβούνη

Τα εγγόνια — Μεταξία και Δημήτρης, Ειρήνη,
Σταύρος και Ελένη, Ελλη και
Κωνσταντίνος, Κοσμάς και Ανδρέας.

Τα αδέρφια — Παναγιώτης, Μανώλης και Βασίλειος και οι
οικογένειες των αιμνηστών

Θεόδωρος, Χαράλαμπος,
Νικόλαος και Ανεξίνας Γ. Στρατηγού

Τα ανήψια και οι λοιποί συγγενείς.

ΓΙΑ ΜΑΣ ΔΕΝ ΠΕΘΑΝΕ, ΠΑΝΤΑ ΘΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ ΜΑΣ.



Δέσποινα Λιγοψυχάκη, ετών 35

Η Δέσποινα Λιγοψυχάκη απεβίωσε στο Αιγάλεω Αττικής στις 18-1-99. Εψάλη και ετάφη στο Γ' Νεκροταφείο.

Στο αγαπημένο μου παιδί να 'ναι ελαφρύ το χόμα που το σκέπασε. Οι γονείς του Γρηγόρη - Μαγδαληνή.

ΔΩΡΕΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΙΩΝ



Ο κ. Παύλος Π. Αλεβιζάκης προσέφερε το ποσόν των 10.000 δρχ. διά τας ανάγκας της Ενώσεως Αντικυθηρίων εις μνήμη Δέσποινας Λιγοψυχάκη αντί στεφάνου.

Ασπασία Καραμίχαλου

Πέθανε στις 6/12 στην Αθήνα η **Ασπασία Καραμίχαλου**. Η εκλιπούσα ενταφιάστηκε στην Κυπαρισσία. Στον υίο της **Δημήτρη Καραμίχαλο** και την σύζυγό του **Αννα** εκφράζουμε τα ειλικρινή συλλυπητήριά μας.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ
ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ.: 31517

ΗΛΕΚΤΡΑΓΟΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ, VIDEO, HI-FI, ΒΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

GENERAL ELECTRIC, Miele, Electrolux, AEG, ZANUSSI, PHILIPS, Whirlpool, SIEMENS, SONY, PIONEER

ΣΕΡΒΙΣ 200 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

το συμφέρον δίπλα σας

ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
1ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./FAX 31720
31719
2ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΠΟΤΑΜΟΣ 33620

Δημήτριος Ανδρόνικος

Στις 4/1 σε ηλικία μόλις 23 ετών βρήκε τραγικό θάνατο από αυτοκινητιστικό δυστύχημα στο BRISBANE ο **Δημήτριος Γεωργίου Ανδρόνικος**. Η νεκρώσιμη ακολουθία εψάλη στην ελληνική Ορθόδοξη Εκκλησία του Mt. Gravatt στις 8/1. Στον πατέρα του Γεώργιο, στην μητέρα του Αικατερίνη, στα αδέρφια του Ειρήνη, Con, και Phillip εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

HARRY LONDY AND FAMILY

Σταύρος Α. Σούγιαννης

Πέθανε στις 15/12 σε ηλικία 97 ετών στα Κύθηρα ο **Σταύρος Αν. Σούγιαννης** από το Πετρούνι. Στους οικείους του και ιδιαίτερα στα παιδιά του **Πολύτιμη, Αναστάσιο, Αντώνιο, Μαρία και Ευγενία** εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

Γεωργία Καλοκαιρινού (Summers)

Πέθανε στις 23/10 στο RANDWICK (SYDNEY) η **Γεωργία Καλοκαιρινού (Summers)** σε ηλικία 58 ετών. Η εκλιπούσα ήταν κόρη του Γρηγόρη και Σταυρούλας Σαμίου (Κοτσιφού) από τη Χώρα. Υπήρξε υπόδειγμα Ελληνίδας συζύγου και μητέρας αφήνοντας με τον πρόωρο χαμό της μεγάλο κενό.

Αγαπημένη μας Γεωργία, θα σε θυμόμαστε πάντα. Ο σύζυγός σου **PAUL** και τα παιδιά σου **Βασίλης και Γρηγόρης Καλοκαιρινός**.

Σταμάτα Μεγαλοκονόμου

Πέθανε στις 13/1 σε ηλικία 73 ετών στην Αθήνα η **Σταμάτα Μεγαλοκονόμου** (το γένος Ποτήρη).

Η σορός της εψάλη στις 15/1 στον Ιερό ναό του Αγίου Χαράλαμπου Μυλοποτάμου και ενταφιάστηκε στον αγαπημένο της Μυλοπόταμο.

Η εκλιπούσα ήταν ιδιοκτήτρια του καφερείου στο Μυλοπόταμο, αλλά το τελευταίο διάστημα αντιμετώπιζε τη χρόνια αρρώστια της με μεγάλη καρτερία και καταπληκτική υπομονή.

Στα παιδιά της **Μαρία και Χαράλαμπο, Ειρήνη και Θεόδωρο**

Στα εγγόνια της **Εφη, Αννέτα, Μανώλη** και τους λοιπούς συγγενείς εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας

Ευχαριστήριο

Ολοι όσοι με οποιονδήποτε



τρόπο μας συμπαράσταθηκαν στις δύσκολες ώρες που περάσαμε από τον θάνατο της σεβαστής μας μητέρας και γιαγιάς **Σταμάτας Μεγαλοκονόμου** θερμά ευχαριστούμε, θα τους θυμόμαστε πάντα

Τα παιδιά της **Μαρία και Χαράλαμπος, Ειρήνη και Θεόδωρος**

Τα εγγόνια της **Εφη, Αννέτα, Μανώλης**
Οι λοιποί συγγενείς.

Μαρία Γραφάκου

Πέθανε στις 10/12 σε ηλικία 79 ετών στην Αθήνα η **Μαρία Γραφάκου** (το γένος Αλβανάκη). Η εκλιπούσα ενταφιάστηκε στο νεκροταφείο Χώρας. Στα παιδιά της **Παναγιώτη, Σπύρο και Σταυρούλα** εκφράζουμε τα συλλυπητήριά μας.

Τα φημισμένα γλυκά της Θεσ/νίκης
Τα γνωστά σας Τρίγωνα Πανοράματος
ΤΩΡΑ και στον Πειραιά - κοντά σας



Γρηγ. Λαμπράκη 63
τηλ. 4226883
(Ειδική φροντίδα για τους Τσιριγώτες)

Στεγνοκαθαριστήρια

Τηλ. 4814606

«Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΑΝΤΩΝ. ΙΩΑΝ. ΠΡΙΝΕΑΣ

• Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα

• μηχανήματα μας εγγυώνται ένα γνήσιο

• στεγνοκαθαρίσμα

• παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον

Ειρήνης 12 - Ν. Φάληρο

ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΟΤΟΡΟΣ

ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ



ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ

ΤΗΛ.: 5548171

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

Στις 23/12 η **Ελένη** σύζ. **Ευάγγ. Νοταρά** γέννησε στο μαιευτήριο ΙΑΣΩ αγοράκι, να τους ζήσει.

ΒΑΦΤΙΣΕΙΣ

Το ζεύγος **Βαγγέλη και Πόπης Καστρισιού** βάπτισαν στην Αγία Πελαγία την κορούλα τους και της έδωσαν το όνομα **Ευγενία**.

Δωρεές στο Γηροκομείο Κυθήρων
ΜΗΝΟΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1998 (ΣΕ ΕΙΔΟΣ)

Συντροφιά Κυριών Περιοχή Ποταμού, το γεύμα της 5ης /12/ 1998.

Παναγιώτης Γ. Καλογρίδης, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη των γονέων του.

Άννα Αθαν. Μεγαλοκονόμου, 34 κιλά ελαιόλαδο.

Θεόδωρος Πρινέας, διάφορα ρούχα.

Κυριακούλα Μεγαλοκονόμου, 10 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη Νικολάου Ιωάννου Γλυτσού.

Γεώργιος Γλυτσός (για λογαριασμό κληρονόμων Κυπαρισσούλα Νοταρά), 10 κιλά ελαιόλαδο.

Γεώργιος Γλυτσός, κρασί.

Μαρία Γεωργ. Σουρή, 32 κιλά ελαιόλαδο και λεμόνια, εις μνήμη του συζύγου της.

Αντώνιος Λουράντος, μνημόσυνο και αρτάκια, εις μνήμη Αικατερίνης Στάθη.

Πολύτιμη Γεωργ. Σουρή, 3 κιλά άρτος, εις μνήμη του πατέρα της Δημητρίου Ζαντιώτη.

Εμμανουήλ Ιωανν. Ζαντιώτης, διάφορα είδη από μνημόσυνο θείων του.

Αντώνης Καλούτσος, 34 κιλά ελαιόλαδο.

Αντώνης και Ιφιγένεια Σουρή, 17 ελαιόλαδο, εις μνήμη των γονέων τους.

Οικογένεια Στάυρου Σούγιαννη, αρτάκια, εις μνήμη του. Συντροφιά Κυριών Ευρύτερης περιοχής Ποταμού, 8 κιλά χριστόψωμα.

Δάσκαλοι και Μαθητές Δημοτικού Σχολείου Ποταμού, επίσκεψη στο Γηροκομείο και προσφορά γλυκών στους Τροφίμους.

Οικογένεια Εμμανουήλ Καλοπαίδη, το γεύμα της 26ης /12/ 1998.

Φιλικός κύκλος Γηροκομείου, το γεύμα της 27ης /12/ 1998.

Εταιρεία Σπάρτης Ελλάς Α. Ε., το γεύμα των Χριστουγέννων. Αθανάσιος Κασσιμάτης, μελομακάρονα.

Βούλα Ταμβάκη, γλυκά.

Γεώργιος Τραβασάρος, γλυκά και κρασί.

Παναγιώτης Τραβασάρος, τρόφιμα.

Συντροφιά Κυθηρίων Κυριών Αθηνών, δώρα στους Τροφίμους και το Προσωπικό.

Φωφώ Σκλάβου, καφές και κουλουράκια, εις μνήμη Ιωάννη Σκλάβου.

ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τηλεφωνήστε μας και θα σας μεταφέρουμε από και για τα Κύθηρα

ΝΙΚ. ΚΑΡΥΔΗΣ

Αθηνών: 3827360 (Πρακτορείο ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ)

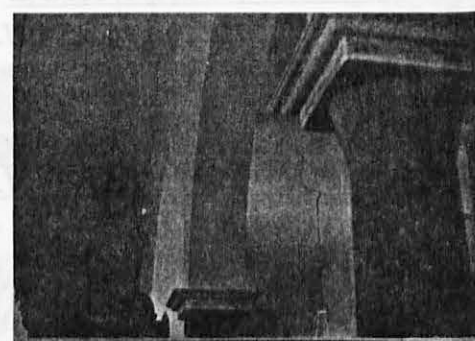
Κυθήρων: (0735) 33446

(αν δεν απαντά στο 31049)

Αναχωρήσεις Κύθηρα: Κυριακή

Από Πειραιά και Αθήνα: Τετάρτη

Τηλ. Πειραιώς: 4128768

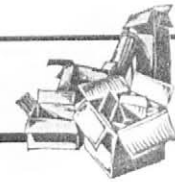
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ

Αναλαμβάνουμε υπεύθυνα παντός είδους τύπου σχέδια Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές
Τηλ.: 0735-31389

ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ



Οι προσφορές των Κυθηρίων



ΔΩΡΕΕΣ

ΟΙΚΟΣ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ «ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟΝ» ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998

Ιωάννης Μαρσέλλος (Πιγιάτης)	70000
για το γεύμα της 8ης /11/98	
Προσφυγικό Σωματείο Κύπρου «Ο ΚΑΡΑΒΑΣ»	50000
εις μνήμη του Κωνσταντίνου Φάρου	
Δημοτικό Συμβούλιο Καραβά Κύπρου	
εις μνήμη του αδελφού προέδρου της	
κοινότητας Καραβά Κυθήρων, Κωνσταντίνου Φάρου	100000
Μαρία Τσαγκαράκη, εις μνήμη των γονέων	
και αδελφών της	15000
Βασιλική Βενέρη, υπέρ των Τροφίμων του Γηροκομείου	30000
Σταματική Βενέρη, υπέρ των Τροφίμων	
του Γηροκομείου	5000
Άννα Χριστοδουλάκου, εις μνήμη του συζύγου	
της Κυριάκου, του πατέρα της Παναγιώτης Φυρού,	
της μητέρας της Λυγερής	
Φυρού και της αδελφής της Ελένης Μισαηλίδου	30000

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1998 ΣΕ ΕΙΔΟΣ

Ντίνα Λογοθέτη, 3 κιλά παξιμάδια, εις μνήμη της μητέρας της.	
Δημήτριος Φατσέα, 8 κιλά σταφύλια	
Αντωνία Φατσέα, το γεύμα της 26ης /08/1998	
Γκίκας Γκίκας, 15 κιλά κολοκυθάκια	
Ανδριανή Ανδρονίκου, ρούχα και παπούτσια	
Ηλιάνα Σκλάβου, 17 κιλά ελαιόλαδο	
Παναγιώτης Καλλίγερος, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη Νικολάου	
Σοφίου (Νταβέλη)	
Παναγιώτης Καλλίγερος, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη Γρηγορίας	
Γεωργοπούλου (Αρχοντουλίτσας)	
Γεώργιος Νωταράς, 3 κιλά ζάχαρη και 2 κιλά καφές, εις μνήμη του	
πατέρα του Διαμαντή	
Επιτροπή Ιεράς Μονής Ελέσσης, 34 κιλά ελαιόλαδο	
Ανώνυμος, 5 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη του πατέρα του	
Ανώνυμος, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη των γονέων του	
Πήτας Κομηνός, μπανάνες για τους Τροφίμους	
Μάνος Τριφύλλης, 3 θερμόμετρα χώρου	
Ελένη Σουρή, άρτος, εις μνήμη του συζύγου της Ζαχαρία	
Νικόλαος και Θεοπίστη Μαρσέλλου, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη	
των γονέων του και αδελφού τους Κοσμά.	
Νικόλαος Παπαδάκης, ρουχισμός	
Φρόσω Σταμπούλη, τυροπιτάκια και ντομαδάκια, εις μνήμη των	
γονέων της	
Ειρήνη Σουρή, 4 πετσέτες προσώπου και 3 μαξιλάρια	
Εξωραϊστικός Σύλλογος Ποταμού, σεντόνια και μαξιλαροθήκες,	
αξίας 100000 δραχμών	
Συντροφιά Κυριών Αθηνών, σεντόνια και μαξιλαροθήκες αξίας	
56000 δραχμών	
Ιωάννης Φαμέλης, 70 αρτάκια, εις μνήμη της μητέρας του Ανεζίνας	
Φαμέλη	
Ιωάννης Ευαγγ. Μεγαλοκονόμος, 17 κιλά ελαιόλαδο	

Παναγιώτης Ν. Κασιμάτης, 55 κιλά κρέας (ζυγούρι)
Γεώργιος Δημ. Καστρίσιος, 17 κιλά ελαιόλαδο, εις μνήμη του
αδελφού του Ιωάννη Καστρίσιου και γονέων του.

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1998 ΥΠΕΡ ΤΟΥ ΟΙΚΟΥ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ «ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟΝ»

Ευγενία Ντούνα εις μνήμη του	15000	δρχ.
συζύγου της Διονυσίου		
Χαρίκλεια Καρδάρη εις μνήμη	5000	δρχ.
του υιού της		
Μάντη Κασιμάτη, Γεώργιος Κασιμάτης,		
Νίνα Μόζελομ, Θεόδωρος Κασιμάτης		
και Ελένη Κασιμάτη εις μνήμη της	50000	δρχ.
Ελένης Ευθυμίου		
Κόριος και Κυρία Ανδρέα Γούλια υπέρ	20000	δρχ.
μνήμης των τροφίμων	300000	δρχ.
Ανώνυμος υπέρ των τροφίμων		
Βασιλική Ζάνου εις μνήμη της μητέρας	400000	δρχ.
της Ρενέας Μ. Κασιμάτη	10000	δρχ.
Μαρία Καραμπέτσου υπέρ των τροφίμων		
Κούλα Αλεξίου Πετροχειλίου εις μνήμη	25000	δρχ.
του αδελφού της Δημητρίου		
Στέλιος και Γεωργία Μεγαλοοικονόμου		
εις μνήμη των γονέων τους Κοσμά και	80000	δρχ.
Παναγιωτίτσας Σαμίου		
Παναγιώτης Σαργιώτης εις μνήμη	30000	δρχ.
Πέτρου Νικολαΐδης		
Εμμανουήλ Κ. Σάμιος και Κωστούλα		
Σαμίου εις μνήμη Παναγιωτίτσας	80000	δρχ.
συζύγου Κ. Σαμίου		
Οικογένεια Νικ. Μαρκεζίνη και	10000	δρχ.
Ευαγγελίας Καστρίσιου		

ΕΙΣ ΜΗΝΗΝ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Β. ΚΑΣΙΜΑΤΗ

Παναγιώτης και Δάφνη Ατσάλη	20000	δρχ.
Δέσποινα Ανθοπούλου	10000	δρχ.
Άννα Λάππα	10000	δρχ.
Χαράλαμπος και Καίτη Λιάπη	10000	δρχ.
Δημοσθένης και Ελένη Λουκίσση	20000	δρχ.
Νένη Παπασωτηρίου	10000	δρχ.
Γεώργιος και Σωσώ Στρατηγού	15000	δρχ.
Παναγιώτης και Ραλλού Τσενέ	10000	δρχ.

ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

Η κ. Μαρία Σαραντοπούλου πρόσφερε δρχ. 50.000
στο Γηροκομείο Κυθήρων, στη μνήμη των
αδελφών της Κωνσταντίνου και Χαριλάου
Σαραντόπουλου.

Κυθηραϊκή Ιδέα: Η Συσπείρωση των Κυθηραϊκών Ιδεών

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

• ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ
• ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ
• ΠΑΙΔΙΑ: Μ. Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9
(κεντρικές αποθήκες)

ΤΚ. 190 02 - ΤΗΛ.: 6642705 - ΦΑΞ: 6028050

ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ

• ΣΤΡΑΠΟΔΙΑΠΟΘΗΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΤΚ. 80100 - ΤΗΛ.: Ε(0735) 31730 - 31330

• ΚΑΨΑΛΙ: ΜΙΝΙ ΜΑΡΚΕΤ ΚΑΙ

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ

ΤΚ. 80100 - ΤΗΛ.: (0735) 31847 - 31457

ΔΕΙΒΑΔΙ: Σούπερ Μάρκετ (όλο το χρόνο)

Τηλ. (0735) 31395

ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ

ΣΕ ΙΕΡΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ

ΔΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ

SCLAVOS SERVICE

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610792

Με πρωτοβουλία της κ. Αντωνίας Φατσέα, συγκε-
ντρώθηκαν τα ποσά που αναγράφονται πιο κάτω, από
φίλους και συνεργάτες της. Όλους αυτούς ευχαριστεί
για τη προθυμία τους να βοηθήσουν στον εξοπλισμό
του Γηροκομείου σε σεντόνια, πιάτα, ποτήρια και
τρόφιμα.

Πάνος Κορωνάιος	30000
Τζίμης Καλλίγερος	20000
Γιώργος Κασιμάτης	20000
Καίτη Ζερβού	20000
Μαργιέτα Παναγιώτα	10000
Τζίμης Καλοκαιρινός	10000
Στάθης Παναγιώτης	10000
Δημήτριος Φατσέα	10000
Λίτσα Κουντάνη	40000
Ζωή Παταράκη	10000
Καίτη Χάρου	10000
Ελένη Σερέφογλου	10000
Ανώνυμη	20000
Χρυσούλα Καλλιγέρου	30000
Λίτσα Τζάννης, εις	
μνήμη γονέων και αδελφών	50000
Αριστείδης Τραβασάρος	20000
Φρόσω Πετροχειλίου	15000
Γιάννης Κασιμάτης	10000
Στρατής Κασιμάτης	10000
Στέλλα Κασιμάτης	10000
Χρυσάνθη Φατσέα	20000
Γυμνάσιο Κυθήρων	30000
Ιωάννης Μαργιέτης	10000
Εμμανουήλ Σάμιος	10000
Παναγιώτης Γραφάκος	20000
Ανδρέας Τραβασάρος	20000
Ιωάννα Βασιλονίδου	30000
Αλεξάνδρα Λεοντίνη	10000
Ειρήνη Ζερβού	15000
Χρυσάφουλης	5000

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Η Ιερά Μητρόπολις Κυθήρων θεωρεί υποχρέωση της να
εκφράσει τας πλέον θερμάς ευχαριστίας της εις τους κάτωθι:

1. Επιτροπή Εγχωρίου Περιουσίας Κυθήρων - Ατικυθήρων
2. Εκκλησιαστικών Συμβούλιον Ιερού Προσκυνήματος
ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ
3. Έπαρχον Κυθήρων
4. Πρόεδρον Κοινότητος Κυθήρων καθώς και νυν
δήμαρχον Κυθήρων καθώς και το κοινοτικό του συμβούλιον
5. Διοικητικόν Συμβούλιον Κυθηραϊκού Συνδέσμου
Κυθήρων.
6. Πρόεδρος και Κοινοτικά Συμβούλια των Κοινοτήτων:
Φριλιγκιανικών - Καρβουνάδων - Αρωνιαδικών - Κοντο-
λιανικών - Λειβαδίου.
7. Φίλαρμονική Ποταμού.
8. Αστυνομικά τμήματα Κυθήρων - Ποταμού
9. Αστυνομική Δ/νσις Πειραιώς
10. Λιμεναρχεία Καψαλίου - Αγ. Πελαγίας
11. Γυμνάσιον - Λύκειον Κυθήρων
12. Δημοτικά Σχολεία Κυθήρων
13. Εφημέριοι και Εκκλησιαστικά Συμβούλια Κυθήρων.
14. Κυθηρίους και Κυθηρίες που προσέφεραν τα γλυκίσματα
στο τέλος της τελετής ενθρονίσεως αλλά και τα φαγητά εις
την συνεστίασιν των Καρδισιωτών εις το κέντρο ΠΡΥ-
ΤΑΝΕΙΟ.
15. Όλους όσους συνέβαλαν με οποιονδήποτε τρόπον εις
την επιτυχία της όλης τελετής

ΕΚ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΞΕΝΩΝΑΣ

ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟΥΛΑΣ ΣΚΛΑΒΟΥ

ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ: ΤΗΛ.: 33639 - 33160 - 33630

ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ

Δικηγόρος - lawyer

Ηρώων Πολυτεχνείου 81 Πειραιάς
ΤΚ. 185 31, Τηλ.: 4525082, 4537678, 5440947
κινητό: 095-201302 (mobile phone)

ΟΜΙΛΙΟΣ ΕΤΑΙΡΙΩΝ "ΑΣΠΙΣ"

Σας παρέχει

- Ασφάλειες Ζωής, Πυρός-Κλοπής,
- Αυτοκινήτων, Αστικής Ευθύνης
- Δάνεια, Στεγ., Επαγγελματ.
- Αμοιβαία Κεφάλαια
- Private banking

Για οποιαδήποτε πληροφορία απευθυνθείτε
στους εξειδικευμένους συμβούλους της εταιρίας μας:

Διευθυντής Η. Μαρσέλλος, Ασφαλιστικός-Χρημ/κος
Συμβούλος του Ομίλου ΑΣΠΙΣ
Αντώνης Θ. Μαρσέλλος, Πτυχιούχος τμήματος Οικονομικών
Επιστημών Αθηνών, Χρημ/κος και Ασφαλιστικός Σύμβουλος ΑΣΠΙΣ
Τηλ.: 6410992, 6410097, 6410715, 4180830, 4525082, 4537678

Κυθηραϊκό

ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

- ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Αεροπορικά - Ακτοπλοϊκά - Ιπτάμενα - Φέρρυ Μπωτ για Ιταλία)
- ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Ειδικό για ΑΓΙΟΥΣ ΤΟΠΟΥΣ & Αίγυπτο)
- ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Πολυτελή Φέρρυ Μπωτ για Νέιλο - Ιταλία - Ελληνικά νησιά)
- ΔΙΑΚΟΝΕΣ: Κύθηρα - Σπέτσες - Κυκλάδες
- ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΗΤΗΡΙΩΝ
- ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) 10677 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3827360



ΜΕΡΟΣ Α'

Νικόλαος Κασάπης

Ξελασμένες Προσωπικότητες της Προηγούμενης Γενιάς

Στις 5 Δεκεμβρίου 1969 πέθανε στο νησί μας, ένας ευεργέτης του. Ένας λεπτός και ευκίνητος άνθρωπος με τριού αναστήματος με πολύ ζωηρά μάτια γελαστός και πάντα ευχάριστος υπήρξε για όσους τον γνώρισαν ο **Νικόλαος Κασάπης**. Κατά την γνώμη πολλών για πολλά χρόνια ήταν μόνος του το **κινητό νοσοκομείο των Κυθήρων** ή ο **Ερυθρός Σταυρός των Κυθήρων**. Είχε προσφέρει μεγάλες υπηρεσίες στον τόπο μας, είχε κάνει σοβαρές εγχειρίσεις στο νησί μας με μεγάλη επιτυχία, είχε σώσει πολύ κόσμο σε δύσκολες στιγμές. Λέγεται ακόμη πως ήταν ένα θρησκευόμενο βαθιά άτομο και είχε πάντα στο χειρουργείο την εικόνα της Παναγίας. Είχε ανεπτυγμένο το αίσθημα της φιλανθρωπίας.

Λίγο πριν πεθάνει μοί- Κασάπη στα 86 του



Ο **Νικόλαος Κασάπης** από παλιά φωτογραφία αρχείου

ρασε τα υπάρχοντα του σε φίλους και φτωχούς.

Ο Γεώργιος Κόσμος, ένας άνθρωπος που γνώρισε τον Νικόλαο

χρόνια και συνεργάστηκε μαζί του επί 9 συνεχή χρόνια, ενώ παράλληλα συνδέθηκε με στενή φιλία μ' αυτόν, μας αφηγείται συγκεκριμένα, περιστατικά. Έτσι, από

αυτό το φύλλο αρχίζουμε διάφορα χαρακτηριστικά στιγμιότυπα από την ζωή του Νικόλαου Κασάπη που μας εμπιστεύτηκε ο αγαπητός φίλος του νησιού μας Γεώργιος Κόσμος.

Ο **Νικόλαος Κασάπης** γεννήθηκε στην Κωνσταντινούπολη στο 1870 ή 1871. Ο πατέρας του, που δεν θυμάμαι ακριβώς το μικρό του όνομα ήταν πολύ φίλος με τον ξακουστό τότε συγγραφέα Αλέξανδρο Δουμά (γιο). Στην Κωνσταντινούπολη ο πατέρας του Κασάπη, ήταν πολύ πλούσιος και διατηρούσε ένα πολύ μεγάλο σπίτι σε έναν κήπο που ξεπερνούσε τα 12 στρέμματα πολύ κοντά στην Αγία Σοφία όπου έκανε καθημερινούς περιπάτους. Μέσα σ' αυτό το σπίτι είχε ένα μεγάλο δωμάτιο και το χρησιμοποιούσε σε μόνιμη βάση για τους ξένους του, ήταν πολύ

φιλόξενος. Ο Νικόλαος Κασάπης είχε την ατυχία να χάσει την μητέρα του από πολύ μικρός, μωρό ακόμη και ο πατέρας του, που ήταν πολύ κοντά του ήθελε να τον σπουδάσει γιατρό αλλά όχι στην Τουρκία, αλλά στην Γερμανία και μάλιστα στο Πανεπιστήμιο του Μονάχου, γι' αυτό και τον πήγε 2-3 φορές στο Μόναχο για να συνηθίσει στο περιβάλλον. Έτσι, όταν έγινε 18-19 ετών άρχισε τις σπουδές του. Με την γλώσσα δεν είχε ιδιαίτερες δυσκολίες και φαινόταν πως ο Νίκος μπορούσε να μελετά πολύ εύκολα. Του άρεσε πολύ στο Μόναχο. Τελείωσε τις σπουδές του και ήλθε η στιγμή να επιστρέψει στο σπίτι του δηλαδή στην Κωνσταντινούπολη δηλαδή στην «Τουρκία». Την εποχή που έφυγε δεν το είχε συνειδητοποιήσει αλ-

λά όταν επέστρεψε στο σπίτι σκεφτόταν πως ουσιαστικά η πατρίδα στην οποία γύριζε ήταν η Τουρκία. Κάτι τον ενοχλούσε στην σκέψη της επιστροφής αλλά ο πατέρας τον περίμενε και έπρεπε να πάει πίσω, χωρίς παράπονα και χωρίς αναβολή. Μια καινούργια ζωή άρχισε αμέσως μόλις γύρισε, ο πατέρας του του είχε κάνει μεγάλη διαφήμιση, ακόμη και το όνομα του είχε γράψει απ' έξω από το σπίτι. Ο γιατρός Νικόλαος Κασάπης άρχισε να δουλεύει σχεδόν αμέσως. Από την πρώτη μέρα είχε επισκέψεις από ασθενείς Έλληνες και Τούρκους.

(η συνέχεια στο επόμενο)

Κυθηραϊκή Ιδέα
Η καλλιέργεια του
Κυθηραϊσμού.

ΑΝΑΠΑΛΑΙΩΣΕΙΣ - ΔΙΑΡΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΑ ΓΕΝΙΚΑ

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΤΑΜΒΑΚΗΣ

Αμαλίας 21, Κηφισιά Τηλ.: 8018596
Κινητό: 093-485793 Τηλ.: (Κυθήρων) 073534164

ΕΠΙΠΛΗ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ
ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Κινητό τηλέφωνο: 093-791980
Έκθεση - Εργαστήριο: Καρνάτιδος 5 Περιστερί (Νέα Ζωή)
Τηλ.: 5762963-5625099 Τηλ. Κυθήρων: (0735) 33606

ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
Κολοκοτρώνη 92 Πειραιάς - Τηλ.: 4112728
Fax.: 4223277

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ
FAX - ΑΥΤ. ΤΗΛΕΦΩΝΗΤΕΣ - ΤΗΛΕΦΩΝΑ
ΔΙΚΤΥΑ ΗΛΕΚΤΡ. ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ - ΕΜΠΟΡΙΟ

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ
ΙΘΑΚΗΣ 4 ΜΟΣΧΑΤΟ
ΤΗΛ. 9421453, 094 - 315552 - ΦΑΞ: 9301100
Τηλ. Κυθήρων 31505

Γεώργιος Χαράλ. Γεωργιάς
Δικηγόρος
(Ειδικευση στο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Δίκαιο στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο: Καραλή & Δημητρίου 35, Πειραιάς - Τηλ.: 4174858
Οικία: Θεάτρου 87, Πειραιάς - Τηλ.: 4172305

ΧΡΗΣΤΟΣ Δ. ΤΡΑΚΑΛΑΣ
Πολιτικός Μηχανικός Α.Π.Θ.
Μπουμπουλίνας 17 Τηλ./ΦΑΞ: 9714722
173 43 094-664 959
Αγ. Δημήτριος 9962263

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΕΚΘΕΣΗΣ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

ΣΤΑ ΑΛΟΪΖΙΑΝΙΚΑ
ΚΥΘΗΡΩΝ ΦΙΛΟΤΕΧΝΕΙ
Ο ΑΓΙΟΓΡΑΦΟΣ
ΣΙΑΕΡΗΣ ΧΡΗΣΤΟΣ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΕΣ ΕΙΚΟΝΕΣ
ΠΑΝΩ ΣΕ ΚΟΥΤΣΟΥΡΑ
ΠΑΛΑΙΑ ΕΥΛΑ
ΚΑΙ ΒΟΤΣΑΛΑ
ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΕΣ
ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΕ ΕΚΚΛΗΣΙΕΣ
ΤΗΛ.: 094699652

ROMANTICA

Επιπλωμένα διαμερίσματα και studios πλήρως εξοπλισμένα για όλο το χρόνο.
Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη- θέρμανση)
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα: τηλ. (0735) 33814-33834
Αθήνα: (01) 9708289
Fax: (0735) 33915

ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ
Η πείρα μας πάνω στην **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ** έφερε τώρα και την **ΤΑΧΥΤΗΤΑ**
ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ
ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ τα φιλμ σας σε μας, και **ΓΡΗΓΟΡΑ** και **ΠΟΙΟΤΙΚΑ**
Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία, **ΕΓΧΡΩΜΗ** ή **ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ** να σας τυπώσουμε μια καινούργια ή το slide σας να το κανουμε φωτογραφία
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ
ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΡΙΝΟΣ
ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ.: 31226-31633-31951

Οι Χοιρικοί Φορείς

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΕΠΑΡΧΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ-ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

Το παρόν υπηρεσιακό σημείωμα, συντάχθηκε από τον Γραμμ. της Κοινότητας Αντι-

κυθήρων κ. Ματθαίο Στ. Αγγελουδάκη, και Γραμματέα του Αναπτ. Συνδ. Κυθήρων -

Αντικυθήρων, μέχρι την 31/12/1998, μετά από σχετική προφορική εντολή του Προέδρου του Α.Σ.Κ.Α. κ. Νικολάου Βαλ.

Κασιμάτη και σκοπό έχει να ενημερώσει κατά το δυνατόν λεπτομερώς τον Δήμαρχο Κυθήρων κ. Αρτέμιο Ν. Καλ-

ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

λίγερ, μετά την συγχώνευση του Συνδέσμου στις Υπηρεσίες του νεοσύστατου Δήμου Κυ-

θήρων, μετά και από όσα προβλέπονται οι διατάξεις του ν. 2539/1997 «Καποδίστριας».

1.- ΙΔΡΥΣΗ - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΠΤ. ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ Κ.Α.Π.

Η ίδρυση του Αναπτυξιακού Συνδέσμου Κυθήρων - Αντικυθήρων, έγινε από όλες τις Κοινότητες της Επαρχίας Κυθήρων, δι' αποφάσεων των Κοινοτικών τους Συμβουλίων και σύμφωνα με την από 03/02/1989, απόφαση του τότε Νομάρχη Πειραιά που δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 117/20.02.1989 τ.Β'.

Με την 29099/08.11.1990, απόφαση του τότε Νομάρχη Πειραιά, έγινε τροποποίηση της συστατικής πράξης του Αναπτυξιακού Συνδέσμου, η οποία δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 789/17.12.1990.

Η συγχώνευση των υπηρεσιών του Αναπτυξιακού Συνδέσμου Κυθήρων - Αντικυθήρων, στον νεοσύστατο Δήμο Κυθήρων, επραγματοποιήθηκε αυτοδίκαια και σύμφωνα με όσα ορίζουν οι διατάξεις του ν. 2539/1997 και όσα αναφέρονται στο αριθμ. Πρωτ. 07/ΔΤΑ/7607/29.07.1998, έγγραφο της Δ/σης Τοπ. Αυτ/σης της Νομ. Πειραιά, μετά από σχετικό ερώτημα της Κοινότητας Αντικυθήρων. (επισυνάπτεται φωτοαντίγραφο του εγγράφου).

2.- ΣΥΝΤΑΞΗ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΡΓΩΝ.

α- «Νέος χώρος Υγειονομικής Ταφής Απορριμμάτων στην Θέση (ΛΑΧΝΟΣ)».

Έχουν ολοκληρωθεί οι μελέτες, ήτοι Μελέτη Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων (Μάρτιος 1994) Τεχνική μελέτη (Αύγουστος 1994) και οι δύο μελέτες έχουν εξοφληθεί στον ανάδοχο ιδιώτη μελετητή.

β- «Συλλογή μεταφορά και επεξεργασία οικιακών λυμάτων και αποβλήτων ελαιολιπιδίων».

Η μελέτη αυτή ανατέθηκε με την αριθμ. 16/17 απόφαση του Δ. Σ. στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, μέχρι τώρα έχει ολοκληρωθεί η μελέτη προέγκρισης χωροθέτησης (Οκτωβρ. 1997).

Για την σύνταξη των μελετών υπεγράφη η αριθμ. πρωτ. 26/14.07.97 σχετική σύμβαση συνολικού ποσού 7.906.000 δρχ. συμπεριλαμβανομένου και του ΦΠΑ

Μέχρι σήμερα έχει καταβληθεί ποσόν 5.534.200 δρχ.

Η μελέτη δεν έχει ακόμα ολοκληρωθεί.

γ- «Μελέτη δημιουργίας Σφαγείων».

Στην θέση «Ματάκι» της τέως Κοινότητας Φράτσων Κυθήρων, βρέθηκε κατάλληλος χώρος έκτασης περίπου 5.000 τ.μ. ο οποίος παραχωρήθηκε με την υπογραφή σύμβασης

χρησιδανείου (8765/26.08.1997 της Συμβολαιογράφου Κυθήρων Αγγελικής Αλέγρη- Λιακάτου) και παραχωρήθηκε η ανωτέρω έκταση στον Α.Σ.Κ.Α. από τον κ. ΡΑΪΣΗ Μηνά του Πολυζώη και της Καλομοίρας, κάτοικο Αυστραλίας, μέχρι την 25.08.2017 και με δικαίωμα ανανέωσης του χρόνου παραχώρησης της χρήσης του εν λόγω ακινήτου.

Η μελέτη ανατέθηκε με την αριθμ. 17/1997, απόφαση του διοικ. Συμβ. του ΑΣΚΑ σε ιδιώτη μελετητή και σύμφωνα με την από 27/08/1997 ειδική σύμβαση.

Στην άνω τεχνική μελέτη και την τοιαύτη περιβαλλοντική, τυγχάνει σε εκκρεμότητα η άδεια της διάθεσης λυμάτων από την Δ/ση Δημ. Υγείας της Νομ. Πειραιά.

Οι μελέτες αυτές για την δημιουργία των σφαγείων έχουν εξοφληθεί στον ανάδοχο μελετητή με τον ποσόν των 1.798.320 δρχ. συμπεριλαμβανομένου και του Φ.Π.Α.

3.- ΕΡΓΑ ΕΚΤΕΛΟΥΜΕΝΑ ΜΕ ΦΟΡΕΑ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΝ ΑΣΚΑ

α- «Βελτίωση βατότητας δρόμου Παλιόχωρας».

Για το εν λόγω έργο συντάχθηκε από την ΤΥΔΚ της Ν. Πειραιά, η αριθμ. 159/1997, Τεχνική μελέτη, Προϋπολογισμού δαπάνης με τον ΦΠΑ δρχ. 80700200. το έργο δημοπρατήθηκε την 19.02.1998 και επιτεύχθηκε συνολική έκπτωση 11% και ανάδοχο τον Ε.Δ.Ε. κ. Νικόλαο Μ. Βαρούνη, η συνολική προθεσμία αποπεράτωσης των εργασιών ορίστηκε σύμφωνα με την σχετική σύμβαση σε έξι (6) ημερολογιακούς μήνες.

Μέχρι σήμερα έχει πληρωθεί ο 1-ος λογαριασμός εκ. δρχ. 4.578.400 από πιστώσεις του προγράμματος ΣΑΤΑ.

Σε εκκρεμότητα υπάρχει προς συζήτηση και λήψη σχετικής απόφασης, τεχνική έκθεση του επιβλέποντα μηχανικού για την εκτέλεση συμπληρωματικών εργασιών από 26.11.1998, λόγω μη επίτευξη απαρτίας στο Συμβ. του Συνδέσμου την 23.12.1998.

Σε εκκρεμότητα επίσης ευρίσκεται σχετική αίτηση του αναδόχου με ημερομηνία 28.12.1998, σχετικά με την παράσταση προθεσμίας εκτέλεσης του έργου.

β- «Βελτίωση Βατότητας δρόμου προς Φυρρή Άμμος».

Για το εν λόγω έργο συντάχθηκε από την ΤΥΔΚ της Ν. Πειραιά, η αριθμ. 157/1997, τεχνική μελέτη, προϋπολογισμού δαπάνης συμπεριλαμβανομένου και του ΦΠΑ δρχ. 12.390.000, το εν λόγω έργο δημοπρατήθηκε την 20.02.1998, ανάδοχος αναδείχθηκε ο ΕΔΕ κ. Νικόλαος Μ. Βαρούνης με συνολική έκπτωση 11% και με χρονική διάρκεια σύμφωνα με την σχετική σύμβαση, αποπεράτωσης των εργασιών τρεις (3)

μήνες, μέχρι σήμερα έχει καταβληθεί ποσόν 8.000.000 δρχ. από το πρόγραμμα ΣΑΤΑ.

γ- «Διαμόρφωση κλιμάκων πρόσβασης στην παραλία Καλαδί».

Για το έργο αυτό συντάχθηκε από την ΤΥΧΚ της Νομ. Πειραιά, η αριθμ. 158/1997, τεχνική μελέτη, προϋπολογισμού δαπάνης συμπεριλαμβανομένου και του ΦΠΑ δρχ. 5286 400δρχ. το έργο δημοπρατήθηκε την 2/6/1998 με ανάδοχο τον Ε.Δ.Ε. κ. Μιχαλάκη Μιχαήλ και ποσοστό συνολικής έκπτωσης 23% και προθεσμία εκτέλεσης σύμφωνα με την σύμβαση τρεις (3) μήνες, μέχρι σήμερα έχει καταβληθεί στον ανάδοχο ποσόν 1746400δρχ. από το πρόγραμμα ΣΑΤΑ.

Για το έργο αυτό έχει εγκριθεί παράσταση προθεσμίας εκτέλεσης των εργασιών μέχρι την 30/11/1998, σύμφωνα με την αριθ. 25/1998 απόφαση του Δ.Σ.

δ- «Βελτίωση Βατότητας δρόμου Παραλίας Μελιδόν».

Για το έργο αυτό συντάχθηκε από την ΤΥΔΚ της Ν. Πειραιά, η αριθμ. 184/1997, τεχνική μελέτη το έργο δημοπρατήθηκε την 20/02/1998 με ανάδοχο τον εμπειροτέχνη Ε.Δ.Ε. κ. Ανδρέα Γ. Τραβασάρο και έκπτωση 11% και προθεσμία εκτέλεσης δύο (2) μήνες.

Με την 27/1998 απόφαση του Δ.Σ. εγκρίθηκε ο 1-ος Ανακεφαλαιωτικός πίνακας και υπεγράφη η 1η Συμπληρωματική σύμβαση εκ. δρχ. 193103 με τον ΦΠΑ.

Μέχρι σήμερα έχει καταβληθεί στον ανάδοχο ποσόν 8829160 δρχ. από ΣΑΤΑ. ΜΕ ΤΗΝ 28/1998 απόφαση του Δ.Σ. εγκρίθηκε το πρωτόκολλο προσωρινής παραλαβής του έργου και ευρίσκεται σε εκκρεμότητα το πρωτόκολλο της οριστικής παραλαβής.

ε- «Βελτίωση Βατότητας δρόμου Αγίου Νικολάου τ. Κοιν. Καραβά».

Για το εν λόγω έργο συντάχθηκε από την ΤΥΔΚ της Ν. Πειραιά, η αριθμ. 199/1997 τεχνική μελέτη, η δημοπρασία του έργου αυτού έγινε την 20.02.1998, ανάδοχος είναι ο Ε.Δ.Ε. κ. Νικόλαος Μ. Βαρούνης και η έκπτωση είναι 11%.

Το έργο έχει προϋπολογισμό 12.994.000 δρχ. με τον ΦΠΑ και προθεσμία εκτέλεσης σύμφωνα με την σχετική σύμβαση του δύο (2) μήνες.

Μέχρι σήμερα έχει καταβληθεί στον ανάδοχο ποσόν δρχ. 3.688.680 από το πρόγραμμα ΣΑΤΑ.

στ- «ΔΥΟ (2) ΦΑΣΕΙΣ ΕΡΓΟΥ» Πλακόστρωση δρόμου Εμπρός Γιαλού Καψαλίου».

Τα έργα έχουν ολοκληρωθεί και έχουν εξοφληθεί στους αναδόχους αυτών από το πρόγραμμα ΕΑΠΤΑ II.

η συνέχεια στο επόμενο

ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ

INTERAMERICAN
ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ
ZEPBOY



Las εξυπηρετεί με ευλάβει

Εμπορικό Κέντρο "ΙΟΝΙΑ CENTER"
Λεωφ. Ηρακλείου 269

Τηλ.: 2714360 - Fax:

2792847

FINANCIAL
PLANNING

FRUTEX AUSTRALIA P/L

94-94 Beamish Street, Campsie NSW 2194
PH.: (02) 7895100

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ



Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128, 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ
(Πλ. Λαβάρη, δίπλα στην Εθν. Τράπεζα)
Ιατρός Οίκου Ναύτου, Τηλ.: 9567477

TOP

RENT A CAR

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:

ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ
IATA και CHARTER
ANEK LINES
MINOAN LINES
SUPERFAST FERRIES
HML

ΛΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: Τζούλια Τζανίδου - Ζούκχερερ

ΤΗΛ.: (0735) 31888/9, 31362, 094-596356

Φαξ: (0735) 31888, 094-596356

ON LINE ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΔΙΚΤΙΟΥ

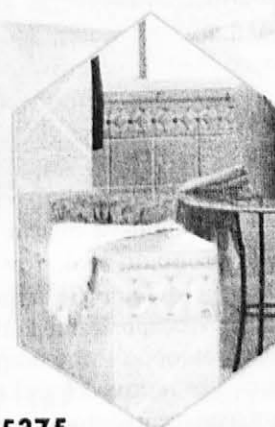


ΓΙΩΡΓΟΣ ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

Είδη υγιεινής, μπανιέρες
Πλακάκια μπάνιου
Πλακάκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων
παραδοσιακής γραμμής (ρουστίκ)
Πλακάκια ειδικά
υψηλής καταπόνησης
Κόττο

Μπαταρίες
Νεροχύτες, πολυκουζινάκια
Αξεσουάρ μπάνιου
Έπιπλα μπάνιου
Έπιπλα μπάνιου παραδοσιακά
Υδραυλικά
Σώματα καλοριφέρ
Λέβητες - καυστήρες
Κυκλοφορητές
Χαλκοσωλήνες
Μονοσωλήνιο
Ηλεκτρικούς θερμοσίφωνες
Ηλιακά
Μπόιλερ

☎ (0735) 33367 & 4185375



Kyrani's

RENT A CAR

Ενοικιάσεις Αυτοκινήτων

Γεώργ. Φατούρας

ΛΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ Τ.Κ. 801 00

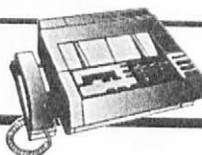
ΤΗΛ. 0735-31883, 31882, 31050

GEORGE FATSEAS

KIN. 094-473413

email: pan-

giannatou@otenet.gr



Κριτική Βιβλίου



(συνέχεια από την σελίδα 8)

λειτουργία, ως μακρινός προορισμός ενός ονειρικού ταξιδιού, όπως άλλωστε ο Γιάννης Κασσιμάτης θεωρεί την ποίηση. Οι κυριολεκτικές, άμεσες ή έμμεσες, παραπομπές στα Κύθηρα είναι μόνο τέσσερις («Επιβίβαση», σ. 9, 24, 34, 38).

Στη μεταβατική αυτή συλλογή ο ποιητής αισθάνεται περισσότερο ελεύθερος να εκδηλώσει την αυθεντικά λυρική του φύση. Το θεματικό μοτίβο του έρωτα, που είχε κάνει την εμφάνισή του κιόλας στις «Πορφύρες Ανταύγειες», εδώ συγκριτικά υπερσχύει ποσοτικά και ποιοτικά («Εξυμνώ», «Προσπάθησε να πετάξεις», «Λουλούδι αμύριστο», «Θα σε προσμένω ένθεος», «Σκηνικό»), χωρίς όμως παράλληλα να ακυρώνεται η ροπή προς την εσωστρεφή περίσκεψη:

(...) μην επιδιώξουμε
να κάνουμε το γύρο του κόσμου
με κουρασμένους ναυτίλους,
πριν κάνουμε πρώτα
τον γύρο του εαυτού μας.

(«Καράβι τ' όνειρο σμιλέψαμε»)

Στις «Εαρινές Μπαλάντες» η ποιητική τέχνη και τεχνική του Γιάννη Κασσιμάτη έχει πια αποκρυσταλλωθεί και μπορούμε να εξετάσουμε τα βασικά γνωρίσματα του ύφους και της θεματολογίας του. Κατ' εξοχήν χαρακτηριστική είναι η χρήση του επιθέτου, που εκτοπίζει όλα τα άλλα εκφραστικά μέσα. Επιθετικοί προσδιορισμοί συνοδεύουν όλα σχεδόν τα ουσιαστικά, η ουσία των οποίων μεταβιβάζεται στα επίθετα, που καταλήγουν να φέρουν το σπουδαιότερο σημασιακό βάρος. Οι ψηφίδες των επιθέτων συνθέτουν τις εικόνες, που είναι ο νοηματικός πυρήνας του ποιήματος. Οι εικόνες που χρησιμοποιεί ο Γιάννης Κασσιμάτης απευθύνονται σε όλες τις αισθήσεις, κυρίως όμως είναι οι οπτικές, αποδίδοντας με ακρίβεια τη φωτεινότητα, το χρώμα, την κίνηση.

Πρόκειται για μια εικαστική αντίληψη της λειτουργίας της ποίησης, που συνδυάζεται αρμονικά με την πίστη του ποιητή στις μουσικές δυνατότητες της γλώσσας. Ο έρωτάς του για τη γλώσσα εκδηλώνεται εδώ ως αναζήτηση της αισθητικά άρτιας λέξης, ως θαυμασμός προς την εικόνα και τη μουσικότητα της ίδιας της λέξης. Αν δεν υπάρχει αυτή η ομορφιά, τότε προτιμότερη είναι η σιωπή:

«Λέξεις της σιωπής,
σας αποζητώ συχνά πιότερο
απ' αυτές που κείτονται νεκρές
στο κεντάριο της καθημερινότητας,
δικαιώνοντας
την τελειολογία της σιωπής»

(«Λέξεις της σιωπής», στο «Επιβίβαση», σ. 20)

Έτσι εξηγούνται και οι εκλεκτικές συγγένειες της ποίησης του Γιάννη Κασσιμάτη με τη ζωγραφική (κατά κύριο λόγο) αλλά και τη μουσική που δηλώνονται έμμεσα ή και άμεσα, με συγκεκριμένες αναφορές σε έργα της μιας ή της άλλης τέχνης: «Επιβίβαση στα Κύθηρα», του Α. Watteau, «Καταιγίδα του Τολέδο» του Γκρέκο και «Ένας φαντασμαγορικός πίνακας του Γκόγια» («Πορφύρες Ανταύγειες», σ. 45, 66), «Ο γυναικείος ηδονισμός των Σίβυλλων του Μιχαήλ Αγγέλου στην οροφή της Καπέλα Σιζτίνα» («Εαρινές Μπαλάντες», σ. 21), «Με του Βιβάλντι δοξαριές εναρμόνιες» («Επιβίβαση», σ. 43), «Όπως ήχοι μεθυστικοί απ' τη σονάτα για βιολί και πιάνο του Μωρίς Ραβέλ» («Επιβίβαση», σ. 60).

Η εικόνα και ο ήχος στοιχειοθετούν την ατμόσφαιρα των ποιημάτων. Και εδώ ακριβώς εντοπίζεται η σημαντικότερη αρετή της ποίησης του Γιάννη Κασσιμάτη: Η εναλλαγή των χρωμάτων και των φωτοσκιάσεων μαζί με την υποβλητική μουσικότητα, συνιστούν μια ειδυλλιακή, ονειρική ατμόσφαιρα. Η ποίησή του σηματοδοτεί την προσπάθειά του να υπερβεί τα γήινα και ευτελή προς έναν παράδεισο διαρκούς ομορφιάς. Καθοριστικό ρόλο στην υπέρβαση αυτή παίζει ο ακατάλυτος σύνδεσμος με τη φύση ως πηγή έμπνευσης, προβολή της συναισθηματικής κατάστασης του ποιητή, έναυσμα νοσταλγικής ονειροπόλησης. Αυτά τα στοιχεία αναδεικνύουν τις ρομαντικές ρίζες του ποιητή και τον φέρνουν ίσως, ως ένα βαθμό, κοντά στους τρόπους των νεορομαντικών της πρώτης τριακονταετίας του αιώνα μας (δεν θα μπορούσε διαβάζοντας κάποιος να αποφύγει τη σύνδεση σε ορισμένα σημεία με έναν ευαίσθητο, αλλά και νηφάλιο νεορομαντικό, τον Ι.Μ. Παναγιωτόπουλο, του «Βιβλίου της Μιράντας» και των «Λυρικών σχεδίων»). Όμως, η νησιωτική νοοτροπία του Γιάννη Κασσιμάτη – και αυτό είναι μια ριζική διαφορά – τον οδηγεί, ευτυχώς, μακριά από την αφόρητη νεορομαντική μελαγχολία, προς «ένα γαλήνιο διάπλου ευοίωνων νόστων, / καθώς η φωνή του Αρχιπελάγους, / θα συναντάται μυστικά / με το μειδίαμα της δημιουργίας» («Εαρινές Μπαλάντες», σ. 18).

Η ποίηση για τον Γιάννη Κασσιμάτη είναι μια απόπειρα ενορατικής σύλληψης του ωραίου («είναι ιεροφάντης του θεσπέσιου» στο: «Επιβίβαση», σ. 45). Η στιγμή αιχμαλωτίζεται, ακινητεί και διαστέλλεται («στην πιο μυστική ακινησία του χρόνου», στο «Εαρινές Μπαλάντες», σ. 25). Είναι μια προσπάθεια αναγωγής στο πρωταρχικό, το απόλυτο, το αρχέγονο, το οποίο ενσαρκώνει η νεανική γυναικεία ομορφιά. Ο έρωτας για τον ποιητή είναι η κοσμογονική δύναμη που κινεί το σύμπαν. Ο αυθεντικός έρωτας βιώνεται μέσα σε μια ειδική ατμόσφαιρα και εκδηλώνεται σε δύο επίπεδα, ως σαρκικός πόθος και ως ιδεαλιστικός ύμνος: «Έχεις στα μάτια / τη σεξουαλική γοητεία της γυναίκας / και την αθωότητα του παιδιού» («Εαρινές Μπαλάντες», σ. 38). Από τη μια ο ερωτισμός, πολύ συχνά, σωματοποιείται σε έντονο αισθησιασμό:

«Ω γλυκώχοι στεναγμοί του έρωτα,
από πράσινο αίμα
και παρθενική δίψα,
σε στήθη με κήπους λησμονιάς
που διατρέχουν ρυάκια ηδονής»

(«Εαρινές Μπαλάντες», σ. 21)

(...) θεσπίζεις
μέσα στον χρόνο
τα μήκη και πλάτη,
το νόμο της αιωνιότητας
ξανθό κορίτσι,
όλο φλόγα,
έρωτα,
πάθος,
ηδονή!

(«Πορφύρες Ανταύγειες», σ. 21)

(...) βακχικές γιορτές
ταξίδια αισθησιακά
ως θα γευτώ μακάριος λύτρωσης,
στων θεικών μυχών σου τη λαγνεία,
πυρσού του έρωτα ως θ' ανάψουνε
από τη λάβα που καίει λιβανωτό,
μες στις θαμνώδεις
του κορμιού σου υπόγειες.

(«Επιβίβαση», σ. 13)

Άλλοτε εξαυλώνεται στον σχεδόν θρησκευτικό θαυμασμό εξειδανικευμένων, χιμαιρικών γυναικείων μορφών:

«Δεν θα πάψω ποτέ,
να πλάθω
το ποθούμενο είδωλο του εαυτού σου,
ακολουθώντας τις γλυκειές προσταγές
του Απόλυτου».

(«Εαρινές Μπαλάντες», σ. 10)

κόρη εράσμια κι ουρανόπλαστη,
με το στέμμα του ήλιου στα μάτια
ν' ανταναγάζει
αποχρώσεις υπερκόσμιων λυκαυγών.

(«Επιβίβαση», σ. 17)

Αυτή η τελευταία αντίληψη της ερωτικής ένωσης, ως

ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΡΙΝΕΑΣ
ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑ

ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ
ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΙΓΟΥΠΟΛΗ
ΤΗΛ.: 9937532

ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Εμπορία Υλικών Οικοδομών
Άμεση εξυπηρέτηση - Τιμές λογικές
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΕΣ & ΥΙΟΙ
Γεν. Αντιπροσωπος στα ηλιακά «ΜΑΛΤΕΖΟΣ»
Κωνσταντινουπόλεως 8, Καμίνια Πειραιά

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΗ
Πειραιάς: 4127846 κιν.: 0735/31420
Αθήνα: Οικία: 2930450
Κύθηρα: (0735) 31095, 31002
Ώρες εργασίας: 8-15, Σάββατο: 8-12:30

μυστικής ιεροτελεστίας, συνάδει με το θρησκευτικό μυστικισμό που διαπνέει ένα μέρος της ποίησης του Γιάννη Κασσιμάτη. Το θείο είναι η ρυθμιστική αρχή του κόσμου, πηγή ζωής και δημιουργικότητας, προστασίας και συγχώρησης. Η ταπεινότητα και η ευγνωμοσύνη του ποιητή εκφράζονται με υμνητική και εξομολογητική διάθεση, ενώ η κατανυκτική ατμόσφαιρα κάποτε υπογραμμίζεται από αποσπάσματα της εκκλησιαστικής παράδοσης που ενσφηνώνονται στην ποίησή του («Επιβίβαση», σ. 15, «Εαρινές Μπαλάντες», σ. 23. Επίσης στο: «Πορφύρες Ανταύγειες», σ. 45, «Επιβίβαση», σ. 11, 27, 34, «Εαρινές Μπαλάντες», σ. 15, 22, 29).

Οι ενδεικτικές ωστόσο, αυτές επισημάνσεις μου στο πεζογραφικό και ποιητικό έργο του Γιάννη Κασσιμάτη βεβαιώνουν ότι το ποιητικό πρόσωπο αλλά και η πεζογραφική συγγραφή, η έρευνα και η μελέτη έχουν πια ώριμα διαμορφωθεί. Οι βασικές ιδεολογικές και αισθητικές κατευθύνσεις και οι δομικές αρχές έχουν προσδιορισθεί, το γλωσσικό όργανο έχει δοκιμασθεί και ωριμάσει. Με μεγάλο ενδιαφέρον περιμένουμε να δούμε ποιες άλλες ή και μακρότερα παράλληλες οδούς θα ακολουθήσει στο μέλλον ο ποιητής και συγγραφέας, προκειμένου να μετουσιώσει την πείρα του αυτή σε νέες πρωτότυπες, επίσης, δημιουργίες, ψηλαφώντας τα όρια των δυνατοτήτων του, σε μια συνεχή ανέλιξη προς ένα δραστικό ποιητικό και πεζογραφικό λόγο, όπως αυτόν, που ξεχωρίζει στο δημοσιευμένο μέχρι τώρα έργο του για τη δύναμη της διαύγειάς του και την καθαρότητα της σκέψης του:

«Αντιπαρέρχομαι
Την απλότητα του φωτός
Και θέλω να σε φανταστώ
Το φως που είσαι.
Κοιτίδα ελεήμονη
Όλων των γήινων ηδονών, πρώτη και στερνή καταφυγή
Στην ποίηση».

(Το φως που είσαι, «Επιβίβαση», σ. 54)

γιατί: «Η εκδρομή», στ' αλήθεια, «αυτή δεν έχει τέλος...»
(Ανδ. Εμπειρικός, «Ο πλόκαμος της Αλταμίρας», 1945).

Κύθηρα, Αύγουστος 1998

ΓΕΩΡΓ. Ν. ΛΕΟΝΤΣΙΝΗΣ
ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΝΕΟΤΕΡΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΑ
ΛΕΟΝΤΣΙΝΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ
Πτυχιούχος Ανωτάτης Εμπορικής
πρώην Οικονομικός Έφορος
μέλος Οικονομικού Επιμελητηρίου Ελλάδας

ΣΥΝΤΑΞΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΩΝ ΔΗΛΩΣΕΩΝ
ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ, Φ.Π.Α. κ.λ.π.

Οδός: Χαρίτων 18, Καλαμάκι Αλίου Τηλέφωνο: 99.50.572

LAMP SHADES
LIGHTING ACCESSORIES

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΑΜΠΑΖΟΥΡ - ΦΩΤΙΣΤΙΚΩΝ
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΩΤΩΝ ΥΛΩΝ

MARTHA LIGHTING

MARTHA GEORGOPOULOU
OFFICE & WAREHOUSE ADDRESS
44, ACROPOLES - 2 NIKIS Str., DAFNI
TEL.: 9027708, Fax: 9010558

MARΘΑ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ (ΦΕΛΙΑ)
ΕΚΘΕΣΗ: ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ 44 & ΝΙΚΗΣ 2 - ΔΑΦΝΗ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: ΚΕΚΡΟΠΟΣ 11 - ΔΑΦΝΗ
ΤΗΛ.: 9027708 - 9731125 Φαξ: 9010558

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ ΨΗΣΤΑΡΙΑ
Καφέ Ουζερί Πίτσα

«Η ΚΑΛΗ ΚΑΡΔΙΑ»
ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ
Καρβουνάδες ΚΥΘΗΡΩΝ
Τηλ. 31754

Ανοικτό όλο
το χρόνο

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ισως, ένα δημοσίευμα σαν αυτό να φαντάζει ανεπαρκές να εκφράσει την ευγνωμοσύνη μου σε αυτούς που με τίμησαν με την ψήφο τους, αναδεικνύοντάς με στο αξίωμα να προσφέρω υπηρεσίες και έργο στην κοινότητα Καρβουνάδων. Κατ' επέκταση, θέλω να ευχαριστήσω όλο τον κυθηραϊκό λαό για την εκτίμηση που μου είχε, καθώς και όλους τους κοινοτικούς συμβούλους και το γραμματέα, που στάθηκαν τα είκοσι αυτά χρόνια πολύτιμοι συνεργάτες μου.

Πάντοτε, με γνώμονα το συμφέρον της κοινότητάς μου, αλλά και γενικότερα του νησιού μου, εργάστηκα για τον εξωραϊσμό του τό-

που και την καλύτερευση της ζωής των συμπολιτών μου, με τον καλύτερο και αποτελεσματικότερο τρόπο. Με την συμπαράσταση και την υποστήριξη τους καταφέραμε πολλά που κάτω από διαφορετικές συνθήκες, ίσως να ήταν ακατόρθωτα. Τελειώνοντας θέλω να επισημάνω ότι ο τόπος αυτός αξίζει ίσως ακόμη περισσότερο απ' αυτά που ως τώρα πραγματοποιήθηκαν, καθώς και ότι ύστερα από την εφαρμογή του νόμου Καποδίστρια, δεν σημαίνει πως εγκαταλείπω τα καθήκοντα και τις υποχρεώσεις μου απέναντι στον τόπο μου, που όποτε με χρειαστεί θα είμαι πρόθυμος να τον υπηρετήσω και πάλι.

Με εκτίμηση

Νικόλαος Π. Στάθης

Έως πρόεδρος κοινότητας Καρβουνάδων

Υπέρ της αναστηλώσεως του
Κυδωνοστασίου του Γερού Ναού των
Αγίων Αναργύρων, Φατσαδικών

Τα μέλη του Κυθηραϊκού Συλλόγου Αγίου Λουδοβίκου Μισούρι των ΗΠΑ απέστειλαν το ποσό των 1.500 (χιλίων πεντακοσίων δολαρίων), διά τον ανωτέρω σκοπόν, ευχόμενοι όπως και άλλα μέλη των Κυθηραϊκών Σωματείων μας, ενισχύσουν τον ιερόν αυτόν σκοπόν.

Ανδρέας Πέτρον Κασσιμάτης, πρόεδρος
Γεώργιος Α. Σουρής, αντιπρόεδρος
(και λοιπά μέλη)

Κυθηραϊκή Ιδέα: 20 Χρόνια Ενημέρωσης

ΑΡΤΟΠΟΙΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ
Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ 31754

ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ
ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

Πωλούνται παξιμάδια στον «Βασιλόπουλο»

Καθημερινά Κινητόφωνο 8 επίσης στην
Κυθηραϊκή Ιδέα Περασά Ντουρκίου 7
Καθημερινά στην καρτών Μουραμμάτη
Εθνικής Αντιστάσεως 18
τηλ 4171562-4132183

Παξιμάδι με λάδι Τσιριγώτικο
κουραμπιές, άρτοι, αρτόκια με μέλι
Δεχόμαστε παραγγελίες
(όλα με Τσιριγώτικα υλικά)

ALESSIO
SPORT WHEELS PROMOTION

TSW
TIGER SPORT WHEEL



TIGER SPORT WHEEL

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΕΠΕ.

• ΖΑΝΤΕΣ ΣΙΔΕΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
• ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΩΝ
• ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ
Ιερά Οδός 54 - 10447 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3422138 -
3422268

ΟΙ ΠΙΤΕΣ ΤΩΝ ΣΩΜΑΤΕΙΩΝ ΜΑΣ

Η εφημερίδα μας γράφει σε άλλη στήλη για τις επιτυχίες των εκδηλώσεων των Σωματείων μας που έκοψαν την πρωτοχρονιάτικη πίτα τους. Εκείνο όμως που μας εντυπωσιάζει και μας προβληματίζει είναι η ταύτιση της ίδιας ημερομηνίας των δύο μεγάλων Κυθηραϊκών Σωματείων της Αθήνας και του Πειραιά, της **Κυθηραϊκής Αδελφότητας** και του **Κυθηραϊκού Συνδέσμου**, με αποτέλεσμα όσοι πήγαν στην μία εκδήλωση, δεν μπορούσαν να πάνε στην άλλη.

ΝΕΟ ΔΣ ΣΤΗΝ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ

Υστερα από τις πρόσφατες εκλογές του Σωματείου της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Νέας Υόρκης για την ανάδειξη νέων μελών ΔΣ, εξελέγησαν: Ο κ. Παναγ. Σπ. Βλαντής ως πρόεδρος, Γεώργιος Παν. Κασσιμάτης ως αντιπρόεδρος, Παναγιώτης Πανάρετος (γενικός γραμματέας και ταμίας) και μέλη: Μπέση Βλαντή, Μαλιώ Μπελέση, Νίκος Κονόμος, Κοσμάς Τζάννης, Χριστίνα Χριστάκου, Καλλιόπη Κασσιμάτη, Ασπασία Πανάρετου.

Η Φωτογραφία του Μήνα



Αυτή την όψη εμφανίζει ένα αρχοντικό σπίτι του περασμένου αιώνα στα Κύθηρα. Το μόνο που απόμεινε είναι οι βάσεις της ισόγειας καμάρας (βόλτου). Θλιβερό κατόντημα της αδιαφορίας για την συντήρησή του και της πολύχρονης διάβρωσης αφού ήταν εκτεθειμένο σε κάθε είδους εισβολέα (βροχή, ήλιο) αλλά πάνω απ' όλα το χέρι του κάθε ενδιαφερόμενου για εύκολα υλικά.

Westside lounge & ASTRA Lounge



Wedding, Engagements
Functions

265-273 Illawarra Rd., Marrickville 2204
Tel. 5589111
Manager Miranda Hatziplis

ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέφτες
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια
• Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα
Ατθίδων 38, Καλλιθέα, Τηλ.: 9513144-9581913
Τηλ.: (0735) 33569

ΓΕΡΤΑΣΙΑ ΓΕΠΙΜΕΤΑΛΗΜΕΝΗ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ SERVICE

ΤΜΗΜΑΤΑ

• ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ
• ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
• ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΕΙΣ - ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ

• ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ

Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ.: 31770

Επιστολή στην «Κ.Ι.» του
δημοτικού συμβούλου
κ. Παναγ. Στρατηγού
για άρθρο της κ. Ελένης Τζωρτζοπούλου

Ελάβαμε πριν λίγες μέρες επιστολή, απευθυνόμενη στον Δ/ντή της «Κ.Ι.» από το δημοτικό σύμβουλο Κυθήρων κ. Παν. Στρατηγό, σε απάντηση δημοσιεύματος στην αγγλική στήλη της «Κ.Ι.» της κ. Ελένης Τζωρτζοπούλου σχετικά με τα αποτελέσματα των προσφάτων δημοτικών εκλογών. Επειδή στη συγκεκριμένη στήλη της «Κ.Ι.» καταχωρείται μόνο αγγλικό κείμενο, η κ. Τζωρτζοπούλου στην οποία δόθηκε η επιστολή - αφού σ' εκείνη αναφερόταν - μετέφρασε την επιστολή και δίνει την απάντηση που θεώρησε εκείνη σκόπιμη.

ΚΑΙ ΠΑΛΙ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΩΝ Ο ΚΩΣΤΑΣ ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

Επανεξελέγη και πάλι στις πρόσφατες εκλογές των φαρμακοποιών Αττικής, ως πρόεδρός τους ο συμπατριώτης μας φαρμακοποιός κ. Κων. Λουράντος. Η «Κ.Ι.» τον συγχαίρει και του εύχεται πάντα επιτυχίες.

Το γλέντι του Ποταμού στις 13 Φεβρουαρίου

Το αποκριάτικο γλέντι του Πολιτιστικού Εξωραϊστικού Συλλόγου Ποταμού Κυθήρων θα γίνει το **Σάββατο 13 Φεβρουαρίου 1999** ώρα 9 μμ στο κέντρο «ΤΟΚΑΣ» (απέναντι από την Παναγία Μυρτιδιώτισσα, Νέου Φαλήρου) Δηλαβέρη 31, τηλ. 4122881. Προσκλήσεις - Πληροφορίες τηλ. 6721787 και 2829902.

Θα πρέπει ακόμη να αναφέρουμε πως η ετήσια απολογιστική συνέλευση του Συλλόγου καθώς επίσης και η κοπή της πρωτοχρονιάτικης πίτας πραγματοποιήθηκε στις 16/1/1998 στο Πνευματικό Κέντρο των Κυθήρων με πολύ μεγάλη επιτυχία.

Εκθεση Ζωγραφικής

Από τις 20-1 άρχισε και λειτουργεί η έκθεση ζωγραφικής της συμπατριώτισσάς μας **Πόνης Ψυμάρη (το γένος Καστρισιού)** στο κέντρο εικαστικών τεχνών «Γ. Καρύδη» που βρίσκεται στην Ανω Φιλοθέη (Αριάδνης και Νιόβης). Η έκθεση θα διαρκέσει μέχρι τις 29-1.

ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΟ ΤΥΡΙ

(ΚΕΦΑΛΟΤΥΡΙ)

ΜΗΤΑΤΟ

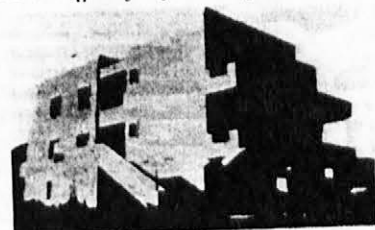
ΕΛΕΝΗ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ -
ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ



Μητάτα - Κυθήρων

Τηλ. : 0735- 33614-33010

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα
Διαμερίσματα
και Studios πλήρως εξοπλισμένα



ΙΩΑΝΝΑ

ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ



Διακόφτι Κυθήρων
Αθήνας: 4811185 - 3450166
0735-33252 (Κυθήρων)



ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ο βραβευθείς από την Ακαδημία Αθηνών
Μανώλης Χάρος

Απόσπασμα της εκθέσεως του γενικού γραμματέως της Ακαδημίας Αθηνών, Νικολάου Ματσανιώτη, που αναγνώσθηκε κατά την πανηγυρική συνεδρία της 29ης Δεκεμβρίου 1998.



Β) ΤΑΞΗ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ

14. Ο βραβευόμενος νέος ζωγράφος κινείται με άνεση σε όλες τις θεματογραφικές περιοχές, στα πλαίσια των νεοπαρυστατικών τάσεων, αν και ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για την τοπογραφία.

Συχνά μας δίνει όχι συνηθισμένα θέματα τοπογραφίας, αλλά και κάστρα, πύργους, κορυφές με ερείπια, που του επιτρέπουν να επιδείξει τις ικανότητές του στην απόδοση και προσωπική ερμηνεία του χώρου. Ενδιαφέρεται κυρίως για την μεταφορά στο θεατή τον εσωτερικό χαρακτήρα ενός χώρου και δίνει μια μάλλον ποιητική ερμηνεία της αντικειμενικής πραγματικότητας.

Η ζωγραφική του συνδυάζει πηγαριότητα και αμεσότητα, εκφραστική δύναμη και ποιητική φωνή και διακρίνεται για την αφέλεια της διήγησης, τη δροσιά του χρώματος και την γενικά αισιόδοξη διάθεσή της.

Για την έκταση των αναζητήσεών του, το χαρακτήρα των διατυπώσεών του, την πηγαριότητα της ζωγραφικής του γλώσσας, απονέμεται το βραβείο της Ακαδημίας Αθηνών, για διαπρέποντα Έλληνα ζωγράφο κάτω των 40 ετών, με χρηματικό έπαθλο 1.000.000 δραχμών στον κ. Μανώλη Χάρο.

Μειώνονται οι τιμές των
εισιτηρίων στην ακτοπλοία

Υστερα από απόφαση του υπουργού Ναυτιλίας κ. Σουμάκη μειώνονται οι τιμές των εισιτηρίων των επιβατών και οχημάτων στην ακτοπλοία από 1-4-1999.

Ειδικότερα οι εκπώσεις που θα ισχύσουν από τις αρχές Απριλίου θα έχουν ως εξής. Εισιτήρια επιβατών και οχημάτων με επιστροφή μέχρι 20%, προεκδιδόμενα εισιτήρια επιβατών και οχημάτων πολλαπλών ταξιδιών μέχρι 25%, ομαδικά μέχρι 30% και οικογενειακά μέχρι 4 άτομα μέχρι 25%.

Νέο κονδύλι βγήκε για παραλιακό δρόμο

Πληροφορίες αναφέρουν πως ένα κονδύλι που ξεπερνά τα 2 δισεκατομμύρια λέγεται πως βγήκε για τον δρόμο Αγίας Πελαγίας - Διακοφτίου. Επίσης πληροφορίες αναφέρουν πως προγραμματίζεται η διάνοιξη νέου δρόμου κάτω από την Αγία Μόνη προς Αυλέμονα με προοπτική επέκτασης προς τα χωριά του νότιου τμήματος του νησιού (Λειβάδι, Κάλαμος κ.λπ.).

Προσάραξε πλοίο στο νησί μας

Στις 8/1 προσάραξε σε αβαθή, στη θαλάσσια περιοχή ΒΔ του νησιού μας το υπό σημαία Κύπρου φορτηγό πλοίο «PAULLETE» που είχε αποπλεύσει από την Ισπανία με προορισμό τον Πειραιά. Τελικά το 24μελές πλήρωμά του δεν έπαθε τίποτα.

Το «ΑΡΚΑΔΙ» στα Κύθηρα

Σύμφωνα με πληροφορίες της «Κ.Ι.» υπάρχουν ενδείξεις ότι η ΑΝΕΚ προανατολίζεται μέχρι την αγορά από την νέα εταιρεία ΑΝΕΝ του πλοίου, να δρομολογήσει το Ο/Γ «ΑΡΚΑΔΙ» το οποίο είναι μικρότερο από το «ΚΑΝΤΙΑ» και ενδείκνυται για την γραμμή τη δική μας.

ΠΡΟΣΦΑΤΕΣ ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗ ΜΑΣ

Το ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ συμπεριέλαβε τιμητικά στο Σώμα των Συμβούλων του για την Ερευνα το συνεργάτη μας λογοτέχνη κ. Διονύση Κουλεντιανό.

Το βιογραφικό του υπάρχει, επίσης, σε κάθε ετήσιο τόμο του INTERN. WHO'S WHO IN POETRY & POETS ENCYCLOPEDIA, που εκδίδει το ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ του Κέμπριτζ.

Το ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ του Γιοχάνεσμπουργκ Ν. Αφρικής, που διευθύνει η ποιήτρια Ντ. Νταλκά, τίμησε τον κ. Κουλεντιανό με το Α' Βραβείο 1998 για το ποίημά του "Τάδε έφη... Ναζωραίος".

Τέλος, Δίπλωμα Τιμής για το συγγραφικό του έργο, του απένειμε, σε σχετική δημόσια εκδήλωση, η Πολιτιστική Εταιρεία "ΤΕΧΝΗ & ΛΟΓΟΣ" από κοινού με το ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ Ν. ΥΟΡΚΗΣ και το ΡΑΔΙΟ ΥΓΕΙΑ - ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ.

Η συγκοινωνία αυτή την εποχή
από και για τα Κύθηρα

Από Κύθηρα	
Ιπτάμενα Δελφίνια	Τετάρτη 13.40
«Νήσος Κύθηρα»	
Δευτέρα, Παρασκευή	10.30
για Γύθειο Δευτέρα, Παρασκευή	16.30
για Νεάπολη Τρίτη	16.00
Τετάρτη	10.30
Πέμπτη	14.30
Σάββατο	10.30, 17.30
Κυριακή	13.30 Νεάπολη (τηλ. 0735/34371)
«Μαρία Πα»	
Δευτέρα	16.00 Γύθειο
Τετάρτη	13.00 Γύθειο
Σάββατο	09.00 Γύθειο
Κυριακή	13.00 Γύθειο (τηλ. 0733/33490)

Από Αντικύθηρα	
«Μαρία Πα»	
Δευτέρα	13.00 για Κύθηρα

Από Νεάπολη	
«Νήσος Κύθηρα»	
Τρίτη	09.00
Τετάρτη	12.00
Πέμπτη	13.00
Παρασκευή	09.00
Σάββατο	16.00
Κυριακή	10.30 Κύθηρα (τηλ. 0734/22660)

Από Γύθειο	
«Νήσος Κύθηρα»	
Δευτέρα	Παρασκευή 13.00
	Κύθηρα (τηλ. 0733/22410)

«Μαρία Πα»	
Δευτέρα	08.00 Κύθηρα, Αντικύθηρα
Τρίτη	16.30 Κύθηρα
Παρασκευή	16.30 Κύθηρα
Σάββατο	16.30 Κύθηρα (τηλ. 0733/24501)

Ο χορός του συλλόγου της Πιτσινιάδας

Ο Σύλλογος Πιστιναδιωτών (Αρωνιαδίκων) Κυθρών διοργανώνει την χοροεσπερίδα του το Σάββατο 13/2/1999 στο κοσμικό κέντρο «Μπαλόνι», Ακτή Ποσειδώνος 33 Μοσχάτο. Σας περιμένουμε όλους.

LAW OFFICES OF
TASSOS PILIAS

*Real estate Law *Inheritance cases * Court cases

123 Karaïskou st. Piraeus
4ος όροφος Γραφ. 32
Tel: 4126831-9524196, fax: 9524196

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκου 123 - Πειραιάς
4ος όροφος Γραφείο 32
Τηλ.: 4126831-9524196, Fax: 9594509

Το στολίδι του Πειραιά



Κομπλέ Βαπτίσεις:

ΤΩΡΑ 80.000-100.000-120.000

Αθήνα: 1ο Πατησίων 296

2ο Στουρνάρα 20

Πειραιάς: Φίλωνος 43 Τηλ.: 4178337

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

παιδικών

La maison du bebe

LA CIBOONE

Φίλωνος 43

ΒΕΒΕ - ΒΑΠΤΙΣΤΙΚΑ

ΠΑΙΔΙΚΑ - ΕΦΗΒΙΚΑ

ΠΡΟΙΚΑ ΜΩΡΟΥ

ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ

Η 20ετή πείρα μας

εγγύηση στην

ποιότητα και

εμφάνιση

Collection

Φθινόπωρο - Χειμώνας

98

Καλύτερα & Φθηνότερα

30%

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΠΛΑΚΑΚΙΑ
ΜΑΡΙΑ Κ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΠΛΑΚΑΚΙΑ
ΛΕΞΟΥΑΡ ΜΠΑΝΙΟΥ
ΜΑΡΙΑ ΚΟΣΜΑ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ
ΤΗΛ. 31263
Λειβάδι - Κύθηρα
Κιν.: 094-466827

HOTEL TRITON

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟ ΤΡΙΤΩΝ
Σας καλωσορίζει στον Πειραιά. Είναι σαν το σπίτι σας ζεστό και φιλικό, αμέσως μόλις κατεβείτε από το καράβι.

Δίπλα στο λιμάνι, δίπλα στον ηλεκτρικό σταθμό, στην καρδιά του Πειραιά και την αγορά με όλες τις ανέσεις, κεντρική θέρμανση, ατομικές τηλεοράσεις στα δωμάτια και πολύ καλές τιμές.

Γίνετε Πελάτες ΜΑΣ

ειδικές προσφορές για τους Κυθήριους

HOTEL TRITON
Τσαμαδού 8
Πειραιάς
τηλ.: (01) 4173457-8
fax: (01) 4177888

AMOROSO CLUB-CAFE

"Ξεκινημάστε, συνεχίστε, νικηθείσατε!"

Λειτουργεί
-Καφετέρια
-Μπουαρία

Λογοθετιανικά - Κύθηρα
Logothetianika - Kythera Τηλ: (0735) 33247
Συνεχίζει το ξενύχτι σας...

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ.: 4171143 - 4120688, ΦΑΞ: 9951192